

316398 - 14 1864

н

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

СВЕТОТЕХНИЧЕСКИХ
ТЕРМИНОВ,
АББРЕВИАТУР
И ОБОЗНАЧЕНИЙ

Составитель - ЗАО "ДОКА МЕДИА"

Под общей редакцией Алексея Битуса

АНГЛО-РУССКИМ

ISBN

© ЗАО "Дока Медиа"

Р издательство "Империя света"

СПРАВОЧНОЕ ИЗДАНИЕ
ЗАО "Дока Медиа"
АНГЛО-РУССКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ СВЕТОТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ,
АББРЕВИАТУР И ОБОЗНАЧЕНИЙ
Под общей редакцией Алексея Битуса
Дизайн – Кирилл Кузьмин
Верстка – Ксения Кузьмина
Издательство "Империя света"
www.artlighting.ru

100 VOLT LINE - 100-вольтная линия, т.е. специальная линия связи напряжением 100 вольт, используемая для передачи звуковых сигналов на большие расстояния без потери их качества. Оба конца такой линии должны быть оборудованы трансформаторами, преобразующими уровень напряжения звукового сигнала сначала (на передающем устройстве) для его передачи по 100-вольтной линии, а затем (на приемном устройстве) - для его нормального приема и восприятия.

А а

A - см. AMPERE.

AB - см. STEREOPHONIC.

AB POWERING -
см. PHANTOM POWER.

ACHROMATIC -
см. CHROMATIC.

ACL - АББРЕВИАТУРА: AirCraft Landing Light, т.е. **взлетно-посадочные огни**, используемые на аэродромах для ориентации самолетов (см. ТАКЖЕ AERO).

ACOUSTICS - акустика, т.е. учение о закономерностях излучения и распространения звуковых волн в различных средах и о взаимодействии этих волн с окружающей средой (В ТЕОРЕТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ); или совокупность свойств, проявляемых звуковыми волнами в определенной среде при определенных условиях (В ПРАКТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ). Например, акустика помещения зависит от его размеров, конфигурации, от характеристик звукоотражения и звукопоглощения, свойственных материалам, из которых изготовлены строительные, декоративные, функциональные и прочие элементы данного помещения, а также от количества и расположения этих элементов.

ACT DROP - 1) раскрашенное или расписанное полотно, закреп-

ленное на раме и используемое как элемент декорации в зоне сценического действия; 2) см. CURTAIN - ЗНАЧЕНИЕ А).

ACTING AREA - 1) зона сценического действия, т.е. та часть пространства сцены, в пределах которой актер может перемещаться, оставаясь в поле видимости аудитории; 2) часть сценической площади, на которую проецируется заливающий свет (см. FLOOD).

ACTIVE - активная цепь, т.е. а) такая электрическая цепь или часть электрической цепи, для функционирования которой необходимо специальное электропитание; а также б) такая электрическая цепь или часть электрической цепи, которая способна усиливать сигнал, поступающий на ее вход.

ADAM - см. Digital Recording.

ADAPTER, ADAPTOR - адаптер (адаптор) или сплиттер, т.е. переходное и/или сопрягающее устройство, посредством которого два и более электрических прибора могут быть подключены друг к другу и/или к общему источнику тока (см. ТАКЖЕ GRELCO, JUMPER, SERIES SPLITTER).

ADAT - см. Digital Recording.

ADDITIVE COLOUR MIXING -
см. COLOUR MIXING.

ADDITIVE COLOURS -
см. PRIMARY (COLOUR).

ADVANCE BAR - передняя штанга или балка просцениума, т.е. несущая конструкция, расположенная непосредственно над авансеной и предназначенная для крепления светотехнических приборов.

AERIAL - эфирный кабель или эфирная антенна, т.е. устройство, предназначенное для приема-передачи радиосигналов и подключаемое соответственно к приемнику, передатчику или тюнеру.

А

AERO LAMP - аэролампа, т.е. лампа высокой яркости типа PAR (см. PAR), применявшаяся изначально во взлетно-посадочных огнях аэродромов (см. ACL). Лампа Aero имеет мощность 250 Вт, питается от напряжения 28 В, выпускается в различных вариантах и широко используется в театрах и на концертных площадках, т.к. она генерирует яркий и четкий световой луч.

AGC - АББРЕВИАТУРА: Automatic Gain Control, т.е. **автоматическая регулировка усиления** (АРУ). Устройство АРУ представляет собой электрическую или электронную схему, встроенную в звукозаписывающий прибор, с помощью которой автоматически компенсируются перепады уровня входящего звукового сигнала.

AISLE - проход между рядами в зрительном зале.

AMP - см. AMPERE, AMPLIFIER.

AMPERE (A) – ампер - стандартная международная единица измерения силы электрического тока в международной системе СИ. Ампер равен силе не изменяющегося тока, который при прохождении по двум параллельным, прямолинейным проводникам бесконечной длины и ничтожно малой площади сечения, расположенным в вакууме на расстоянии 1 м один от другого, вызывал бы на участке проводника длиной в 1 м силу воздействия, равную $2 \cdot 10^{-7}$ Н. Величина названа в честь французского физика А. Ампера (A. Ampere). Кабели, предохранители, разъемы, переключатели и другие электроэлементы характеризуются допустимым значением силы тока. Превышение допустимого значения вызывает перегрев устройства или контакта и последующий выход из строя или разрушение токоведущих узлов.

AMPHITHEATRE - см. PARQUET CIRCLE.

AMPLIFICATION - усиление, т.е. процесс увеличения электрической мощнос-

ти, напряжения, силы тока входного сигнала до необходимого уровня (см. ТАКЖЕ BI-AMPLIFICATION).

AMPLIFIER - усилитель, т.е. устройство, увеличивающее электрическую мощность, напряжение, силу тока входного сигнала за счет энергии источников электропитания посредством активных элементов. Так, например, усилители звуковых сигналов преобразуют низковольтные и низкочастотные сигналы, поступающие от звукозаписывающей / звуковоспроизводящей аппаратуры, в сигналы более высокого напряжения и уровня, приемлемые для динамиков и других акустических приборов и систем (см. ТАКЖЕ POWER AMPLIFIER, CROSSOVER 2).

AMPLITUDE - амплитуда, т.е. наибольшее отклонение от нулевого значения физической величины, колеблющейся по определенному закону. Важная, скалярная характеристика колебания звуковых и других электромагнитных волн (см. ТАКЖЕ FREQUENCY, PHASE A).

AMX 192 - аналоговый протокол управления приборами. Широко применялся до введения DMX 512. (см. ТАКЖЕ ANALOGUE SIGNAL)

ANALOGUE SIGNAL - аналоговый сигнал, т.е. сигнал, значение напряжения (или тока) которого с течением времени изменяется непрерывно по закону начального воздействия. Например, колебание мембраны микрофона преобразуется в пропорциональные колебания напряжения (или тока). Еще, например, аналоговый сигнал напряжением 0 - 10 В может иметь в какой-либо конкретный момент времени любое значение, находящееся в пределах от 0 до 10 вольт. На работу с аналоговыми сигналами (см. DIGITAL SIGNAL) напряжением 0 - ± 10 В рассчитаны некоторые модели диммеров. При их использовании цифровые сигналы, генерируемые пультом управления, преобразуются устройством разделения сигналов (демультимплексором, - см. DEMULTIPLEXER)

в аналоговые, а уже затем поступают на вход диммера.

ANIMATION DISK - мультиплицирующий или анимационный диск (см. LIGHTING EFFECT).

APERTURE - апертура, т.е. действующее отверстие оптической системы, определяемое размерами линз, зеркал или диафрагм светотехнического прибора (см. ТАКЖЕ DIAPHRAGM 1).

APRON – «фартук», т.е. часть сцены, находящаяся между главным занавесом (см. CURTAIN - ЗНАЧЕНИЕ Б) или аркой авансены (просцениума см. PROSCENIUM ARCH) и рампой (см. FOOTLIGHT(S)).

ARC LIGHT - см. DISCHARGE LAMP.

ARCHITECTURAL LAMP - архитектурная лампа, т.е. линейная лампа накаливания, контакты которой расположены под углом 90° к нити накаливания. Свет этой лампы имеет линейный вид, аналогичный свету неоновой лампы. Однако, в отличие от последней, яркость свечения архитектурной лампы можно регулировать.

ARCLINE - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: цветная пластиковая трубка, содержащая определенное количество малых стробоскопических устройств (см. STROBE), КОТОРЫЕ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ ПРОИЗВОДИТ вспышки с заданной частотой и последовательностью. Такие трубки используются в качестве световых эффектов как поодиночке, так и в виде гирлянд, в которых трубки последовательно подключаются друг к другу.

ARENA - арена, т.е. разновидность сцены, которая предусматривает расположение зрительских мест с двух, трех или четырех (в т.ч. по окружности) сторон сценической площадки (см. ТАКЖЕ THRUST).

ASM - АББРЕВИАТУРА: Assistant Stage Manager, т.е. **помощник ассистента режиссера** или **мастер сцены** (см. ТАКЖЕ CSM, DSM, STAGE MANAGER).

ATMOSPHERE – тут в понятии звуковой фон или естественный шум нормального уровня.

ATTENUATION - понижение уровня сигнала или затухание колебаний.

AUDITORIUM – аудитория, зрительный зал, т.е. часть помещения театра, концертного зала или зала для проведения конференций (лекций), предназначенная для размещения публики на время действия (см. ТАКЖЕ HOUSE).

AUDITORIUM LIGHT - см. CLEANER.

AUTOMATIC STOP - автостоп, т.е. механизм или система, предназначенная для автоматической остановки воспроизведения звука или световых эффектов в определенный момент или при определенных условиях.

AUXILIARY INPUT - см. RETURN 1).

AUXILIARY OUTPUT - см. SEND.

В в

В - см. BIT.

BACK - задняя сторона, обратная сторона // задний, обратный.

BACK CLOTH - см. CLOTH.

BACK DOOR - запасной выход или служебный вход.

BACK DROP - см. CLOTH.

BACK PANEL - см. BACKBOARD.

BACK PROJECTION -
см. PROJECTION.

BACK ROW - последний ряд (в зрительном зале) - **см. TAKЖE FRONT ROW.**

BACK-UP - 1) резервирование данных в программируемых приборах, устройствах и системах на случай аварии и других непредвиденных обстоятельств; **2) система и/или метод альтернативного программного управления** подчиненными приборами и устройствами на основе зарезервированных данных. Возможность альтернативного управления предусмотрена во многих программируемых пультах на случай аварии и других непредвиденных обстоятельств; **3) устройство резервирования данных** или **устройство альтернативного программного управления.** Как правило, представляет собой специальный блок или плату, встроенную в пульт управления. Если пульт управления не оснащен таким блоком или платой, для резервирования данных и/или альтернативного программного управления может использоваться отдельное устройство, подключаемое к данному пульту.

BACKBOARD - задняя панель. Термин используется для обозначения задней панели (**см. BOARD 2) - А**) приборов, устройств и пультов управления; а также панели как элемента сценических конструкций и/или декораций, расположенного позади других конструктивных или декоративных элементов.

BACKFLAP - двухстворчатая накладная петля, используемая в качестве крепежного элемента сценических конструкций.

BACKGROUND - фон, задний план. В театральной практике различаются **ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ** или **ВИЗУАЛЬНЫЙ** фон, т.е. задний план сцены, оформленный с помощью света и/или каких-либо декоративных элементов; а также **ЗВУКОВОЙ** фон, т.е. вспомогательное му-

зыкальное и/или шумовое оформление сценического действия.

BACKING - фоновая заставка, т.е. элемент декорации, устанавливаемый позади окон, дверей и других отверстий в конструкциях оформления сцены для создания естественной визуальной перспективы и/или для того, чтобы скрыть от зрителей технические элементы и конструкции сцены, расположенные за этими отверстиями.

BACKLIGHT - задний свет, т.е. свет, идущий со стороны задника по направлению к авансцене. Источники заднего света располагаются в глубине сцены позади зоны сценического действия. Используется задний свет для создания эффекта дополнительной объемности сценического действия и более яркого его выделения на пространственном фоне сцены.

BACKSTAGE - 1) закулисное пространство, т.е. все пространство сцены, находящееся вне поля зрения публики (**В ШИРОКОМ СМЫСЛЕ**), или, в отличие от крыльев сцены (**см. WING 3**), - техническое пространство, расположенное позади задника и/или задней стены сцены (**В УЗКОМ СМЫСЛЕ**) // **за кулисами** // **закулисный; 2) совокупность всех служебных помещений театра.**

BAFFLE - 1) рефлектор, отражатель, т.е. экран какого-либо электроосветительного прибора, предназначенный для отражения генерируемого им света в определенном направлении; **2) акустический экран,** т.е. специальная панель динамика или другой акустической системы, изолирующая диафрагму от воздействия звуковой интерференции и предназначенная для понижения уровня паразитных шумов и улучшения качества воспроизводимого звука.

BAKELITE - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: синтетический материал типа пластмассы, обладающий хорошими изоляционными свойствами и используемый для производства электротехнических деталей (разъемов, ламповых патронов и т.д.).

BALANCED LINE - симметричная линия, т.е. такая линия передачи сигнала, в которой для понижения уровня помех используется в качестве экрана третий проводник (кабельная жила). Использование симметричной линии наиболее актуально в тех случаях, когда при достаточно большой длине кабеля уровень передаваемого сигнала низок (пример: микрофонный кабель). **см. TAKЖE UNBALANCED LINE.**

BALCONY - балкон первого яруса, т.е. самый нижний из нескольких балконов, расположенных друг над другом в зрительном зале (**см. TAKЖE CIRCLE, UPPER CIRCLE**).

BALCONY RAIL - 1) перила (ограждение) балкона; 2) балконная линейка (ЖАРГОН.), т.е. рельс, штанга или иная конструкция, проложенная вдоль нижней кромки балкона первого яруса и предназначенная для установки фронтального (контрового) освещения (**см. CIRCLE FRONT**).

BALLAST - балласт, т.е. индуктивное сопротивление, которым оснащаются разрядные лампы. При включении лампы индуктор обеспечивает уровень напряжения, необходимый для создания разряда, а в процессе горения лампы ограничивает силу проходящего через нее тока.

BAR - штанга, т.е. горизонтально расположенная металлическая труба, используемая в качестве элемента монтажных конструкций для установки и крепления оборудования и/или декораций (**см. TAKЖE BOOM ARM, FLY BAR, PIPE**).

BAR BELL - звонок, т.е. колокол или иное механическое или электрическое сигнальное устройство, с помощью которого зрителям, актерам и техническому персоналу в театре подаются звуковые сигналы о начале или продолжении спектакля.

BARNDOR - створка или лепесток осветительного прибора, т.е. металлическая пластина, устанавливаемая в перед-

ней части прожекторов или иных источников света и ограничивающая распространение светового луча в определенном направлении. Современные светотехнические приборы оборудуются, как правило, двумя или четырьмя створками, положение которых может регулироваться.

BARREL - см. BAR.

BASE PLATE - подкладка, т.е. плата из металла или другого прочного материала, используемая для предохранения покрытия пола от механических повреждений при проведении строительных, монтажных или ремонтных работ.

BASS - бас, т.е. нижняя часть шкалы звуковых частот (ниже 256 Гц) // **басовый, низкий (см. TAKЖE FREQUENCY).**

BASS BIN - басовая колонка, т.е. акустическая система, оборудованная низкочастотным динамиком и предназначенная для воспроизведения низкочастотных звуков (**см. TAKЖE BASS, WOOFER**).

BASTARD SIDE (ЖАРГОН) - правая часть или правый угол сцены. **см. TAKЖE OPPOSITE BASTARD.**

BATTEN - 1) планка, рейка, т.е. плоская деревянная пластина, используемая для растяжки и крепления полотен и драпировок при оформлении сцены. Для растяжки подвесных полотен и занавесов, как правило, используются двойные планки / рейки, скрепляемые между собой по верхнему и нижнему краям полотна (занавеса) с обеих его сторон; **2) прожектор заливающего света** простейшего типа (**см. TAKЖE FLOOD(LIGHT)**). Такие прожекторы применяются, как правило, группами и устанавливаются таким образом, чтобы обеспечить необходимую цветовую гамму света, заливающего площадь сцены или ее задник. С помощью низковольтных прожекторов этого типа можно, например, создавать световые занавесы (**см. TAKЖE GROUNDROW**); **3) см. BAR, PIPE.**

BEAM ANGLE - угол расхождения светового пучка или угол раствора луча, т.е. угол, образуемый границами светового потока у его основания (у источника света). При определении этого угла границей светового потока считается та его часть, яркость которой составляет не менее 1/10 максимальной яркости данного потока.

BEAMLIGHT - прожектор параллельных лучей, т.е. тип прожектора, оснащенного параболическим рефлектором и низковольтной лампой высокой интенсивности, который генерирует яркий световой луч, близкий по форме к цилиндру.

ВЕСТУ - АББРЕВИАТУРА: Broadcasting, Entertainment, Cinematograph and Theatre Union, т.е. Союз работников радио, телевидения, шоу-бизнеса, кинематографии и театра. Объединяет британских инженеров и техников, работающих в этих сферах.

BEGINNERS (TO THE STAGE) - приглашение на сцену, т.е. информационное сообщение о вызове на сцену актеров, занятых в начале того или иного действия спектакля. Передается, как правило, по внутренней радиотрансляционной сети театра (**СМ. ТАКЖЕ FRONT OF HOUSE CALL**).

BELL - **СМ. BAR BELL**.

BELL BOARD - колокола, т.е. самозвучающий музыкальный инструмент, представляющий собой набор колоколов различного размера и высоты звука, укрепленных на общей раме. В настоящее время существует несколько типов специальных музыкальных эффектов (в т.ч. электрических и электронных), имитирующих колокольный звон и обозначаемых этим же термином.

BI-AMPLIFICATION - двухполосное усиление, т.е. метод оптимизации сигнала, при котором производится его разделение на низкочастотную и высокочастот-

ную части с дальнейшим независимым увеличением электрической мощности, напряжения, силы тока каждой из них. Устройства двухполосного усиления (двухполосные усилители) передают преобразованный таким образом сигнал на динамики и другие внешние приборы и системы по двум отдельным парам проводов. Для подключения двухполосных усилителей к внешним приборам и системам и обеспечения качественной передачи преобразованного сигнала используются специальные многоконтактные разъемы (**СМ. SPEAKER CONNECTOR**).

BICHROMATIC - **СМ. CHROMATIC**.

BIFOCAL SPOT - бифокальный прожектор, т.е. прожектор профилированного света, оборудованный двумя комплектами шторок, один из которых создает ярко очерченную (т.н. "жесткую") границу луча, а другой - нечеткую, расплывчатую (т.н. "мягкую") его границу. В бифокальных прожекторах трансфокаторы и другие устройства масштабирования (**СМ. ZOOM**), как правило, не используются, т.к. эти прожекторы оснащены двумя различными линзами.

BILLY BLOCK - блок Билли, т.е. блок, устанавливаемый на коротком конце троса для предотвращения его движения или для статичного подвеса какого-либо прибора или устройства.

BIRDIE - "птичка", "пташка", т.е. компактный прожектор дисплейного типа, оборудованный лампой PAR 16 (**СМ. PAR**). Близкий аналог прожектора Parcan (**СМ. PARCAN**), но значительно меньше последнего по размерам.

BIT (B) - бит, т.е. а) двоичный (0 или 1) разряд; б) двоичная единица количества информации; в) минимальная единица емкости памяти компьютерных устройств и систем.

BLACK (blackening uniform) - 1) черная униформа, т.е. одежда черного цвета (как правило, стандартизированная), которую носят рабочие сцены в процессе спектакля и которая служит для

маскировки их передвижения по сцене; 2) (**blackening drapes**) - черная драпировка, т.е. полотно или любой другой материал черного цвета, используемый для постоянной или временной маскировки технических элементов и конструкций сцены.

BLACK HOLE - "черная дыра" (**ЖАРГОН.**), т.е. часть сцены, не освещенная из-за каких-либо технических неполадок.

BLACK LIGHT - **СМ. ULTRA-VIOLET**.

BLACKOUT - затемнение, т.е. эффект отключения / блокировки сценического освещения или понижения его общей интенсивности до нуля. Обычно при осуществлении затемнения остаются включенными прожекторы подсветки задника сцены (как правило, голубого света), которые не подчиняются командам главного пульта светотехнического управления. Исключением является частный случай затемнения, именуемый Dead Blackout (DBO), т.е. эффектом полного или "мертвого" затемнения, при котором отключаются / блокируются абсолютно все приборы сценического освещения. Выполнение эффекта затемнения ни в каком случае не распространяется на аварийные световые сигналы и другое служебное освещение зрительного зала.

BLEECON - **ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ**: низковольтный 8-контактный коннектор, идентичный аудио-разъему типа DIN. Используется, как правило, для передачи сигналов с аналоговых пультов светотехнического управления на диммеры или устройства разделения сигналов (демуль-типлексо-ры).

BLEED - "протечка" (**ЖАРГОН.**), т.е. нарушение работы диммерной системы вследствие ее некорректной настройки. Если, например, через выход диммера на прожектор поступает чрезвычайно слабый сигнал, и прожектор начинает перегреваться, несмотря на то, что интенсивность его свечения, установленная пультом управления, минимальна, то говорят, что диммер дает "протечку".

BLEED THROUGH - как понятие перетекания света, т.е. эффект трансформации оформления сцены путем плавного изменения освещенности различных ее частей. Управление этим эффектом осуществляется, как правило, с помощью светотехнического пульта посредством перекрестной регулировки уровня яркости света прожекторов, освещающих авансцену и заднюю часть сцены. Если, например, авансцена освещалась достаточно ярко, то эффект перетекания света на заднюю часть сцены будет заметным. Если же авансцена временно затемнена, то эффект плавного перетекания света на заднюю часть сцены может быть осуществлен практически незаметно.

BLIND - 1) шторка, т.е. деталь или вспомогательный элемент конструкции светотехнического прибора в виде металлической пластины, с помощью которой можно перекрыть луч, генерируемый источником света, для осуществления блокировки света, для осуществления блокировки (**СМ. BLOKING 1**) - **ЗНАЧЕНИЕ В** // **зашторивать, закрывать** (видимость); 2) **СМ. DIAPHRAGM 1**; 3) **режим работы "вслепую"**, т.е. режим, при котором какие-либо действия осуществляются в отсутствие реальной видимости их результатов. Примером такого режима являются многие операции по созданию светотехнических программ (световых партитур) с помощью современных программируемых пультов управления, когда результаты этих операций художник по свету и/или светорежиссер изначально наблюдает и анализирует на дисплее или графопостроителе, не задействуя реальные светотехнические приборы. // **слепой** // **вслепую**.

BLIND PLOTTER, BLIND PLOTTING - графопостроитель, т.е. специальное электронное устройство графического отображения программируемых данных. Графопостроителями оборудуются многие современные пульта светотехнического управления для того, чтобы оператор или художник по свету и/или светорежиссер имел возможность видеть результаты созданной программы (световой партитуры, - **СМ. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**) и/или вносить

В

в нее изменения на графике без реального выполнения этой программы светотехническими устройствами в пространстве сцены.

BLINDER - "слепыш" (ЖАРГОН.), т.е. одна из ламп, устанавливаемых в линию вдоль переднего края сцены и направленных в сторону зрительного зала. "Слепыши" используются для того, чтобы любая процедура изменения сценических декораций или конструкций в процессе спектакля была столь заметна зрителям.

BLOCK - блок, т.е. простой механизм в форме рамы с одним или несколькими колесами, имеющими по окружности желоб для троса. Блоки различных типов используются практически во всех подвесных конструкциях // **блокировать, заблокировать** (см. ТАКЖЕ BLOCKING).

BLOCKING - 1) **блокировка**. Термин используется для обозначения: а) перемещения и/или установки (монтажа) чего-либо с помощью блока или системы блоков (см. BLOCK); или б) остановки движения механизмов или отдельных их узлов с помощью стопорных приспособлений; или в) перекрытия светового луча прожекторов или других источников света (как правило, с помощью шторок, стопперов или других механических устройств); 2) **"раскладка"** (ЖАРГОН.), т.е. схема передвижения актеров по сцене в процессе спектакля, которую, как правило, составляет ассистент режиссера в соответствии с режиссерскими решениями для подготовки сцены, декораций и/или светотехнической программы (световой партитуры, - см. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT) к данному спектаклю.

BLUE - 1) **голубой свет**, т.е. специальное (как правило, фоновое) освещение задней части сцены, применяемое в отдельных постановочных ситуациях; 2) **прожектор голубого света**, т.е. светотехнический прибор, генерирующий голубой свет и используемый для фонового освещения задней части сцены (см. ТАКЖЕ WORKING LIGHT 2).

BLUELIGHT - см. BLUE.

BNC - АББРЕВИАТУРА: Binary Number Connector, т.е. **коннектор двоичных сигналов**. Представляет собой коаксиальный разъем, используемый для передачи сложных видео- и радиосигналов, преобразованных в двоичный код.

BOARD - 1) **щит** или **пульт**. В театральной практике термин, как правило, используется для обозначения силового щита, с которого производится включение / выключение общего сценического освещения и/или диммерных систем; 2) **панель**, т.е. а) передняя, задняя или боковая часть (сторона) любого прибора или устройства; или б) электротехническое устройство, представляющее собой плоскую основу, на которой смонтированы те или иные (в зависимости от назначения панели) функциональные элементы и детали (см. ТАКЖЕ DISTRIBUTION BOARD, PATCHBOARD); 3) **щит, панель** или **настил**, изготавливаемый из дерева или другого материала и используемый в качестве сценической конструкции или элемента декорации; 4) **плата**, т.е. один из основных элементов любого электронного устройства, прибора или системы, представляющий собой диэлектрическую пластину с установленными на ней деталями микросборки. В зависимости от назначения плат (и, соответственно, набора установленных на них деталей), они подразделяются на множество видов и типов: платы управления (контроллеры), платы памяти, платы-программаторы и т.д.

BOMB TANK - "бомбовый ящик" (ЖАРГОН.), т.е. металлический ящик, в котором с соблюдением правил техники безопасности можно производить взрывы театральных пиротехнических эффектов.

BOOK - см. Prompt Book.

BOOK FLAT - "квартирная книжка" (ЖАРГОН.), т.е. двухстворчатая ширма, используемая в качестве сцени-

ческой конструкции или декорации (см. ТАКЖЕ SCREEN 3).

BOOM - 1) **стойка**, т.е. вертикально расположенная металлическая труба, на которой закрепляется стрела (см. BOOM ARM), используемая для монтажа и перемещения приборов и устройств; 2) **журавль** или **микрофонная стойка**, т.е. штатив, состоящий из вертикальной стойки с установленной на ней горизонтальной стрелой (положение которой регулируется) для крепления микрофона.

BOOM ARM - **стрела**, т.е. горизонтально расположенная металлическая труба, закрепляемая на вертикальной стойке (см. BOOM) таким образом, чтобы обеспечить ее регулируемое передвижение с необходимой степенью свободы. Используется в качестве элемента динамических конструкций для монтажа и перемещения приборов и устройств (см. ТАКЖЕ BAR, PIPE).

BORDER - **бордюр** или **фриз**, т.е. узкая горизонтальная полоса нейтрального цвета из дерева, полотна или пластмассы, прокладываемая вдоль переднего края сцены. Используется для маскировки расположенных в непосредственной близости от зрительного зала светотехнических устройств и/или элементов декорации, а также для обозначения передней границы сценической площади.

BOSS PLATE - **подошва** или **подошва**, т.е. металлическая пластина или плита, фиксируемая на поверхности пола сцены, на которой посредством болтов и других крепежных деталей закрепляются элементы сценических конструкций и/или декораций.

BOSUN'S CHAIR - **люлька**, т.е. небольшое сиденье, устанавливаемое на шесте или подвешиваемое к стойкам и используемое для обеспечения работы технического персонала при монтаже и обслуживании подвесного оборудования и конструкций.

BOUNCE - **дрожание** или **колебание**. В театральной практике термин

используется для обозначения: а) визуального эффекта, который производит рассеянный свет, отраженный от поверхности сцены, стен, потолка и т.д., а также б) аудио-эффекта, создаваемого посредством микширования определенного набора музыкальных и иных звуков с нескольких дорожек звукозаписывающего устройства на одну общую дорожку с целью последующего воспроизведения.

BOUNDARY MIC(ROPHONE) - **кардиоидный микрофон**, т.е. микрофон, оборудованный специальной пластиной или коробкой, выполняющей роль плоскости, отражающей звук и направляющей его непосредственно на капсулу микрофона (см. MIC(ROPHONE) CAPSULE). Если кардиоидный микрофон осуществляет также согласование воспринимаемых звуковых колебаний по времени (устанавливает постоянное соотношение между фазами этих колебаний), то он называется фазово-когерентным микрофоном (Phase Coherent Cardioid). Используется главным образом при озвучивании больших залов или открытых сценических площадок (см. ТАКЖЕ PICK-UP 3), 4).

BOX SET - "установленный ящик" (ЖАРГОН.), т.е. сценическая декорация, имитирующая комнату или какое-либо иное помещение и представляющая собой три соответствующим образом оформленные стены. Четвертая стена, которая должна располагаться со стороны зрительного зала, отсутствует.

BRACE - 1) **скоба**, т.е. крепежная деталь, используемая для соединения элементов плоской конструкции; 2) **растяжка**, т.е. совокупность крепежных деталей и элементов (как правило, крюков и тросов), с помощью которых полотно, занавес или другой подвесной фрагмент декорации крепится с одной или нескольких сторон с определенной степенью натяжения; 3) **распорка** или **подпорка**, т.е. крепежная деталь треугольной формы или треугольная рама, с помощью которой осуществляется монтаж и придается необходимая устойчивость сценическим конструкциям, состоящим, как правило, из одной или нескольких плоскостей.

BRACING - монтаж и крепление сценических конструкций с помощью скоб, растяжек, распорок или подпорок (**см. ТАКЖЕ BRACE**).

BRAIL - **струп** или **стропа**, т.е. цепь или трос, прикрепленный к каждому концу подвесной сценической конструкции (несущей декорации или осветительное оборудование) и предназначенный для временного перемещения этой конструкции в какую-либо сторону от изначального положения с целью установки на ее место другой конструкции (**см. ТАКЖЕ BREAST LINE**).

BREAKAWAY - **разрушаемые декорации** или **разрушаемый реквизит**, т.е. элементы декорации или реквизита, созданные или приобретенные специально для того, чтобы быть разрушенными (разбитыми, сломанными и т.п.) по ходу спектакля. Почти все разрушаемые декорации и отдельные разрушаемые элементы реквизита подлежат восстановлению после спектакля, для того, чтобы затем быть разрушенными вновь.

BREAST LINE - **оттяжка**, (**см. BRAIL**), представляющая собой цепь или трос, протянутый поперек сцены через подвесные монтажные конструкции и прикрепленный к передвижному настилу сцены. Посредством двух или более оттяжек, прикрепленных к разным сторонам настила, можно быстро перемещать в ту или другую сторону установленные на нем декорации.

BRIDGE - **мостки**. В театральной практике термин используется для обозначения настила (как правило, деревянного), проложенного над сценой на необходимой высоте и используемого: а) для обеспечения технического персоналу доступа с монтируемым или обслуживаемым конструкциям и/или оборудованию; б) в качестве элемента сценической декорации, имитирующего мост, дорогу, тропу и т.п. и предназначенного для передвижения актеров.

BRIDGE LIFT - **подъемный мост**, т.е. электрическое или гидравлическое подъемное устройство, предназначенное

для перемещения (переноса) настила сцены, крупных панелей и других конструкций, занимающих относительно большую площадь (**см. ТАКЖЕ LIFT 2**).

BRIDLE - **роликово-канатный регулятор**, т.е. элемент подъемного механизма или системы, состоящий из нескольких роликов (блоков) и тросов (цепей) и предназначенный для равномерного распределения нагрузки при работе данного механизма или системы.

BS - **см. BASTARD SIDE**.

BUBBLE - **“пузырь”, “пузырек”** (**ЖАРГОН.**), т.е. лампа светотехнического прибора. Термин используется главным образом для обозначения ламп, отслуживших свой срок и подлежащих замене.

BUILD - **1) строить, выстраивать**. В театральной практике термин используется для обозначения действий, связанных с созданием мизансцен, конструированием и планированием расстановки декораций, а также разработкой схем и программ освещения (световых партитур, **см. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**) для конкретных картин, сцен или актов спектакля // **строительство, выстраивание; 2) надстраивать**, т.е. повышать интенсивность света или уровень звука (**В ПРОТИВОПОЛОЖНОСТЬ CHECK 2**) // **надстраивание, надстройка**.

BULB - **1) колба** некоторых видов электрических ламп; **2) лампа**, оборудованная такой колбой.

BULLDOG - **“бульдог”** (**ЖАРГОН.**), т.е. U-образный хомут с зажимом, применяемый для ограничения полезной длины троса и фиксации его концов.

BUMP - **бросок** или **скачок**, т.е. резкое и внезапное увеличение напряжения в сети или повышение уровня яркости светотехнических приборов.

BUNDLE - **1) жгут**, т.е. несколько проводов, туго скрученных друг с другом наподобие каната и используемых для передачи на расстояние электрического тока или электрических сигналов. Примером жгута может служить проводящая часть кабеля (**см. CABLE 1**); **2) моток** или **бухта**, т.е. свернутый кругами (и в некоторых случаях, намотанный на какую-либо цилиндрическую основу) кабель, провод или трос.

BURN OUT - **1) перегорать // перегорание**. Термин используется для обозначения процесса выхода электролампы из строя по истечении срока службы или вследствие работы в экстремальных условиях (повышенное напряжение и т.п.); **2) выгорать // выгорание**. Термин используется для обозначения процесса выцветания или расплавления светофильтров под действием тепла, излучаемого при работе лампы прожектора или иного светотехнического прибора. Наиболее подвержены выгоранию (а потому не могут долго эксплуатироваться и требуют своевременной замены) фильтры темно-синего и темно-зеленого цветов.

BURNT OUT - **1) перегоревший**. Термин используется для обозначения электролампы, вышедшей из строя по истечении срока службы или вследствие работы в экстремальных условиях (повышенное напряжение и т.п.); **2) выгоревший**. Термин используется для обозначения светофильтра, выцветшего или расплавившегося под действием тепла, излучаемого при работе лампы прожектора или иного светотехнического прибора.

BUSS - **разведенная линия**, т.е. приемная линия микшерского пульта, способная принимать сигнал из нескольких источников (передающих устройств).

BYTE - **байт**, т.е. часть упорядоченной (хранящейся в памяти компьютера или на внешнем магнитном носителе в буквенно-цифровом виде) информации, состоящая из 8-ми двоичных разрядов (бит **см. ТАКЖЕ BIT**). Байтовая система организации

хранения информации обеспечивает лучшее использование объема запоминающего устройства компьютера и внешних магнитных носителей, а также запись, обработку и считывание этой информации.

C c

C-CLAMP - **см. HOOK CLAMP**.

C-WRENCH, CRESCENT WRENCH - **см. SPANNER**.

CABINET - **шкаф** или **стеллаж**, т.е. корпус определенной конструкции, предназначенный для размещения нескольких (как правило, одинаковых или однотипных) электротехнических приборов или устройств (например, диммеров).

CABLE - **1) кабель**, - многожильный провод, как правило, герметически изолированный, используемый для передачи электрического тока или электрических сигналов; **2) корда**, - веревка или трос, используемый в различных монтажных и подъемных механизмах.

CABLE GRIP - **1) см. BULLDOG; 2) “лягушка”** (**ЖАРГОН.**), т.е. специальный чулок, предназначенный для протягивания кабеля в кабельный канал.

CABLE TIE - **пластмассовый хомут**, т.е. специальное приспособление кольцевидной формы (как правило, с фиксатором), предназначенное для стягивания мотков кабеля или провода и предотвращения их разматывания. Используется при транспортировке и хранении кабелей и проводов.

CABLE WAY - **кабелепровод** или **кабельный канал**, т.е. совокупность деталей, монтажных узлов и приспособлений, посредством которых осуществляется прокладка электрического кабеля от источника энергии до точки или точек энергопотребления.

CAD - АББРЕВИАТУРА: Computer-Aided Design, т.е. **автоматизированное проектирование**, - создание проекта с помощью компьютера. В современной театральной практике автоматизированное проектирование применяется при проектировании и планировании расстановки декораций, а также разработке схем и программ освещения (световых партитур, - **см. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**) спектаклей в целях ускорения и упрощения этой работы, а также наиболее полного и точного (как правило, трехмерного) представления ее результатов до того, как они будут практически реализованы.

CALL - 1) организационное объявление, т.е. любое радио- или письменное объявление в театре, касающееся организационных вопросов работы труппы и/или технического персонала (**см. ТАКЖЕ REHEARSAL CALL, WORKING SESSION CALL**); **2) объявленное время** или **назначенное время**, т.е. время или период времени, к которому относится содержание организационного объявления (**см. ВЫШЕ**). Например: "Репетиция спектакля состоится завтра в 15-00"; **3) вызов на сцену**, т.е. приглашение актера или актеров к выходу на сцену, которое передается (как правило через внутреннюю радиотрансляционную сеть театра) по ходу спектакля или репетиции; **4) вызов на поклон**, т.е. продолжительные аплодисменты зрителей по окончании спектакля или действия, в ответ на которые актер или актеры по традиции должны выйти на авансцену и поклониться.

SAMLOCK - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: однополюсный коннектор, используемый в профессиональных силовых распределительных и диммерных системах. Каждый коннектор этого типа соединяется с отдельной фазой или нейтралью источника тока (**см. ТАКЖЕ NEUTRAL 1**).

CANDELA, CANDLE (cd) - кандела (от лат. слова *candela* - свеча), т.е. единица силы света в международной систе-

ме СИ, равная силе света, испускаемого площадью $1/600000 \text{ м}^2$ сечения полного излучателя (светового эталона) в перпендикулярном к этому сечению направлении при температуре излучателя 2042 К и давлении 101325 Па.

CANDLE-LAMP - лампа-свеча, свечеобразная лампа накаливания.

CANDLE-LIGHT - 1) прожектор оборудованный лампой-свечой; 2) искусственная свеча, т.е. специальное светотехническое устройство небольшого размера, изготовленное в форме свечи, в которой естественный огонь заменен светом низковольтной лампы, питающейся, как правило, от встроенной переносной батареи.

CANS - (МН. ЧИСЛО): наушники, т.е. аудио-прибор, предназначенный для индивидуального прослушивания звуковых сигналов.

CANVAS - холст, парусина или брезент, используемый для покрытия или обтягивания плоских поверхностей сценических конструкций и декораций.

CAPACITOR MIC(ROPHONE) - см. CONDENSER MIC(ROPHONE).

CARDIOD - см. BOUNDARY MIC(ROPHONE), PICK-UP 3), 4).

CAROUSEL, CARROUSEL - карусель, карусельная кассета, т.е. кругообразная кассета для слайдов, либо светофильтров, вращающаяся в процессе работы вокруг своей оси (**см. ТАКЖЕ WHEEL 2**).

CARPET CUT - обрез, т.е. узкая скрытая планка или лента, проложенная или протянутая по передней кромке просцениума и предназначенная для крепления ковра или другого покрытия сцены к ее поверхности (**В УЗКОМ СМЫСЛЕ**); а также передняя кромка авансцены, обозначенная планкой, лентой, желобом или каким-либо иным образом (**В ШИРОКОМ СМЫСЛЕ**).

CARRIER - 1) несущий (опорный) элемент конструкции; 2) тележка, т.е. рабочее транспортное средство для перемещения грузов на небольшом расстоянии (как правило, в пределах помещения); **3) каретка или салазки**, т.е. подвижная (катящаяся или скользящая) деталь монтажного механизма или конструкции, обеспечивающая перемещение каких-либо узлов или оборудования вдоль направляющих; **4) носитель сигнала, электрического тока или зарядя; 8) канал передачи данных; 9) несущая частота; 10) высокочастотный сигнал.**

CARTRIDGE - картридж, т.е. цилиндрическая деталь, патрон, баллон или кассета. В театральной практике термин применяется для обозначения: а) магнитной головки звукозаписывающего и/или звукопроизводящего устройства; б) бесперемоточной кассеты с закольцованной магнитной лентой, кино- или видеопленкой, с помощью которой, как правило, записывается и воспроизводится повторяющийся звукоряд или последовательность кадров; в) взрывного патрона, петарды или пиропатрона, используемого для звуковой имитации взрыва или выполнения пиротехнического эффекта; г) сменного баллончика с краской, используемого во многих автоматизированных печатающих и красящих устройствах, а также любой другой емкости с красящим веществом.

CASSETTE - кассета. В театральной практике термин применяется для обозначения: а) магнитофонной компакт-кассеты, в которой, как правило, используется магнитная пленка формата 1/8 дюйма, рассчитанная на запись и воспроизведение фонограммы в течение 60-90 минут; б) видео-кассеты, рассчитанной, как правило, на запись и воспроизведение видеофонограммы в течение 180-240 минут; в) кассеты любого типа и конфигурации для слайдов или светофильтров (**см. ТАКЖЕ CAROUSEL, WHEEL 2**), используемой в проекторах и других светотехнических приборах и устройствах для создания световых эффектов.

CAST - состав исполнителей, т.е. коллектив актеров, занятых в каком-либо спектакле.

CASTING - выбор исполнителей или распределение ролей, т.е. процесс определения и назначения режиссером актеров для исполнения ролей в каком-либо спектакле.

CASUAL worker- временный рабочий. В театральной практике термин используется для обозначения какого-либо члена технического персонала театра, не состоящего в штате, а принятого на временную работу.

CATWALK - см. BRIDGE, ЗНАЧЕНИЕ А).

CCTV - АББРЕВИАТУРА: Closed Circuit Television, т.е. **замкнутая телевизионная система**. Видео-релейные системы такого типа используются во многих современных театрах для обеспечения видимости происходящего на сцене мастеру сцены, инженерам, операторам и другому техническому персоналу, находящемуся по тем или иным причинам в другом помещении или других помещениях театра.

CD - АББРЕВИАТУРА: Compact Disc, т.е. **компакт-диск** или **лазерный диск** - носитель звуковой, графической и/или видео-информации, записанной цифровым методом посредством лазера.

cd - см. CANDELA.

CD-PLAYER - устройство воспроизведения записи с компакт-дисков (лазерных дисков). **см. ТАКЖЕ CD.**

CDR - АББРЕВИАТУРА: 1) Compact Disc Recorder, т.е. **устройство записи информации на компакт-диски (лазерные диски); 2) Compact Disc Recordable, т.е. компакт-диск, предназначенный для многократной записи**. При наличии соответствующего устройства записи

С (см. выше) на такой диск можно многократно записывать звуковую, графическую и/или видео-информацию, стирая при этом предыдущую запись (аналогично многократной записи на магнитную ленту). **СМ. ТАКЖЕ CD.**

СЕЕ — **АББРЕВИАТУРА**: разновидность разъемного, штырькового электрического контактора. Используется в промышленных электрических линиях. Рекомендуются, также, для использования при коммутации силовых линий осветительного оборудования.

CENTRE LINE - **центральная линия** или **средняя линия**, т.е. воображаемая линия, проходящая поперек сцены от середины передней кромки просцениума через центр сцены. Эта линия используется в рабочих чертежах для облегчения планирования расстановки декораций, разработки схем и программ освещения сцены (световых партитур, - **СМ. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**) и т.д. (**СМ. BUILD 1**), а в некоторых случаях с этой же целью наносится и на поверхность сцены.

CHANNEL - **канал**, т.е. физический и/или условный путь, по которому управляющий сигнал проходит от устройства управления к управляемому прибору (например, светотехническому, звукоусилительному или звуковоспроизводящему). **СМ. ТАКЖЕ CIRCUIT 4).**

CHASE - **циклический (циклический) эффект**, т.е. повторяющаяся (как правило, запрограммированная) последовательность команд, выполняемых одним или несколькими светотехническими приборами (**В ОБЩЕМ СЛУЧАЕ**); а также (и в том числе) т.н. "бегущий огонь", при котором один и тот же или несколько разных эффектов выполняются серией последовательно расположенных светотехнических приборов циклично (**В ЧАСТНОМ СЛУЧАЕ**).

SHEAT SHEET - "шпаргалка" (**ЖАРГОН.**), т.е. краткий вариант режиссерского (сценического) плана, используемый,

как правило, ассистентом режиссера в процессе работы.

CHECK - 1) проверка, контроль // **проверять, контролировать** Термин используется по отношению к оборудованию, программному обеспечению, конструкциям, декорациям, планам, документации и т.п.; **2)** **понижать, ослаблять**, т.е. уменьшать интенсивность света или уровень звука (**В ПРОТИВОПОЛОЖНОСТЬ BUILD 2**) // **понижение, ослабление.**

CHIEF DESIGNER - **см. DESIGNER 2).**

CHIEF ELECTRICIAN - **главный (старший) энергетик** или **мастер электрического цеха.**

CHIEF ENGINEER - **главный инженер.**

CHIEF MECHANICIAN - **главный (старший) механик** или **мастер механического цеха.**

CHIEF POWER ENGINEER - **см. CHIEF ELECTRICIAN.**

CHINAGRAPH PENCIL - **китайский (восковый) карандаш**, т.е. карандаш с восковым или парафиновым грифелем, используемый, в частности, для маркировки магнитных лент и светофильтров.

CHROMA, CHROMACITY - **цветность**, т.е. а) способность объекта иметь определенный цвет (обладать определенными колориметрическими характеристиками, - **СМ. COLOURIMETRY**) или приобретать его под воздействием каких-либо физических факторов (например, освещенности) или б) определенный цвет (совокупность определенных колориметрических характеристик), которым обладает тот или иной объект в данных условиях.

CHROMAKEY - 1) **цветовая рирпроекция**, т.е. светотехнический

эффект, при котором фоновое освещение или графическое изображение определенной цвета проецируется (как правило, с обратной стороны) на специальный экран (**СМ. НИЖЕ**) // **выполнять цветовую рирпроекцию; 2)** **экран для цветной рирпроекции**, т.е. специальное однотонное полотно, на которое (как правило, с обратной стороны) проецируется фоновое освещение и/или графическое изображение определенного цвета.

CHROMATIC - **(разно)цветный**, т.е. определение какого-либо объекта, имеющего один или несколько определенных цветов (обладающего определенными колориметрическими характеристиками, - **СМ. COLOURIMETRY**). В зависимости от количества цветов объекты можно определить как бесцветные (Achromatic), одноцветные или монохроматические (Mono-chromatic), двухцветные (Bichromatic), трехцветные (Trichromatic) и т.д., а также многоцветные или полихроматические (Polychromatic).

CID - **АББРЕВИАТУРА: 1)** Charge Injection Device, т.е. **прибор с инжекцией заряда; 2)** Compact Iodide Daylight, т.е. **компактная иодидная лампа дневного света**, - лампа высокой яркости, генерирующая свет, цветовая температура которого (**СМ. COLOUR TEMPERATURE**) приближается к температуре нормального дневного света (около 5500 К). 1000-ваттная лампа типа CID дает в 2,5 раза больше света, чем 2000-ваттная вольфрамовая галогенная лампа.

CIRCLE - **ярус**, т.е. один из этажей зрительного зала, каждый из которых состоит из нескольких рядов сидений для зрителей (**СМ. ТАКЖЕ DRESS CIRCLE, GRAND CIRCLE, PARQUET CIRCLE, UPPER CIRCLE**).

CIRCLE FRONT - **фронтальное или контровое освещение**, т.е. ряд прожекторов, расположенных (как правило, постоянно) вдоль нижней кромки балкона первого яруса и предназначенных для освещения сцены со стороны зрительного зала.

CIRCUIT - 1) **электрическая схема**, т.е. чертеж, на котором показаны все элементы данного электрического устройства или системы, из взаимное расположение и порядок соединения; **2)** **электрическая цепь** или **контур**, т.е. совокупность элементов, образующих путь электрического тока в данном электрическом устройстве или системе; **3)** **электрическая сеть**, т.е. совокупность источников электрического тока и линий его передачи, связывающих эти источники с приборами, устройствами и системами, потребляющими электрический ток; **4)** **линия или канал связи**, т.е. совокупность технических устройств и физической среды, обеспечивающая передачу электрических сигналов от передатчика к приемнику.

CIRCUIT BREAKER - **выключатель** или **рубильник**, т.е. электромеханическое устройство (как правило, автоматическое) включения / выключения подачи электрического тока в приборы и системы (**СМ. ТАКЖЕ MCB, RCD**).

CL - **см. CENTRE LINE.**

CLAMP - 1) **зажим; струбцина** // **зажимать; 2)** **захват, фиксатор** // **фиксировать; 3)** **см. CLIP 1).**

CLAMPING - **закрепление (зажим), фиксация.**

CLEANER - 1) **служебный светильник зрительного зала**, т.е. одно из нескольких светотехнических устройств или иных источников света (люстр, прожекторов, ламп и т.п.), используемых для освещения зрительного зала в течение всего времени, пока зрители занимают свои места, до момента начала спектакля, а также после его окончания до того времени, пока зрители не покинут зрительный зал; **3)** **уборщик, уборщица; 3)** **чистящее или моющее средство.** В настоящее время для периодической чистки и/или мытья современных высококачественных износостойких сценических покрытий и других фирменных театральных материалов

рекомендуется использовать только специально разработанные синтетические средства (составы).

CLEARANCE - 1) люфт, т.е. зазор между деталями, входящими в состав какого-либо узла механизма, обеспечивающий этому узлу необходимую степень свободы и предотвращающий его детали от преждевременного износа; **2) изоляционный промежуток** или **изоляционное расстояние**, т.е. зазор между элементами электрической цепи (прибора, устройства), предусмотренный во избежание нежелательных контактов между ними; **3) габарит**, т.е. один из характерных размеров (длина, ширина или высота) прибора, устройства или конструкции; **4) допуск**, т.е. предельное отклонение от нормы, предусмотренное соответствующими техническими документами для производства или наладки (настройки) приборов, устройств или конструкций, а также для проведения каких-либо работ; **5) сигнал о готовности**, т.е. сообщение о готовности всех актеров, технических служб, оборудования и помещений (включая зрительный зал) театра к началу спектакля. По получении этого сигнала (сигналов) ассистент режиссера, как правило, дает команду об открытии занавеса.

CLEARING STICK - аварийный (регулируемый) шест, т.е. длинный деревянный или металлический шест, предназначенный для приведения в порядок каких-либо объектов (приборов, элементов декорации и т.д.), подвешенных на тросах или стропках, в случае их запутывания между собой, а также для предотвращения подобного запутывания.

CLEAT - уголок, т.е. Г-образная металлическая деталь, предназначенная для подвеса и крепления кабелей, тросов или труб.

CLEAT LINE - подвесная линия на уголках, т.е. длинный кабель, трос или система сочлененных труб, закрепленная на определенной высоте с помощью уголков.

CLENCH, CLINCH - см. BRACE 1).

CLEW - серьга или металлический хомут, т.е. металлическое кольцо, предназначенное для поперечного стягивания нескольких подвесных кабелей или тросов в единый жгут.

CLICKTRACK - метрономная звуковая дорожка, т.е. одна из дорожек магнитной ленты, на которой записан звук метронома. Используется при сведении нескольких фонограмм на одну магнитную ленту, а также для синхронизации воспроизводимой с магнитной ленты фонограммы "живой" музыкой при их одновременном звучании.

CLIP - 1) хомут, серьга (см. ТАКЖЕ BULLDOG, CABLE TIE, CLEW), 2) клипс (клипса), т.е. приспособление, оборудованное зажимом (как правило, пружинным) и предназначенное для предотвращения передвижения кабелей, тросов, строп и т.п. в ту или иную сторону.

CLIPPER - 1) клещи, кусачки; 2) ограничивающая схема, т.е. электрическая схема (устройство), ограничивающая диапазон проходящих через нее звуковых сигналов (см. ТАКЖЕ CLIPPING 2).

CLIPPING - 1) крепление или фиксация кабелей, тросов, строп и т.п. посредством хомута, серьги или клипсы (клипсы). см. ТАКЖЕ CLIP; 2) ограничение уровня звука, связанное а) с тем, что возможности усилителя или микшера не позволяют им воспринимать поступающие звуковые сигналы во всем диапазоне, а также б) с использованием ограничивающей схемы (см. CLIPPER 2).

CLOTH - «ткань», занавес или драпировка, т.е. специальное раскрашенное, расписанное или однотонное полотно (см. CANVAS), используемое как элемент сценической декорации, которое может быть закреплено с одной (верхней) стороны на тросе или планке и свисать свободно или

растянуто на раме и зафиксировано с нескольких сторон. В английском языке существует несколько терминов, обозначающих различные типы занавесов и драпировок: а) Back Cloth (Back Drop) - занавес или драпировка задника сцены (см. FLAT 1); б) Floor Cloth - полотно (как правило, цветное), которым покрывается вся поверхность сцены или ее часть с целью выделения зоны сценического действия (см. ACTING AREA) или создания определенного визуального эффекта; в) Front Cloth - опускаемый (как правило, на авансцену) занавес, предназначенный главным образом для того, чтобы скрыть от зрителей перемену декораций и другие технические действия, происходящие на сцене в перерывах спектакля (см. ТАКЖЕ CURTAIN); г) Cut Cloth - ступенчатый занавес, т.е. несколько цветных занавесов, расположенных с обеих сторон сцены друг за другом и создающих визуальный эффект пространственной перспективы; д) Sky Cloth - полотно или драпировка (как правило, бесцветная или какого-либо оттенка голубого цвета), закрепляемая на заднике сцены и используемая (с необходимой подсветкой и/или раскраской) для имитации неба; е) Star Cloth - драпировка или занавес черного цвета с закрепленными (как правило, шпильками) на нем низковольтными лампочками, имитирующей звездное небо.

CMX - цифровой протокол управления приборами, предшественник DMX 512. Приборы CMX легко переделываются в DMX 512.

CMY (СМУК) - субтрактивная система синтеза цвета, в основе которой лежит смешение цветов циана (С), фуксина (мажента) (М), желтого (Y). Некоторые динамические осветительные приборы снабжены такими системами. В основном же ее используют в фотографии, цифровой печати, покраске материалов и в карсящих смесях.

COLOUR - 1) цвет, тон, оттенок; 2) краска, красящее вещество, краситель, пигмент // красить, окрашивать; 3) см. COLOUR FILTER; 4) колориметрическая характеристика, т.е. результат колориметрического анализа (см. COLOURIMETRY).

COLOUR CALL - 1) перечень цветов, составляемый художником по свету и/или светорежиссером на основании светотехнической программы (световой партитуры, - см. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT) определенного спектакля для подбора и/или изготовления комплекта соответствующих светофильтров; **2) процесс составления перечня цветов (см. ВЫШЕ).**

COLOUR CHANGER - устройство смены цветов, т.е. светотехнический прибор, оснащенный источником света и устройством последовательной циклической смены светофильтров. В настоящее время существует множество типов и видов этих устройств, в каждом из которых используется один из нижеследующих базовых элементов: а) скроллер (см. SCROLLER), представляющий собой, как правило, горизонтальную панель с несколькими (до 16-ти) светофильтрами, последовательно сменяющимися друг друга перед источником света (объективом прожектора). Управляются подобные устройства обычно автоматически, с дистанционного светотехнического пульта; б) колесо или диск (см. WHEEL 2), т.е. кругообразная кассета, по периметру которой располагаются светофильтры, сменяющие друг друга перед источником света (объективом прожектора) в процессе вращения кассеты вокруг своей оси. В различных устройствах вращение может придаваться вручную или электрическим сигналом; в) семафор (см. SEMAPHORE), т.е. вертикальная рамка, в которую заключены несколько светофильтров, которые сменяют друг друга перед источником света (объективом прожектора) в процессе движения рамки вверх или вниз. Семафор, как правило, оборудуется дистанционным управлением и может обеспечить микширование цветов (см. COLOUR MIXING) путем одновременной установки перед источником света двух различных светофильтров; г) магазин, т.е. рамка со светофильтрами, аналогичная семафору (см. ВЫШЕ), но управляемая

вручную и используемая, как правило, с прожекторами следящего света (**СМ. FOL-LOWSPOT**). Самые современные color changers снабжены системами синтеза цвета RGB или CMY, позволяющими получить на выходе практически любой цвет или оттенок.

COLOUR CORRECTION - цветовая коррекция или **коррекция цветовой температуры**, т.е. процесс уравнивания цветовой температуры (**СМ. COLOUR TEMPERATURE**) различных одновременно используемых источников света (или одного из них по отношению к другому или другим) с помощью специальных корректирующих светофильтров (**СМ. COLOUR FILTER**).

COLOUR FILTER - светофильтр или **цветофильтр**, т.е. лист или пластина какой-либо формы из композиционного материала, обладающего свойством абсорбции (поглощения) всех цветов палитры естественного и искусственного света, кроме одного определенного, который и является цветом данного светофильтра. В результате прохождения луча, генерируемого источником света (прожектором или иным светотехническим прибором), через светофильтр, этот луч, а равно и его проекция на какую-либо плоскость, приобретает цвет, соответствующий цвету данного светофильтра. В зависимости от назначения светофильтров, принципа отражения/поглощения цвета, заложенного в основу их изготовления, а также от материала, из которого они производятся, современные светофильтры делятся на: дихроичные фильтры (Dichroic Filter), основанные на физической способности материала отражать один из цветов с одновременной передачей противоположного ему цвета; фильтры цветовой коррекции или фильтры коррекции цветовой температуры (Colour Correction Filter или Colour Temperature Correction Filter. - **СМ. COLOUR CORRECTION, COLOUR TEMPERATURE**); нейтральные фильтры (Neutral Density Filter), понижающие яркость проходящего через них светового луча без изменения его цвета; стеклянные (Glass Filter); гелевые или желатиновые (Gel Filter или Gelatine Filter); и т.д. В связи с тем, что при

длительной работе под действием тепла, и лучаемого источником света, практически все типы светофильтров в той или иной степени подвержены выцветанию и расплавлению (также другим видам деформации и разрушения), пользователю необходимо постоянно следить за их состоянием и своевременно производить их замену. При этом следует учитывать, что светофильтры насыщенные цветом поглощают очень много тепла, а следовательно, нагреваются и, как правило, выходят из строя чрезвычайно быстро.

COLOUR FRAME - рамка светофильтра, т.е. приспособление, в которое вставляется светофильтр с целью его установки и фиксации в нужном положении перед источником света (объективом прожектора). В настоящее время существует множество стандартизированных рамок, рассчитанных на различные размеры и конфигурации светофильтров, а также адаптированных к различным типам прожекторов и других светотехнических приборов.

COLOUR MIXING - микширование цветов или смешение цветов, т.е. создание специального светового эффекта путем одновременного использования двух или более светофильтров разных цветов. Существуют два основных способа (метода) микширования цветов: а) метод сложения цветов (Additive Colour Mixing), при котором два или более световых лучей разного цвета (полученных путем установки различных светофильтров на нескольких источниках света) фокусируются на одном и том же участке какой-либо плоскости, в результате чего цвет полученной проекции представляет собой сумму цветов образующих ее лучей, соответствующую их колориметрическим характеристикам (**СМ. COLOURIMETRY**) и законам восприятия цветов; б) метод вычитания цветов (Subtractive Colour Mixing), при котором два или более светофильтров располагаются перед одним и тем же источником света, последовательно (в порядке расположения по отношению к источнику света) реализуя свои свойства абсорбции цветов (**СМ. COLOUR FILTER**). Цвет светового луча, полученного в результате применения

этого метода, относится, как правило, к темной части спектра, но количество его возможных оттенков (зависящих от количества и цвета используемых светофильтров) практически не ограничено.

COLOUR SCHEME - таблица набора (подбора) цветов, т.е. таблица (схема или альбом), содержащая определенный набор образцов стандартных цветов (как правило, с их определениями), которую художник по свету и/или светорежиссер использует в работе над светотехнической программой (световой партитурой. - **СМ. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**) определенного спектакля и на основании которой он составляет перечень цветов (**СМ. COLOUR CALL**), соответствующий этой программе.

COLOUR TEMPERATURE - цветовая температура, т.е. условная температура нагретого тела, которое по спектральному составу излучения и колориметрическим характеристикам (**СМ. COLOURIMETRY**) соответствует абсолютно серому телу, спектральный коэффициент поглощения электромагнитного излучения которого меньше единицы и не зависит от длины волны (**В ТЕОРЕТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ**); или условный уровень теплового излучения светового потока, генерируемого тем или иным источником света (**В ПРАКТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ**). Измеряется цветовая температура в кельвинах (К). Цветовая температура нормального дневного света, к примеру, равна приблизительно 5600 К, а вольфрамовой галогенной лампы - приблизительно 3200 К. Человек, визуально воспринимающий различные световые лучи, способен непроизвольно осуществлять коррекцию их цветовой температуры (**СМ. COLOUR CORRECTION**), в отличие от фото- кино- или видеокамер и соответствующих им пленок. В результате того, что человек воспринимает белым, в фото- кино- или видеоизображении может появиться, например, голубой или зеленый оттенок. Во избежание такого эффекта многие современные прожекторы и другие светотехнические устройства, а также фото- кино- и видеокамеры снабжаются необходимыми

фильтрами цветовой коррекции или фильтрами коррекции цветовой температуры (**СМ. COLOUR FILTER**).

COLOUR TEMPERATURE CORRECTION - СМ. COLOUR CORRECTION.

COLOUR WHEEL - СМ. WHEEL 2).

COLOURABILITY - окрашиваемость, т.е. способность поверхности того или иного объекта принимать определенный цвет, нанесенный на нее с помощью красителя (красителей) или спроецированный на нее световым лучом (лучами), а также степень отражения / поглощения этого цвета данной поверхностью.

COLOURANT - СМ. COLOUR 2).

COLOURATION - окраска, покраска, раскраска, окрашивание, т.е. процесс нанесения краски (красящего вещества, красителя, пигмента) на какую-либо поверхность.

COLOURATOR - колоратор, т.е. устройство автоматической сортировки цветов.

COLOURIMETER - колориметр, т.е. аппарат для проведения колориметрического анализа (**СМ. COLOURIMETRY**).

COLOURIMETRY - колориметрия или **колориметрический анализ**, т.е. совокупность методов измерения количественных характеристик цвета, в результате которого определяются т.н. цветные координаты, полностью определяющие цвет при некоторых строго стандартизированных условиях его рассмотрения (**В ТЕОРЕТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ**); или фотометрическое сравнение какого-либо цвета с определенным цветовым стандартом, в результате которого определяются основные цветные (колориметрические) характеристики исследуемого цвета (**В ПРАКТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ**).

COLOURING -
см. COLOURATION.

COMMS - см. INTERCOM.

COMPANDER - компандер, т.е. периферийное устройство преобразования звуковых сигналов, представляющее собой сочетание компрессора (см. COMPRESSOR) и экспандера (см. EXPANDER).

COMPANY - коллектив театра или "команда" (ЖАРГОН.), т.е. обобщающее обозначение коллектива, которое включает в себя режиссера, его ассистентов и помощников, состав исполнителей, а также технический и административный персонал театра, участвующий в подготовке и показе спектаклей.

COMPLEMENTARY COLOURS - комплементарные цвета, т.е. пары цветов (получаемые при прохождении световых лучей через соответствующие им фильтры), в результате микширования которых методом сложения (см. COLOUR MIXING) получается световая проекция белого цвета. Примерами комплементарных цветов являются: красный + циан, желтый + голубой и т.д.

COMPRESSOR - компрессор, т.е. устройство автоматического сжатия звукового диапазона, которое преобразует звуковой сигнал путем сжатия одного или нескольких характеризующих его параметров таким образом, чтобы обеспечить в дальнейшем максимально высокое качество его воспроизведения и восприятия (необходимый уровень, мощность, отсутствие шумов и т.д.).

COMPUTER - компьютер, т.е. электронная вычислительная машина. В современной театральной практике компьютеры (как правило, персональные компьютеры - PC) используются для автоматизации процессов планирования и управления на различных этапах подготовки и показа спектаклей. Многие современные пульты и другие устройства и системы управления являются программируемыми,

компьютеризованными или компьютерно-ориентированными, т.е. оборудованы встроенными процессорами, контроллерами, памятью (см. ТАКЖЕ PROCESSOR, CONTROLLER, MEMORY) и/или рассчитаны на подключение к персональному компьютеру.

COMPUTERED, COMPUTER ORIENTED - компьютеризованный, компьютерно-ориентированный (см. COMPUTER).

CONDENSER LENS - оптический конденсор или конденсорная линза, т.е. оптическое устройство, которое концентрирует луч, генерируемый источником света, на каком-либо объекте (объектах), находящемся в фокусе данного источника света или проецируемом с его помощью. Концентрация луча с помощью конденсорной линзы приводит к тому, что угол раствора луча, собираемого этой линзой, значительно превышает угол раствора луча, попадающего на объект в отсутствие линзы. Конденсорными линзами оборудуются многие современные светотехнические приборы (проекторы профилируемого и следящего света, сканеры и т.д.).

CONDENSER MIC(ROPHONE) - конденсаторный микрофон, т.е. микрофон с подвижной мембраной (обкладкой конденсатора), звуковое воздействие на которую вызывает изменение емкости и появление тока в цепи, сила которого изменяется в соответствии со звуковыми колебаниями. Конденсаторный микрофон обладает большей чувствительностью и быстрее реагирует на кратковременные сигналы, чем, например, электродинамический (см. DYNAMIC MIC(ROPHONE)). Для обеспечения конденсаторного микрофона управляющим напряжением он должен быть снабжен источником электропитания (см. ТАКЖЕ ELECTRET MIC(ROPHONE), PICK-UP 3), 4).

CONDUIT - труба для электропроводки, т.е. металлическая или пласт-

массовая труба, через которую протягиваются электрические провода и кабели при сооружении систем постоянного энергоснабжения (кабельных каналов). В театральной практике подобные трубы используются также для утяжеления и оттяжки нижнего края занавесов.

CONSOLE - 1) см. DESK; 2) консоль, т.е. приборная стойка; 3) клавиатура.

CONTACT MIC(ROPHONE) - контактный микрофон, т.е. микрофон прямого действия, преобразующий прямые и отраженные звуковые сигналы в электрические (см. ТАКЖЕ PICK-UP 3), 4).

CONTROL - 1) управление, т.е. руководство работой и/или действиями кого-либо или чего-либо // управлять; 2) регулирование, регулировка, настройка, т.е. приведение каких-либо параметров (механических, электрических и др.) в соответствие с необходимыми значениями; // регулировать, настраивать; 3) контроль, т.е. проверка и/или регулярное наблюдение за каким-либо процессом или состоянием приборов, устройств, систем и т.д. // контролировать, проверять; 4) орган(ы) управления, т.е. прибор, устройство, приспособление и т.п. (а также их совокупность), с помощью которого осуществляется управление, регулировка, настройка или контроль; 5) блок или пульт управления (см. ТАКЖЕ CONTROL-LER, DESK).

CONTROL BOARD - см. CONTROLLER.

CONTROL DESK - см. DESK.

CONTROLLER - контроллер, т.е. устройство, блок или плата управления электронного прибора или системы (см. ТАКЖЕ BOARD 4).

COOKIE - см. GOBO.

CORNER PLATE - косынка или фасонка, т.е. треугольная деревянная или металлическая деталь, предназначенная для стяжки и крепления углов каких-либо конструкций.

COSTUME DESIGNER - см. DESIGNER 2).

COSTUMIER - см. DRESSER.

COULISSE - 1) кулиса, т.е. один из занавесов (как правило, свободно свисающих), которые располагаются на границе обеих крыльев сцены (см. WING 3) и выводят их из поля зрения публики. В совокупности с падугой (см. COVE) и главным сценическим занавесом (см. CURTAIN - ЗНАЧЕНИЕ Б) кулисы составляют т.н. постоянную одежду сцены (см. ТАКЖЕ STAGE DRESSING 1); 2) выемка или паз, т.е. углубление в одном из элементов составной детали или конструкции, предусмотренное для вставления в него выступа другого элемента этой же детали или конструкции.

COUNTERWEIGHT - 1) противовес, т.е. груз, используемый для уравновешивания силы тяжести, действующей на подвесные приборы, устройства или конструкции. Вес и расположение этого груза рассчитываются таким образом, чтобы с его помощью было обеспечено стабильное и безопасное подвешивание приборов, устройств или конструкций в необходимом месте и на необходимой высоте; 2) стандартный контргруз, т.е. груз, используемый в качестве противовеса (см. ВЫШЕ) и имеющий стандартный вес, равный 60 или 30 фунтам (около 27,0 или 13,5 кг соответственно).

COUNTERWEIGHT SYSTEM - 1) система противовесов, т.е. механическая система, состоящая из нескольких противовесов (см. COUNTERWEIGHT 1), действия которых взаимно дополняют друг друга; 2) подвесная система с использованием противовесов, т.е. совокупность подвесных приборов, устройств и/или

конструкций, составляющих вместе с уравновешивающими их грузами (противовесами, - **СМ. COUNTERWEIGHT 1**) единую и, как правило, взаимосвязанную механическую систему (**СМ. ТАКЖЕ DOUBLE PUR-CHASE, SINGLE PURCHASE, FLYING**).

COVE - 1) падуга, т.е. полоса ткани с множеством складок, подвешенная на штанге над задней границей авансцены (в арке проscениума). В совокупности с кулисами (**СМ. COULISSE 1**) и главным сценическим занавесом (**СМ. CURTAIN - ЗНАЧЕНИЕ Б**) составляет т.н. постоянную одежду сцены (**СМ. ТАКЖЕ STAGE DRESSING 1**); **2) СМ. BALCONY RAIL 2**.

CRACKED OIL - СМ. OIL CRACKING.

CRACKER - СМ. WATER CRACKER.

CRADLE - лоток, т.е. металлическая рама, в которой располагается противовес (**СМ. COUNTERWEIGHT**).

CROSS - 1) крест, крестовина, перекрестье // перекрещивать(ся) // перекрестный, перекрещивающийся; 2) пересечение // пересекать(ся); 3) схлестывание проводов; 4) в качестве первой части сложных слов этот термин используется для обозначения поперечно или перекрестно расположенного элемента, детали, конструкции и т.д. (например, Crossarm - поперечина, траверса; Crossbar - поперечная балка, перекладина), или процесса, осуществляемого перекрестным или встречным методом (**СМ. CROSS-FADE**).

CROSSFADE, CROSSFADING - перекрестная регулировка каналов, т.е. процесс управления аудио- или светотехническим прибором (приборами), при котором осуществляется повышение уровня выхода одного или нескольких каналов с одновременным (как правило, с той же скоростью) понижением уровня выхода другого или нескольких

других каналов. При работе с современными программируемыми пультами управления посредством перекрестной регулировки каналов можно, например, осуществить плавный переход от одной световой сцены к другой простым перемещением двух регуляторов (**СМ. CROSSFADER**) навстречу друг другу.

CROSSFADER - перекрестный регулятор, т.е. инструмент перекрестной регулировки каналов (**СМ. CROSSFADE, CROSS-FADING**). Как правило, этим термином обозначается один из специальных манипуляторов бегункового типа манипулятор бегункового типа (**СМ. FADER, RUNNER 1**) на пульте управления, с помощью которого осуществляется перекрестная регулировка каналов.

CROSSOVER - 1) проход, переход, т.е. процесс пересечения сценарием или представителем технического персонала во время спектакля, осуществляемый (по мере необходимости) вне поля зрения публики. Этим термином обозначается также путь, по которому актер или представитель технического персонала должен пересекать сцену в определенном момент спектакля, оставаясь вне поля зрения публики, и который в некоторых случаях отражается на "раскладке" (**СМ. BLOCKING 2**); **2) кроссовер**, т.е. устройство (фильтр) разделения спектра звукового сигнала на два или более каналов. Кроссовер производит разделение звукового сигнала на несколько частей в зависимости от частоты (например, высокочастотную, среднечастотную и низкочастотную), после чего они по отдельным каналам поступают на соответствующие усилители (высокочастотный, среднечастотный и низкочастотный соответственно).

CSI - АББРЕВИАТУРА: Compact Source Iodide, т.е. **компактная иодидная лампа** - разрядная лампа высокой яркости. Используется главным образом в прожекторах следящего света (**СМ. FOLLOWSPOT**), т.к. ее цветовая температура (около 4000 К) близка к цве-

товой температуре вольфрамовой галогенной лампы.

СМ - АББРЕВИАТУРА: Company Stage Manager, т.е. **мастер сцены**. Под этим названием, как правило, подразумевается руководящая должность в штатном расписании театра. Лицо, занимающее эту должность, осуществляет общее руководство всеми рабочими сцены (**СМ. ТАКЖЕ ASM, STAGE MANAGER**).

CUCALORIS - СМ. GOBO.

CUE - 1) условный сигнал, т.е. специальная, заранее оговоренная команда, которая подается руководителем технического персонала своим подчиненным с целью последующего выполнения ими соответствующих операций; **2) команда вызова подпрограммы**, т.е. специальная команда (программный код или порядковый номер), с помощью которого из памяти программируемого пульта управления может быть вызван определенный управляющий сигнал или последовательность управляющих сигналов (подпрограмма) с целью ее последующего редактирования или выполнения; **3) последовательность команд вызова подпрограмм**, т.е. определенная последовательность команд вызова программ (**СМ. ВЫШЕ**), которая может быть обозначена отдельным программным кодом или порядковым номером. В процессе создания светотехнических программ (световых партитур) с помощью современных программируемых пультов управления художник по свету и/или светорежиссер, как правило, использует т.н. модульный метод, при котором из набора изначально сформированных управляющих команд и/или их совокупностей (подпрограмм) составляется определенная последовательность или ряд последовательностей, представляющий собой законченную светотехническую партитуру. Если этот ряд и/или каждая составляющая его последовательность обозначена специальным запрограммированным кодом или порядковым номером, то дальнейшая процедура вызова из памяти пульта управления всей световой партитуры или ее

частей (каждая из которых может состоять из десятков и сотен отдельных управляющих команд) становится предельно простой и может быть осуществлена оперативно (**СМ. ТАКЖЕ FOLLOW-ON 2**).

CUE LIGHT - система условных световых сигналов, т.е. совокупность условных сигналов (**СМ. CUE 1**), которые подаются с помощью света с целью соблюдения тишины во время репетиции или спектакля. В театральной практике красный световой сигнал, как правило, означает предупреждение (предостережение) или необходимость остановить выполнение тех или иных операций, зеленый - готовность или необходимость их выполнения и т.д. При подаче условных световых сигналов необходимо учитывать все параметры их видимости (расположение источников сигналов, яркость и т.п.), т.к. каждый такой сигнал должен визуальнo восприниматься только и исключительно теми лицами, для которых он предназначен.

CUE TO CUE - обмен условными сигналами, т.е. "диалог" между руководителем технического персонала и его подчиненными, осуществляемый посредством условных сигналов (**СМ. CUE 1**) в процессе репетиции без ее прерывания.

CUEING - процесс подачи условного сигнала (сигналов, - **СМ. CUE 1**) или команды вызова подпрограммы (последовательности команд вызова подпрограмм, - **СМ. CUE 2**), **3**).

CURTAIN - занавес, т.е. а) одно или несколько специальных однотонных или разноцветных (раскрашенных или расписанных) полотен (**СМ. ТАКЖЕ ACT DROP, CLOTH, DROP**), закрывающих основную часть сцены от зрительного зала; или б) главный (фронтальный) сценический занавес, который по мере необходимости опускается / поднимается вертикально или сдвигается / раздвигается по сторонам сцены и, в совокупности с падугой (**СМ. COVE**) и кулисами (**СМ. COULISSE 1**), составляет т.н. постоянную одежду сцены (**СМ. ТАКЖЕ STAGE DRESSING 1**).

CURTAIN CALL - см. CALL 4).

CUSTOM, CUSTOM-MADE, CUSTOM-ORDERED - заказной, изготовленный на заказ, т.е. тот или иной продукт, изготовленный производителем по специальному (индивидуальному) заказу потребителя.

CUT CLOTH - см. CLOTH.

CUT-OUT - см. PROFILE 1).

CYC - см. CYCLORAMA.

CYCLORAMA - циклорама, т.е. гладкое, натянутое на дугообразную раму, однотонное полотно или однотонная дугообразная панель (экран), расположенная позади зоны сценического действия (см. ACTING AREA) и образующая (с необходимой подсветкой или без нее) визуальный фон сценического действия. В некоторых случаях термин может использоваться для обозначения рирпроеекционного экрана (см. CHROMA-KEY), также используемого для создания определенного фона сценического действия.

CYCLORAMA FLOOD - см. CYCLORAMA LIGHT.

CYCLORAMA LIGHT - прожектор циклорамы, т.е. прожектор заливающего света (см. FLOOD(LIGHT)), как правило, с асимметричным рефлектором, используемый специально для освещения циклорамы (см. CYCLORAMA). Для обеспечения фоновой подсветки сценического действия используются обычно несколько таких прожекторов, выстраиваемых в линейку вдоль верхней и/или нижней кромки циклорамы.

D d

D54 - разновидность аналогового протокола управления приборами. Одним из недостатков есть склонность к образованию земляных контуров, низкая помехозащищенность. см. MULTIPLEXED SIGNAL.

DAISY-CHAIN - гирляндная цепь, гирлянда, т.е. ряд последовательно соединенных друг с другом приборов или устройств. Гирляндная цепь организуется, например, при создании т.н. эффекта "гущих огней", подключении серии демультиплексующих устройств к диммерам и

DAISY-CHAINING - процесс создания гирляндной цепи (гирлянды). см. DAISY-CHAIN.

DARK - 1) темнота, затемнение // темный, затемненный 2) темный (чрезвычайно насыщенный) цвет. Например: Dark Blue - темно-синий, Dark Green - темно-зеленый и т.д.; 3) замаскированный, скрытый от глаз. Термин используется для определения оборудования, приборов и устройств (см. DARK LANTERN), а также механизмов и конструкций технического, служебного или вспомогательного назначения, установленных таким образом, чтобы они не были видны публике; 4) закрытый, недоступный для зрителей. Термин используется по отношению к служебным помещениям (см. DARK ROOM), а также всему театру в тот период, когда он не дает спектаклей (см. DARK THEATRE).

DARK HOUSE - затемненный зрительный зал, т.е. неосвещенный и/или задрапированный какой-либо темной материей (для создания дополнительного эффекта затемнения) зал.

DARK LANTERN - замаскированный прожектор, т.е. прожектор, установленный таким образом, чтобы он не был виден публике, сидящей в зрительном зале.

DARK ROOM - закрытое (служебное) помещение, т.е. одно из помещений театра, которое имеет исключительно служебное назначение, и вход в которое публике запрещен или не рекомендован.

DARK STAGE - затемненная сцена, т.е. неосвещенная и/или задрапиро-

ванная какой-либо темной материей (для создания дополнительного эффекта затемнения) сцена.

DAT - АББРЕВИАТУРА: Digital Audio Tape, т.е. аудио-пленка для цифровой записи (см. DIGITAL RECORDING).

dB - см. DECIBEL.

DBO - см. BLACKOUT.

DBX - шумоподавление, т.е. процесс понижения уровня посторонних шумов в аудио-сигналах (см. ТАКЖЕ DOLBY).

DCC - АББРЕВИАТУРА: Digital Compact Cassette, т.е. компакт-кассета с пленкой для цифровой записи (см. DIGITAL RECORDING).

DE-RIGG(ER)ING - см. DISMOUNTING.

DEAD - 1) "мертвый груз" (ЖАРГОН.), т.е. оборудование, конструкции, декорации и/или реквизит, по той или иной причине не используемый в данное время; 2) "мертвая цепь" или "мертвый контур" (ЖАРГОН.), т.е. любая разомкнутая или вышедшая из строя электрическая цепь (контур), а также устройство или прибор, в состав которого входит такая цепь (контур).

DEAD LIGHT - 1) см. BLIND 1); 2) запертый (заблокированный) луч, т.е. световой поток, перекрытый с помощью шторки, стоппера или иного блокирующего приспособления.

DEAD LINE - "мертвая линия" (ЖАРГОН.), т.е. любая неработающая (отключенная, обесточенная, неисправная) электрическая линия, а также совокупность устройств или приборов, входящих в состав такой линии и/или запитанных от нее.

DEAD LOAD - (за)предельная нагрузка, т.е. электрическая или меха-

ническая нагрузка, равная или превышающая допустимое значение, установленное для данного прибора, устройства, системы, механизма и/или входящего в его состав элемента (элементов).

DEAD ROOM - безэховое помещение, т.е. помещение, оборудованное звукопоглощающими панелями, которые сводят к минимуму эффект отражения звуковых волн от стен и/или потолка и снижают (в идеальном случае - до нуля) уровень звуковой реверберации (см. REVERBERATION) в данном помещении.

DEADLOCK - 1) "зависание" (ЖАРГОН.), т.е. остановка работы компьютерной системы или выполнения программы, связанная с программно-аппаратным сбоем или иными системными неполадками; 2) блокировка // блокировать (см. ТАКЖЕ BLOCK, BLOCKING)

DECIBEL (dB) - децибел, т.е. допускаемая к применению внесистемная дольная логарифмическая единица величины уровня звукового давления, равная 1/10 бела. 1 бел (Б) = $\lg(P_2/P_1)$ при $P_2 = 10P_1$; 1 Б = $2\lg(F_2/F_1)$ при $F_2 = (\text{корень квадратный из } 10) \times F_1$, где P_1, P_2 - одноименные энергетические величины (мощности, энергии и т.п.), F_1, F_2 - одноименные силовые величины (напряжения, силы тока, давления и т.п.).

DECK - 1) настил, т.е. поверхность (как правило, деревянная) пола или фальш-пола сцены (см. STAGE), которая представляет собой собственно сценическую площадку и служит основанием для монтажа декораций и других сценических конструкций // настилать, стелить; 2) дека, т.е. лентопротяжный механизм, а также оборудованное им устройство звукозаписи / звуковоспроизведения. Термин, как правило, используется для обозначения магнитофонной части (например, приставки) аудиокомплексов и систем.

DELAY - 1) задержка, запаздывание // задерживать(ся), запаздывать. Термин используется для

обозначения временной остановки (прекращения) или замедления какого-либо действия: например, временного прекращения работ или замедления передачи сигнала и т.д.; **2) время задержки, время запаздывания**, т.е. промежуток времени, на которое останавливается (прекращается) или замедляется какое-либо действие.

DELAY(ER) - схема или устройство задержки сигнала. В театральной практике термин используется для обозначения: а) устройства интерфейса акустической системы зрительного зала, благодаря которому усиленный этой системой звуковой сигнал искусственно задерживается, чтобы затем достичь зрителей одновременно с "живым" звуком, естественным образом исходящим со сцены; или б) специальной схемы или блока (которыми, как правило, оснащены компьютерно-ориентированные пульта управления), с помощью которых осуществляется программируемая синхронизация выполнения светотехнических эффектов, программ и/или их фрагментов.

DEMODULATING, DEMODULATION - демодулирование, демодуляция, т.е. процесс, обратный модуляции (**см. MODULATION**) - уменьшение степени и глубины модуляции модулированных колебаний.

DEMODULATOR - демодулятор, т.е. устройство, предназначенное для демодуляции электрических сигналов (**см. ТАКЖЕ DEMODULATION**).

DEMULPLEX, DEMUX - демультиплексировать, т.е. разделять сигналы и/или разуплотнять каналы, по которым эти сигналы передаются (**см. ТАКЖЕ DEMULTIPLEXING**).

DEMULPLEXED SIGNAL - демультиплексированный сигнал, т.е. разделенный (разуплотненный) сигнал, полученный в результате процесса демультиплексирования (**см. DEMULTI-**

PLEXING). Таким сигналом, в частности, является аналоговый сигнал, поступающий диммерную систему после его преобразования из цифрового сигнала, посланного с пульта управления.

DEMULPLEXER, DEMUX BOX - демультиплексор, т.е. устройство или блок, с помощью которого осуществляется демультиплексирование (**см. DEMULTIPLEXING**). В театральной практике представляет собой, как правило, интерфейс, преобразующий цифровые сигналы, поступающие с выхода пульта управления, в аналоговые сигналы, распределяемые между соответствующими параллельными входами диммерной системы, воспринимаемые ею.

DEMULPLEXING, DEMUXING - демультиплексирование, т.е. разделение сигналов и/или разуплотнение каналов, по которым эти сигналы передаются. В театральной практике термин, как правило, используется для обозначения декодирования мультиплексированных (уплотненных), **см. MULTIPLEX, MULTIPLEXING** сигналов, поступающих с пульта управления, и их дальнейшей распределенной передачи по соответствующим каналам на диммерную систему.

DESIGNER - разработчик **1) инженер**. В театральной практике это значение термина используется, как правило, по отношению к специалисту (должностному лицу), несущему ответственность за разработку, установку, работоспособность и безопасность монтажных и прочих механических конструкций и систем (**Stage Designer**); **2) художник**. В театральной практике это значение термина используется, как правило, по отношению к: а) главному художнику театра (**Chief Designer**); б) художнику по костюмам (**Costume Designer**); в) художнику по свету (**Lighting Designer**); г) художнику-декоратору (**Scenic Designer** или **Scene Painter**).

DESK, CONTROL DESK - пульт управления, т.е. устройство или система, представляющая собой совокупность прибо-

ров, базовых, электрических схем, манипуляторов, приспособлений и т.д. с помощью которых осуществляется управление какими-либо объектами. В театральной практике этот термин используется, как правило, для обозначения: а) пульта светотехнического управления (**Lighting Desk**); а также б) пульта аудио- или светотехнического управления (**Sound Desk**). В настоящее время используется множество типов и видов пультов управления - от простых контроллеров до комплексных компьютеризированных систем (**см. COMPUTER**), с помощью которых осуществляется не только управление процессом выполнения каких-либо операций в режиме реального времени, но и программирование сложных последовательностей таких операций с возможностью их последующего редактирования, воспроизведения, контроля и т.д.

DI BOX - **см. DIRECT INJECTION BOX**.

DIAPHRAGM - 1) диафрагма, т.е. устройство для изменения размера и формы светопропускающего отверстия (апертуры) светотехнического прибора. Наиболее распространенной является ирисовая диафрагма (**iris**), имеющая несколько тонких серповидных лепестков, соединенных с одной стороны неподвижным, а с другой стороны - подвижным кольцом, при плавном повороте которого лепестки сходятся, образуя отверстие последовательно сужающегося диаметра; **2) диффузор**, т.е. мембрана акустического устройства или системы, предназначенная для увеличения звуковой отдачи громкоговорителя методом акустической диффузии (**см. ТАКЖЕ DIFFUSION**).

DICHROIC FILTER - **см. COLOUR FILTER**.

DICHROIC LAMP - дихроичная лампа, т.е. низковольтная лампа дисплея типа, оснащенная рефлектором, не столько отражающим, сколько пропускающим тепловое излучение, в результате чего свет лампы становится более холодным.

DIFFUSER - **см. DIAPHRAGM 2**).

DIFFUSION - диффузия. В театральной практике термин используется главным образом для обозначения волновой диффузии, т.е. эффекта рассеивания волн (акустических или световых), генерируемых каким-либо источником, в результате их отражения от какой-либо поверхности и распространения по всем возможным направлениям. Примером реализации звуковой (акустической) диффузии является действие диффузора акустических устройств или систем (**см. DIAPHRAGM 2**), а световой диффузии - действие т.н. диффузионного светового эффекта (**см. FROST**).

DIGITAL EFFECTS - цифровые эффекты. В театральной практике термин используется, как правило, для обозначения акустических эффектов: реверберации (**Reverberation**), фазирования (**Phasing**), гармонизации (**Harmonising**), хорового звучания (**Chorusing**) и т.д., причем перечень таких эффектов постоянно увеличивается по мере увеличения количества цифровых аудио-устройств (**см. ТАКЖЕ DIGITAL SIGNAL**).

DIGITAL RECORDING - цифровая запись. В современной театральной практике используются несколько различных методов цифровой записи / воспроизведения звука, использующих соответствующую аппаратуру: а) **ADAM** (**Akai Digital Audio Multitrack**), т.е. многодорожечная цифровая аудио-запись по методу фирмы "Акаи", при которой 12 звуковых дорожек записываются на видео-пленку типа **Video 8** с разрядностью 16 бит и частотой 44,1 или 48 кГц; б) **DAT** (**Digital Audio Tape**), т.е. система звукозаписи на цифровую пленку, в которой используются кассеты со специальной аудио-пленкой повышенного качества. Эта система применяется для записи звуковых эффектов, речи и воспроизведения музыки; в) **DCC** (**Digital Compact Cassette**), т.е. система с использованием цифровых компакт-кассет, по существу аналогичная системе **DAT** (**см. ВЫШЕ**); г) **Mini Disk**, т.е. система мини-дисков, в которой цифровая запись производится по компьютерной технологии лазерным методом на магнитный диск.

а затем считывается с него на любом устройстве, оборудованном соответствующим накопителем и лазерной головкой; д) Direct to Disk, т.е. прямая аудио-запись на жесткий диск (т.н. винчестер) персонального компьютера.

DIGITAL SIGNAL - цифровой сигнал, т.е. электрический сигнал в виде дискретизированных импульсов, один из параметров которых изменяется по законам определенного цифрового кода. В настоящее время множество электронных устройств рассчитаны на передачу и прием сигналов, преобразованных в коды цифровой логики. В простейшем случае они представляют собой сигналы двоичного кода (0 или 1, "да" или "нет", "вкл." или "выкл."), закодированная таким образом амплитуда аналогового сигнала удобна для передачи. В приемнике происходит обратный процесс декодировки, полученный аналоговый сигнал в дальнейшем поступает на исполнительные узлы прибора. Цифровыми выходами и входами оборудованы почти все современные (в особенности компьютеризованные) пульты светотехнического управления и осветительные приборы, а также значительная часть акустического оборудования.

DIM - 1) тускнеть, темнеть; 2) регулировать количество электричества, яркость (интенсивность свечения), освещенность (см. ТАКЖЕ DIMMER, DIMMING).

DIMENSION - 1) размер, габарит, размерность. В этом значении термин наиболее часто употребляется для определения какого-либо габарита (длина, высота, ширина) приборов, устройств, конструкций и т.д. // **определять или устанавливать размеры; 2) измерение.** В театральной практике это значение термина используется, как правило, для обозначения степени объемности представления того или иного объекта в процессе планирования каких-либо операций. Например: двумерное (2-dimen-

sional) или плоское представление сцены; трехмерное (3-dimensional) или объемное представление декорации.

DIMENSIONAL - имеющий измерение, пространственный (см. ТАКЖЕ DIMENSI-ON 2).

DIMMER - диммер, т.е. электрическое или электронное устройство, предназначенное для контроля количества электрической энергии, передаваемой на осветительные приборы, а также интенсивности работы источников света (ламп), соответствующей яркости их свечения. Диммеры представляют собой важную и неотъемлемую часть энергетической системы любого театра, и, как правило, оснащены многочисленным разнообразным осветительным оборудованием. От мощности, разнообразия и расположения этого оборудования зависит мощность и конфигурация диммерной системы, а также количество и типы входящих в нее устройств. Диммеры подразделяются, в основном, на две группы: а) аналоговые, рассчитанные на работу с аналоговыми управляющими сигналами (см. ANALOGUE SIGNAL), и б) цифровые, т.е. оснащенные специальным входом, непосредственно воспринимающим цифровые управляющие сигналы (см. DIGITAL SIGNAL) пульта управления. Причем цифровые диммеры, как правило, способны регулировать на различные сбои и нарушения в работе энергетической цепи и направлять соответствующие ответные сигналы к пульту управления.

DIMMER RACK - диммерная стойка, т.е. определенный комплект диммеров (диммерная система), связанных друг с другом и установленных в общий шкаф или стеллаж (см. ТАКЖЕ CABINET).

DIMMING - 1) потускнение, потемнение; 2) регулировка количества электричества, яркости (интенсивности свечения), освещенности (см. ТАКЖЕ DIM, DIMMER).

DIMNESS - тусклость, малая яркость, слабая освещенность (см. ТАКЖЕ DIM, DIMMER, DIMMING).

DIN - АББРЕВИАТУРА: Deutscher Institut für Normen, т.е. Германский промышленный Стандарт, разработанная в Германии, а затем принятая к использованию Европейским Сообществом система стандартов, устанавливающая параметры и использование аудио-коннекторов (многие из которых используются не только в акустической, но и в светотехнической аппаратуре) и аудио-пленок. В настоящее время термин используется для обозначения различных типов коннекторов, соответствующих этим стандартам.

DIP - 1) небольшая (как правило, скрытая) панель с несколькими электрическими розетками, расположенная на уровне сцены; 2) ряд осветительных приборов на штативах, расположенный на уровне сцены; 3) прозрачный цветной лак, используемый для лакировки ламповых колб; 4) посадка или понижение напряжения, уровня и т.п.). Термин используется, в частности, для обозначения процесса понижения яркости каких-либо источников света при перекрестной регулировке каналов (см. CROSSFADE) на пульте управления. // **сажать (подсаживать) или понижать (напряжение, уровень и т.п.). 5) DIP switcher - специальная система микропереключателей, как правило устанавливаемых на приборах и устройствах в которых использованы цифровые системы управления для установки собственного канального кода.**

DIRECT INJECTION BOX - устройство прямой инъекции, т.е. устройство интерфейса акустической системы, преобразующее несбалансированный сигнал с высоким акустическим сопротивлением (например, с выхода электрогитары) в

низкоуровневый сбалансированный сигнал с низким акустическим сопротивлением, приемлемый для микрофонного входа микшерского пульта.

DISCHARGE LAMP - разрядная лампа, т.е. сравнительно мощный источник света, генерируемого посредством электродугового разряда, который возникает между двумя электродами. Разрядные лампы (см. ТАКЖЕ BALLAST, CSI, CID, MSR, HMI, HTI, XENON LAMP) широко используются в различных светотехнических приборах, устройствах и системах.

DISMANTLING - см. DISMOUNTING

DISMOUNTING - размонтирование, демонтаж, т.е. процесс разборки декораций, конструкций, систем оборудования и его энергообеспечения с одновременным перемещением их на другое место и (в случае полного демонтажа) возвратом помещения в исходное состояние. В театральной практике демонтаж, как правило, бывает обусловлен необходимостью освобождения помещения для его подготовки к новому спектаклю или подготовкой к гастролем театра.

DISSOLVE - наплыв, микширование изображения наплывом (см. ТАКЖЕ DISSOLVE UNIT).

DISSOLVE UNIT - устройство микширования наплывом, т.е. устройство интерфейса проекционной системы, представляющее собой синхронизатор, расположенный между двумя (или более) проекторами и источником синхронизирующих сигналов (которым может быть, например, магнитофон с аудио-пленкой). Под воздействием синхронизирующих сигналов устройство микширования производит плавное повышение уровня яркости одного из проекторов в момент смены изображения (слайда) в другом проекторе и наоборот, в результате чего проецируемые изображения плавно и непрерывно сменяются, наплывая друг на друга.

DISTORTION - деформация или искажение. Термин используется, как правило, для обозначения: а) нарушения формы и/или пропорций какого-либо изображения, проецируемого с помощью светотехнического прибора; или б) искажения звука в результате перегрузок в акустической системе. Наиболее простыми способами исправления подобных неполадок являются, соответственно, правильная фокусировка проекционного аппарата или понижение уровня громкости воспроизведения звука акустической системой.

DISTRIBUTION BOARD - распределительная панель или распределительный щит, т.е. энергетическое устройство (система), состоящее из носителей электрического тока, изоляционных (предохранительных) вставок, кабелей и/или проводов, которое предназначено для распределения поступающего на него электрического тока в определенном порядке между несколькими точками энергопотребления.

DIVERSITY - разнесение (разнос) сигнала, т.е. метод повышения качества принимаемого радио-сигнала за счет использования двух приемников, настроенных на одну и ту же частоту.

DMX 512 - формат, протокол цифрового сигнала, обеспечивающий возможность контроля динамических функций осветительных приборов посредством мультиплексированных цифровых сигналов, направляемых с пульта управления. Протокол сделавший революцию в построении управляемых осветительных систем. Разработан Институтом Театральных Технологий США (USITT) в 1986 г. (см. **TAKЖE MULTIPLEX**).

DOCK - см. Scene Dock.

DOG GRIP - см. BULLDOG.

DOLBY - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: серия высокоэффективных устройств и систем шумоподавления, используемая в настоящее время в качестве стандартной во

многих типах акустической (звукос-производящей и звукоусилительной) аппаратуры. В кассетных магнитофонах и других персональных звукопроизводящих устройствах используется, как правило, наиболее простая система Dolby B, а профессиональная акустическая аппаратура, которой оборудуются театры и кинотеатры, оснащаются более сложными системами типа Dolby C или Digital.

DOLLY - колесная платформа, т.е. разновидность рабочей транспортной лежки (см. **TAKЖE CARRIER 2**), используемая для перемещения тяжелых грузов в пределах помещения.

DONUT - профилирующий шайблон, т.е. металлическая пластина с отверстием в середине, которая вставляется в держатель светофильтра и служит для повышения резкости при фокусировке луча прожектора, его профилирования или ограничения

DOOR - 1) дверь, дверца; 2) крышка, люк.

DOOR SLAM - "имитатор двери" (ЖАРГОН.), т.е. небольшая деревянная коробка с относительно тяжелой дверцей, петлями, пружинами и другими крепежными деталями, используемая для создания различных закулисных эффектов, имитирующих звуки открывающихся, закрывающихся и/или хлопающих дверей.

DOUBLE PURCHASE - система удвоенного рычага, т.е. подвесная система с использованием противовеса (см. **COUNTER-WEIGHT**), устроенная с целью экономии околостенного пространства сцены) таким образом, что противовес подвешивается при подъеме подвесной конструкции (оборудования) в два раза меньший путь вниз, чем уравновешиваемая им конструкция (оборудование) вверх. Название системы происходит от того, что для балансировки груза в этом случае требуется в два раза больший вес противовеса, чем в системе простого рычага (см. **SINGLE PURCHASE**).

DOWNLIGHT - 1) локальный светопыльник, т.е. любой источник света, расположенный в отдалении от других, функционирующий независимо от других и/или предназначенный для освещения строго определенной площади; **2) нижний свет** или **нижняя подсветка,** т.е. свет, распространяющийся непосредственно из-под сцены; **3) прозрачное (застекленное или закрытое пластиком) окно в сценическом пространстве или специальное прозрачное (как правило, пластиковое) покрытие сцены,** предназначенное для того, чтобы пропускать верхний свет (см. **ВЫШЕ**).

DOWNSTAGE - 1) вся площадь сцены, расположенная в непосредственной близости от зрительного зала, или самая нижняя часть покатой сцены; **2) движение в направлении переднего края сцены; 3) на заднем крае сцены.**

DOWNSLIDER - заслонка, т.е. металлическое приспособление флажкового типа, с помощью которого осуществляется (как правило, вручную) блокировка (см. **BLOCKING 1**), **ЗНАЧЕНИЕ В)** луча прожектора в то время, когда его выключение невозможно или нежелательно.

DRAPERY - 1) занавес или драпировка (см. **TAKЖE CLOTH, CURTAIN, DROP, LEGS**); **2) портьера,** т.е. а) элемент сценической декорации, изображающая тяжелую занавеску из плотной ткани для окна или двери, или б) тяжелая занавеска из плотной ткани, закрывающая входную дверь в зрительный зал с внутренней стороны для предотвращения света из фойе; **3) звукопоглощающая обивка (обшивка),** т.е. покрытие стен зрительного зала и/или сцены специальным звукопоглощающим материалом для придания помещению лучших акустических качеств (см. **TAKЖE ACOUSTICS**).

DRENCHER - система сценического пожаротушения, т.е. система труб, расположенных вдоль нижнего

края противопожарного занавеса (см. **SAFETY CURTA-IN**), через которые, в случае возникновения пожара на сцене, подается вода, пена или специальный огнегасящий состав.

DRESS CIRCLE - бельэтаж, т.е. ярус зрительного зала, расположенный непосредственно над партером или амфитеатром (см. **TAKЖE CIRCLE, GRAND CIRCLE**).

DRESS REHEARSAL - генеральная репетиция, т.е. полный предпремьерный показ спектакля со всеми его техническими элементами, включая декорации, звук, свет, костюмы и т.д.

DRESSER - костюмер, т.е. сотрудник костюмерного цеха театра (см. **WARDROBE 1**); специалист, занимающийся вопросами приобретения, создания и/или хранения театрального гардероба (см. **WARDROBE 2**), а также смены актерами костюмов в процессе репетиции или спектакля.

DROP - занавес (см. **TAKЖE CLOTH, CURTAIN**). Термин используется, как правило, для обозначения занавеса, перемещающегося в вертикальной плоскости, т.е. поднимающегося и опускающегося // **вешать занавес, закрывать занавесом, занавешивать.**

DRUGGET - драгет, т.е. грубая ткань, используемая для покрытия поверхности пола сцены.

DRY : 1) "сухой" (ЖАРГОН.) Термин используется для шуточного обозначения актера, забывшего текст роли; **2) "всухую" (ЖАРГОН.)** Термин используется в отношении записи звука без использования каких-либо аудио-эффектов (см. **TAKЖE WET**).

DRY ICE - сухой лед, т.е. замороженный при $-87,5^{\circ}\text{C}$ до твердого состояния углекислый газ (CO_2), производящий при размораживании псевдо-дымовой эффект.

DSM - АББРЕВИАТУРА: Deputy Stage Manager, т.е. **заместитель ассистента режиссера** (см. **ТАКЖЕ ASM, CSM, STAGE MANAGER**).

DUBBING - 1) копирование звука, т.е. перенос аудио-записи с одного носителя на другой; **2)** дублирование звука, т.е. копирование аудио-записи (см. **ВЫШЕ**) с последующим синхронизированным совмещением оригинальной записи и копии на одном носителе.

DUTCHMAN - накладка или **подкладка**, т.е. матерчатая лента, используемая для заделывания щелей между состыкованными плоскими конструкциями до их покраски.

DYNAMIC MIC(ROPHONE) - (электро)-динамический микрофон, т.е. микрофон, действие которого основано на принципе электромагнитной индукции. При колебании диафрагмы микрофона под воздействием звуковой волны возникает электродвижущая сила (ЭДС), создающая переменное напряжение, и, таким образом, происходит преобразование звуковых сигналов в электрические. Для наведения ЭДС может использоваться катушка (в (электро)динамических микрофонах катушечного типа) или тонкая гофрированная металлическая лента (в (электро)-динамических микрофонах ленточного типа), которые располагаются в магнитном поле. (Электро)динамические микрофоны обладают хорошими и равномерными частотными характеристиками, надежны в эксплуатации и применяются во многих системах звукозаписи и звукопередачи (см. **ТАКЖЕ CONDENSER MIC(ROPHONE), ELECTRET MIC(RO-PHONE, PICK-UP 3), 4**).

Е е

EARTH - 1) земля; **2)** заземление, т.е. соединение элементов электрических систем, устройств, приборов и т.п. с землей для предохранения людей от поражения электрическим током // **заземлять**.

EARTH LOOP - контур заземления, заземляющий контур, схема заземления и/или совокупность таллических деталей, посредством которых осуществляется заземление (см. **EARTH 2**).

EARTH SPIKE - заземляющий штырь, т.е. металлический костьль-труба небольшого диаметра, представляющая собой заключительный элемент заземляющего контура (см. **EARTH LOOP**), посредственно контактирующий с землей (укрепленный в ней).

EARTHING - 1) см. **EARTH 1**); **2)** процедура заземления, комплекс работ, связанных с заземлением.

ECHO - эхо, т.е. электромагнитная волна, отраженная от какого-либо препятствия, принятая специальным устройством или прибором (в **ШИРОКОМ НАУЧНОМ СМЫСЛЕ**); или отражение звука от какой-либо поверхности, воспринимаемое на слух с некоторым запазданием относительно самого звука (в **УЗКОМ ПРАКТИЧЕСКОМ СМЫСЛЕ**). При наличии нескольких отражающих поверхностей эхо может стать многократным (см. **ТАКЖЕ REVERB(ERATION)**).

EFFECT - эффект, т.е. средство и совокупность средств, предназначенных специально для создания у зрителей и/или слушателей какого-либо особого впечатления. Театральные эффекты подразделяются на две большие группы - световые эффекты (см. **LIGHTING EFFECT**) и звуковые эффекты (см. **SOUND EFFECT**).

EFFECTS PROJECTOR - прожектор эффектов, т.е. светотехническое устройство, предназначенное для воспроизведения (как правило, проецирования) каких-либо световых эффектов (см. **EFFECT, LIGHTING EFFECT**), оборудованное необходимыми приспособлениями для их установки, перемещения и т.д. (см. **ТАКЖЕ SCAN(N)ER**).

ELECTRET MIC(ROPHONE)

Электретный микрофон, т.е. разновидность конденсаторного микрофона (см. **CONDENSER MIC(ROPHONE)**), в котором роль обкладки конденсатора и источника постоянного напряжения играет пластина из диэлектрического материала (электроета) (см. **ТАКЖЕ PICK-UP 3**), 4).

ELECTRICIAN - электрик, т.е. специалист в области электротехники, рабочий электротехника, электромонтер.

ELECTRICITY - электричество.

ELECTRICS - электроцех, электрический (энергетический) цех, т.е. одно из технических подразделений театра, занимающееся вопросами его электроснабжения (энергообеспечения).

ELEVATION - 1) высота, отметка высоты; **2)** процесс подъема; **3)** вертикальная проекция (на чертеже), **профиль**, т.е. изображение того или иного объекта (как правило, в перспективе), представляющее собой вид этого объекта сбоку (см. **ТАКЖЕ PLAN Б**).

ELEVATOR - подъемное устройство (механизм), подъемник или лифт.

ELEVATOR STAGE - подъемная сцена, т.е. механизированная сцена, которая может подниматься и опускаться полностью или посекционно с помощью специального подъемника или системы подъемников.

ELLIPSOID(AL) - эллипсоид, эллипсоидальный прожектор, т.е. светотехнический прибор (как правило, прожектор профилируемого света), оборудованный эллиптическим рефлектором.

ENHANCER - 1) энхансер или **усилитель-возбудитель**, т.е. устройство обработки звуковых сигналов, предназначенное для повышения уровня определенной частотной полосы этого

сигнала путем возбуждения дополнительных колебаний, соответствующих данной частоте. Используется, как правило, для повышения уровня звучания вокала относительно музыкального сопровождения при воспроизведении микшированной записи с многодорожечного магнитофона; **2)** **апертурный корректор**, т.е. специальное приспособление (механизм, устройство), предназначенное для изменения диаметра и/или конфигурации светопропускающего отверстия светотехнического прибора (апертуры) с целью наилучшей фокусировки луча (см. **ТАКЖЕ DIAPH-RAGM 1**).

ENTR'ACTE - антракт, т.е. перерыв в спектакле (между действиями, отделениями и т.п.) или пауза в исполнении музыкального произведения.

EQUALISATION - эквализация, частотная коррекция, т.е. процесс тональной регулировки акустического сигнала, заключающийся в уравнивании его частотных характеристик (понижении завышенных частот и/или компенсации заниженных).

EQUALISER - эквалайзер, т.е. устройство или система коррекции акустических сигналов (см. **EQUALISATION**). Современные эквалайзеры обеспечивают точную и высокоэффективную регулировку качества звука в широком диапазоне частот и в сложных акустических комплексах располагаются, как правило, вслед за микшерским пультом и перед усилителем.

EQUIPMENT - оборудование. Термин используется для обобщающего обозначения различных приборов, устройств, механизмов, систем и их комплексов.

EQUITY - см. Е.

ESTA - АББРЕВИАТУРА: Entertainment Services and Technology Association, т.е. **Ассоциация услуг и технологий в области массовых зрелищ**.

EXCITER - см. *ENHANCER 1*).

EXIT - "выход", т.е. визуальное (как правило, световое) обозначение выхода из зрительного зала.

EXPANDER - см. *NOISE GATE*.

F f

F/O - см. *FOLLOW-ON*.

FADING - регулировка каналов, т.е. процесс управления аудио- или светотехническим прибором (приборами), состоящий в повышении или понижении уровня сигнала, поступающего по одному или нескольким каналам на управляемое светотехническое или акустическое устройство (прибор или систему). см. *TAKЖE CROSSFADE*.

FADER - регулятор (уровня), т.е. манипулятор бегункового типа (см. *RUNNER 1*), расположенный на пульте управления и предназначенный для повышения и/или понижения уровня сигнала, поступающего по тому или иному каналу на управляемое светотехническое или акустическое устройство (прибор или систему). см. *TAKЖE CROSSFADER*.

FALSE FLOOR - фальшпол, т.е. специальный настил (как правило, сборный и состоящий из нескольких панелей), который укладывается на высоте 5-20 см. поверх основного пола сцены или технических помещений театра. Фальшпол используется главным образом для сокрытия расположенных между ним и основным полом механизмов, кабелей и/или других коммуникаций.

FALSE PROSCENIUM - декоративный проscениум, т.е. декоративное обрамление портала (см. *PORTAL*) или, в его отсутствие, декоративная рама, задрапированная какой-либо материей, и расположенная в арке проscениума (см. *PROSCENIUM*), используемая для искусственного

уменьшения объема сценического пространства, обозреваемого публикой.

FALSE STAGE - фальшсцена, фальшпол (см. *FALSE FLOOR*), укладываемый поверх основного пола сцены.

FALSE WORK - леса, подмости или кружала т.е. многоуровневая платформа или настил, установленный сценой на определенной высоте. Леса, подмости или кружала используются для обеспечения работы технического персонала при монтаже и обслуживании подного оборудования и конструкций (см. *TAKЖE BRIDGE, ЗНАЧЕНИЕ FLY FLOOR*).

FEED - 1) подача электроэнергии, электро- или энергонабжение, энергопитание, подавать электроэнергию, обеспечивать электро-энергоснабжение и энергопитание; 5. система энергонабжения (подачи электроэнергии).

FEEDBACK - 1) обратная связь, т.е. система, обеспечивающая возможность получения встречных сообщений (реакции) в ответ на управляющие команды или сигналы. Термин может использоваться для обозначения методов, устройств и систем, обеспечивающих, например, обратную связь между руководителем и подчиненными в процессе выполнения работ или между пультом управления и управляемыми приборами при осуществлении автоматизированных операций; 2) перематка обратном направлении, т.е. процесс прокрутки магнитной пленки, кинопленки или видеопленки и т.п. носителей в направлении, противоположном тому, в котором осуществляется нормальное воспроизведение содержащейся на данном носителе информации. Практически все устройства воспроизведения записи с упомянутых носителей обеспечены механизмами, осуществляющими обратную перематку; 3) ответный шум, т.е. обобщающий термин, который

назначается паразитные акустические шумы (свист, вой, грохот), возникающие в результате многократного усиления одного или же звуко-сигнала несколькими различными устройствами (например, микрофон и усилителем) одной и той же акустической системы. Подобные шумы могут быть устранены путем правильного расположения микрофона (вместе, находящемся в зоне прямого действия громкоговорителя) и/или тщательной настройки эквалайзером (см. *EQUALISER*) уровня соответствующих шумам.

FESTOON - фестон. Термин используется для обозначения: а) простейших типов электрических гирлянд (см. *DAISY CHAIN*); или б) живописного сценического рисунка (декорации) в виде зубчатой или волнистой гирлянды из нескольких цветных пятен.

EV - АББРЕВИАТУРА: French Enamel paint, т.е. французский лак или французская глазурь, - лакокрасочное вещество (состав), представляющее собой смесь шеллака со специальным пигментом, разведенную в метиловом спирте.

FIBRE BOARD - 1) древесно-волокнистая плита (ДВП); 2) фибровый картон.

FIBRE FRAME - фибровая рамка, т.е. рамка для светофильтра, изготовленная из специального термостойкого волокна. Фибровые рамки значительно лучше предохраняют фильтры от перегрева и коррозии, чем металлические.

FIBRE GLASS - фибергласс, т.е. искусственный материал, основными составляющими которого являются стекло и целлюлоза. В исходном состоянии представляющая собой стекловолокно, из которого в результате термообработки, формования и прессования изготавливаются прочные, пластичные, легкие и термостойкие детали, лампы и прочие изделия (например, рамки

для светофильтров, конструкционные элементы и т.д.).

FIBRE OPTIC - волоконная оптика, т.е. технология передачи световых волн, изображений и информационных сигналов на расстояние по световодам и волноводам оптического диапазона. Эта технология в настоящее время широко применяется в различных коммуникационных системах, но кроме того, на ее основе построен целый ряд светотехнических эффектов, использующих оптические волноводы в качестве светопередающей среды.

FIELD - см. *LIGHT FIELD*.

FILE - файл, т.е. совокупность данных, объединенных по какому-либо смысловому принципу и имеющая определенное имя (идентификационный код). Способ файловой группировки, хранения и использования данных является основным в компьютерной технике.

FILL LIGHT - 1) заполняющий свет, т.е. дополнительное освещение затененных участков той или иной площади, не захватываемых основным освещением; 2) светотехническое устройство (прожектор) заполняющего света. Прожекторы этого типа наиболее широко используются в теле- и киностудиях.

FILTER - 1) см. *COLOUR FILTER*; 2) электрический или электронный фильтр, т.е. устройство, предназначенное для частотного разделения электрического сигнала. Из совокупности сигналов произвольных частот, поступающих на вход такого фильтра, на его выходе остаются только сигналы определенной частоты, именуемой полосой пропускания. Для остальных частот фильтр создает достаточно большое затухание, и они попадают в полосу задерживания. Электрические и электронные фильтры широко используются в различных акустических системах для выравнивания полосы частот воспроизводимого звука.

FIRE CURTAIN - см. SAFETY CURTAIN.

FIRE EXIT - пожарный или аварийный выход, т.е. один из, как правило, нескольких специальных выходов из здания, предусмотренных для упорядоченной эвакуации находящихся в нем людей в случае возникновения пожара, стихийного бедствия или иной аварийной ситуации.

FIRE EXTINGUISHER - огнетушитель. Самыми распространенными типами огнетушителей в настоящее время являются: углекислотные, жидкостные, пенные, порошковые и щелочно-кислотные.

FIRE PROOF - наносить огнестойкое покрытие, обрабатывать (пропитывать) огнестойким составом // огнестойкий, огнеупорный, противопожарный, пожаробезопасный.

FIRE PROOFING - противопожарная обработка, т.е. обработка театральных конструкций, декораций, драпировок и других элементов (и/или материалов, из которых они изготовлены) сцены, зрительного зала и технических помещений каким-либо огнестойким составом во избежание их возгорания. Многие используемые в театре материалы требуют регулярной противопожарной обработки в соответствии с требованиями безопасности.

FIT-UP - сооружать, монтировать, воздвигать. В театральной практике все значения этого термина используются в отношении процессов, связанных с первоначальным сооружением (монтажом, сборкой, строительством) любых сценических конструкций, включая декорации, подвесные системы, мостки, подмости и т.д.: // сооружение, монтаж.

FIVE (CALL) - см. FRONT OF HOUSE CALL.

FIXTURE - 1) зажимное приспособление; 2) крепеж; 3) непонятно закреплённая деталь; 4) контактирующее приспособление; 5) арматура.

FLASH BULB, FLASH LAMP - лампа-вспышка, т.е. импульсная лампа, представляющая собой источник света, который производит одиночные или периодически повторяющиеся кратковременные световые вспышки высокой интенсивности.

FLASH OUT / THROUGH - быстрое включение / выключение т.е. простейший метод проверки работоспособности светотехнических приборов, заключающийся в их включении на предельно короткое время. Во избежание быстрого выгорания ламп из строя и для продления срока службы при подобной проверке яркость светотехнических приборов, как правило, уменьшается на уровень, не превышающий 70% от максимально возможного.

FLASHER - 1) см. FLASH BULB, FLASH LAMP; 2) светотехнический прибор, оборудованный лампой-вспышкой (см. TAKЕ FLASH BULB, FLASH LAMP).

FLAT - 1) задник, т.е. фоновая декорация (или комплекс декораций), расположенная на плоскости задней стены сцены; 2) плоская декорация, т.е. сценическая конструкция, представляющая собой, как правило, легкую деревянную раму с натянутой на нее декоративной материей (см. CANVAS). Во многих театрах применяются комплекты универсальных конструкций стандартного размера и конфигурации, что позволяет использовать многократно без принципиальных переделок. Плоские декорации могут быть статичными, переносными, подвесными и т.д. стоящими на сцене (см. TAKЕ BOO FLAT); 3) см. MAT(T).

FLOOD - 1) заливать светом какую-либо поверхность, площадь // за

ливать светом какой-либо поверхность, площадь. Термин используется для обозначения процесса равномерного освещения сценической площади (или какой-либо ее части), задника, циклоамы или любых других фоновых конструкций декораций, осуществляемого, как правило, с помощью прожекторов заливающего света (см. FLOOD(LIGHT)); 2) "заливать побольше" или "добавить яркости" (ЖАРГОН.), т.е. увеличить диаметр проекции луча светотехнического прибора на какую-либо поверхность // площадь.

FLOOD(LIGHT) - прожектор заливающего света, т.е. безлинейный прожектор, который генерирует широкий равномерный световой поток постоянной интенсивности, используемый для заливания светом какой-либо поверхности или площади (см. FLOOD 1).

FLOOR - 1) пол; настил // настелить пол; соорудить настил; 2) этаж (здания, многоуровневой конструкции и т.п.); 3) площадка; 4) (базовый) уровень шума; 5) зарешеченный люк.

FLOOR CLOTH - см. CLOTH.

FLOOR LIGHT - см. DOWNLIGHT 2), 3).

FLOOR PLAN - см. PLAN Б).

FLOUOLIGHT - 1) люминесцентный свет (см. LUMINESCENCE); 2) светильник с люминесцентной лампой (см. LUMINES-CENT LAMP).

FLUORESCENCE - флуоресценция, т.е. один из видов люминесценции (см. LUMINESCENCE), основанный на свойстве некоторых материалов светиться особым светом под действием ультрафиолетовых лучей. Эти материалы при излучении ультрафиолетовых лучей уве-

личивают длину их волны до видимого диапазона и создают таким образом особый визуальный эффект (см. TAKЕ ULTRA VIOLET).

FLUORESCENT LAMP - см. LUMINES-CENT LAMP.

FLY - балансир, т.е. уравнивающий механизм, состоящий из рычага (см. FLY BAR) и противовеса или системы противовесов (см. COUNTERWEIGHT, COUN-TERWEIGHT SYSTEM), используемый для стабилизации подвесных сценических конструкций и систем.

FLY BAR - рычаг балансира, т.е. горизонтально расположенная металлическая труба, используемая в качестве двуплечего рычага балансира механизма (см. FLY) в подвесных сценических конструкциях и системах.

FLY FLOOR - подвесной пол, т.е. разновидность мостков или подмостей (см. TAKЕ BRIDGE, ЗНАЧЕНИЕ А); FALSE WORK), представляющая собой, как правило, две платформы, расположенные на определенной высоте по сторонам сцены и используемые для прокладки подвесных линий, установки панелей энергоснабжения электрического оборудования, монтажа подвесных конструкций, а в некоторых случаях и для расположения на них осветительных приборов.

FLY TOWER(S) - подвесной пилон (подвесные пилоны), т.е. подвесные балансиры монтажные и/или декоративные конструкции, используемые для имитации увеличения высоты стен сцены. При искусном выполнении и построении этих конструкций у зрителей создается впечатление, что высота стен значительно превышает реальную высоту сцены от поверхности пола до потолка, а сценическое пространство (по крайней мере, в вертикальной плоскости) становится "необозримым" и "безграничным".

FLYING - балансирный, т.е. подвешиваемый с помощью балансирного механизма (**см. FLY**). В театральной практике термин применяется для определения подвесных сценических конструкций и систем, используемых для монтажа оборудования и/или декораций и подвешиваемых на определенной высоте с помощью одного или нескольких балансирных механизмов, включающих рычаги, противовесы, штанги, тросы, крепежные узлы и другие детали.

FOCAL LENGTH - фокусное расстояние, т.е. расстояние от фокуса оптической системы до ближайшей к нему главной плоскости (**см. FOCUS**). Расстояние от главного фокуса называется главным фокусным расстоянием, а расстояние от сопряженного фокуса - сопряженным фокусным расстоянием. При использовании в светотехнических приборах обычных фокусирующих линз (**см. LENS**) проекция луча на плоскость тем больше, чем меньше фокусное расстояние. При использовании специальных масштабировующих линз со степенью масштабирования больше единицы (**см. ZOOM, ZOOM LENS**), наоборот, проекция луча тем больше, чем больше фокусное расстояние.

FOCALIZER - фокусирующее устройство, т.е. элемент светотехнического прибора, предназначенный для осуществления фокусировки (**см. FOCUSING**) вручную или автоматически.

FOCUS - фокус, т.е. точка, в которой сходится световой пучок после прохождения им оптической системы. Фокус является действительным, если лучи, образующие световой пучок, действительно пересекаются в какой-либо точке, или мнимым, если пересекаются не сами лучи, а их мнимые продолжения, проведенные в обратном направлении. Если лучи светового пучка параллельны оптической оси данной системы, фокус находится на этой оси и называется главным фокусом. Условные плоскости, перпендикулярные оптической оси системы, взаимное изображение которых данная система дает в на-

туральную величину, называются главными плоскостями (их положение зависит от формы линзы и ее толщины - **см. THICK LENS**), от которых производится расчет главных и сопряженных фокусных расстояний (**см. FOCAL LENGTH**). Значения главных и сопряженных фокусных расстояний используются для математического расчета фокусировки оптической системы светотехнического прибора (**см. FOCUSING**).

FOCUS SPOT - фокусируемый прожектор, т.е. прожектор любого типа, обладающий возможностью фокусировки (**см. FOCUSING**) оптической системы (объектива, линзы), которой он оборудован.

FOCUSING - фокусировка, изменение фокусного расстояния оптической системы путем перемещения объектива (линзы) вдоль оси этой системы с целью получения световой проекции необходимого размера, яркости и четкости. Фокусировка может производиться математическими методами (с использованием специальных расчетов), методом последовательного подбора фокусного расстояния и автоматически.

FOG MACHINE - см. SMOKE MACHINE.

FOH - см. FRONT OF HOUSE.

FOLDING SCREEN - см. SCREEN 2).

FOLLOW SPOT - прожектор следящего света, т.е. достаточно мощный прожектор (как правило, профилируемого света), оборудуемый обычно встроенным диммером или ирисовой диафрагмой, кассетой для светофильтров, шторками, устанавливаемый на уровне зрительного зала или выше него. Используется для светового сопровождения передвижения актеров по сцене в процессе театрального действия или световое отслеживание солирующих персонажей во время концертного действия.

FOLLOW-ON - 1) модифицированный, т.е. видоизмененный в сторону упрощения и усовершенствования по сравнению с предыдущим аналогом. В этом значении термин может использоваться по отношению к любым образцам оборудования и программному обеспечению; **2) следящий непосредственно за предыдущим аналогом**. В современной театральной практике это значение термина, как правило, используется в специальном контексте по отношению к управлению сигналу (команде и/или последовательности команд), который создается оператором с помощью пульта светотехнического управления на базе ранее запрограммированной команды путем ее редактирования и направляется в адрес управляемых приборов и/или устройств непосредственно вслед за оригинальной командой в процессе выполнения программы (исполнения светотехнической партитуры). Большинство современных компьютеризованных пультов светотехнического управления позволяет осуществлять подобное операционное вмешательство в ход выполнения ранее созданной программы, при этом в качестве "следующего непосредственно за предыдущим аналогом" управляющего сигнала могут выступать, например, команды вызова подпрограмм или последовательности команд вызова подпрограмм (**см. CUE 2), 3**). Отредактированная команда вызова подпрограммы или последовательности команд вызова подпрограмм, поступающая непосредственно за предыдущим аналогом (оригинальной командой или последовательностью) именуется Follow-on Cue и ей может не присваиваться идентификационный программный код или порядковый номер.

FOOT (ft) - фут, т.е. единица длины в системе английских мер, равная 12 дюймам (**см. INCH**) или 0,3048 метра.

FOOTLIGHT(S) - рампа. В театральной практике термин может использоваться для обозначения: а) системы осветительных приборов, установленных вдоль переднего края авансцены под оп-

ределенным углом к поверхности пола и предназначенных для освещения сценического пространства снизу; или б) низкого барьера, расположенного вдоль переднего края авансцены и закрывающего от зрителей систему осветительных приборов, направленных на сцену (**см. ВЫШЕ**).

FRAME - 1) рама, т.е. четырехугольная, овальная или иной формы конструкция из скрепленных между собой деревянных или металлических брусков, балок и прочих деталей, предназначенная для обрамления плоских декораций (**см. FLAT 2**), или используемая в качестве несущей основы при монтаже различных систем; **2) см. COLOUR FRAME.**

FRENCH BRACE - см. BRACE 2).

FRENCH FLAT - "французский занавес" (ЖАРГОН.), т.е. занавес или плоская декорация (**см. FLAT 2**), перемещаемая и укрепляемая с помощью растяжек (**см. BRACE 2**).

FREQUENCY - частота, т.е. величина, равная числу периодов электромагнитных колебаний (числу колебаний), совершаемых в единицу времени. Представляет собой одну из основных характеристик любого колебательного процесса (**см. ТАКЖЕ AMPLITUDE, PHASE A**). Обычно частота измеряется в герцах (Гц или Hz): 1 Гц соответствует одному колебанию в секунду. Частота электрических колебаний является одной из основных характеристик любой системы энергоснабжения / энергопотребления: в стандартных энергосистемах электрический ток характеризуется частотой 50-60 Гц. Частота звуковых колебаний является одной из основных характеристик любой акустической системы: при записи, воспроизведении и/или обработке звуковых сигналов весь их диапазон делится, как правило, на низкочастотную (30-300 кГц), среднечастотную (300 кГц - 3 МГц) и высокочастотную (3-30 МГц) полосы (**см. ТАКЖЕ BUSS, MID(BAND), TREBLE**).

FRESNEL (LENS) - линза Френеля, т.е. линза, состоящая из отдельных примыкающих друг к другу концентрических колец небольшой толщины, имеющих в сечении форму призм специфического профиля. Такая конструкция обеспечивает малую толщину и вес линзы (даже обладающей большим углом охвата), а также равномерность проходящего сквозь нее светового потока, который, как правило, не имеет четко очерченных границ. Названа линза именем ее изобретателя, Огюстена Жана Френеля (Augustin Jean Fresnel), 1788-1827 гг.

FRONT CLOTH - см. CLOTH.

FRONT DOOR - главный или парадный вход в театр.

FRONT OF HOUSE - 1) любая часть театральной площади и/или любое театральное помещение, расположенное перед сценой (включая фойе, через которое зрители проходят в партер или поднимаются на верхние ярусы зрительного зала); **2)** все светотехнические приборы, расположенные за пределами сцены и направленные в ее сторону.

FRONT OF HOUSE CALL - звонок или приглашение зрителей в зрительный зал, т.е. звуковой сигнал, подаваемый с помощью колокола или иного механического или электрического устройства (**см. BAR BELL**) и/или в виде текстового сообщения, передаваемого через местную радиотрансляционную сеть театра с целью приглашения зрителей занять места в зрительном зале к началу спектакля или его продолжению после антракта. Сигналы, как правило, подаются три раза и называются первым, вторым и третьим звонками. В английском сохранились специальные традиционные обозначения каждого сигнального звонка: первый звонок - Half Call ("получасовой звонок", который по традиции подается за 35 минут до начала действия), второй звонок - Quarter Call ("четвертьчасовой звонок", который подается за 20 минут до начала,

третий звонок - Five Call ("пятиминутный звонок", который подается за 10 минут до начала действия), и звонок к началу действия - "Beginners to the Stage" ("выступление актеров на сцену", который подается за 5 минут до начала спектакля).

FRONT PANEL - см. FRONTBOARD.

FRONT PROJECTION - см. PROJECTION.

FRONT ROW - первый ряд (в зрительном зале) - **см. ТАКЖЕ BACK ROW.**

FRONT TAB - см. CURTAIN - ЗНАЧЕНИЕ Б).

FRONTBOARD - передняя панель. Термин используется для обозначения передней панели (**см. BOARD 2**) - приборов, устройств и пультов управления, также панели как элемента сценической конструкции и/или декораций, расположенного ближе других конструктивных или декоративных элементов к авансцене.

FROST - диффузионный световой эффект, т.е. эффект рассеяния света, генерируемого тем или иным светотехническим прибором, возникающий в результате использования специальных диффузионных светофильтров (Frost Filter). В настоящее время производится множество фильтров такого типа, обеспечивающих разную степень диффузии света и, соответственно, разнообразные визуальные эффекты, общей чертой которых является "размытость" светового потока и отсутствие четких границ проекции луча. (**см. ТАКЖЕ DIFFUSION, SILK**).

FROST FILTER - см. FROST.

ft - см. FOOT.

FUSE - предохранитель или плавкая вставка, т.е. электротехническое устройство, предназначенное для защиты приборов, устройств и систем от по-

вышения электрических нагрузок. Существует множество видов и типов предохранителей, каждый из которых рассчитан на определенную силу тока, до момента превышения которой предохранитель находится в исходном состоянии. Как только электрическая нагрузка на прибор (устройство или систему) превышает расчетное значение силы тока, соответствующее данному типу предохранителя, он расплавляется, что приводит к автоматическому отключению прибора (устройства или системы) и предотвращает аварийную ситуацию, в результате которой могла бы возникнуть угроза работоспособности прибора (устройства или системы), а также здоровью и жизни обслуживающих его людей. Любой электрический или электротехнический прибор (устройство или система) в целях его безопасной эксплуатации должен быть снабжен по крайней мере одним предохранителем.

FUZZ LIGHT - "мигалка" (JAPGON), т.е. светотехнический прибор, представляющий собой лампу (как правило, напряжением 12 В или 240-240 В) с вращающимся зеркалом, закрепленную в прозрачный цветной пластмассовый корпус и производящую в процессе работы эффект мигающего сигнального фонаря.

FUZZ(ING) - фузз, т.е. акустический эффект "плывущего" звука, при котором однотонный звук музыкального инструмента под воздействием электрических сигналов, возбуждаемых специальным регулируемым прибором, искажается, приобретая большую длительность и переменную тональность.

FX - см. Sound Effect.

G g

G-CLAMP - G-образный зажим для совместной фиксации двух деталей (элементов) в определенном положении (**см. ТАКЖЕ HOOK CLAMP**).

GAB - крюк (см. ТАКЖЕ HOOK).

GABARIT - 1) см. DIMENSION 1); 2) контур, т.е. чье-либо очертание, получаемое, например, на экране в результате рирпроекции (**см. CHROMAKEY**).

GABLE - торцевая стена, фронтон. В некоторых случаях термин используется для обозначения: а) задней стены сцены, или б) декоративного фронтона, сооруженного или сооружаемого на сцене в качестве элемента ее оформления.

GAFF - см. GAB.

GAFFA TAPE - клейкая маркировочная лента. Представляет собой один из множества существующих ныне типов маркировочных лент (**см. ТАКЖЕ PVC TAPE**), изготавливается на матерчатой основе, имеет стандартную ширину 0,5 или 2 дюйма и используется для разметки сценической площади и/или временного скрепления между собой краев различных сценических покрытий. Может применяться и для других целей, за исключением изоляции кабелей, проводов и других токопроводящих элементов электротехнических приборов и систем.

GAFFER - главный (старший) осветитель, бригадир осветителей.

GAGE - 1) контрольно-измерительный прибор, датчик, (первичный) измерительный преобразователь // измерять 2) калибр, диаметр // калибровать, градуировать 3) эталон, образец.

GAIN - 1) коэффициент усиления, т.е. множитель, определяющий степень усиления того или иного сигнала; **2) регулятор усиления**, т.е. инструмент управления, с помощью которого регулируется степень усиления сигнала.

GALLERY - 1) галерея или **галерка**, т.е. самый верхний ярус зрительного зала (**см. ТАКЖЕ CIRCLE**) и/или зрительские места, наиболее удаленные от сцены; **2) публика**, занимающая места на галерке (**см. ВЫШЕ**).

GANGWAY - см. AISLE.

GATE - 1) затвор, т.е. узел светотехнического прибора (например, прожектора профилируемого света), с помощью которого регулируется выход и перекрывание светового потока, генерируемого данным прибором. Конструкция затвора, как правило, включает шторки, диафрагму, а также предусматривает возможность установки перед светопрускающим отверстием (апертурой) гобо и/или светофильтров; **2) секция** ширмы (**см. BOOK FLAT, SCREEN 2**); **3) см. NOISE GATE.**

GAUGE - см. GAGE.

GAUZE - 1) марля // марлевый. Марля представляет собой тонкую хлопчатобумажную ткань из редко переплетенных нитей. Непокрашенные марлевые занавесы нередко используются в театральной практике для обеспечения диффузии света и (в случае их расположения между зоной сценического действия и зрительным залом) создания эффекта "нечеткой видимости" происходящего на сцене. Цветные марлевые занавесы практически непрозрачны при их освещении со стороны зрительного зала, но хорошо пропускают свет в зрительный зал, если позади них сцена освещена. Существует множество видов цветных и бесцветных марлевых занавесей разной степени плотности и различной фактуры, каждый из которых используется в зависимости от необходимых светопропускающих свойств.

GEL FRAME - см. COLOUR FRAME.

GEL, GEL FILTER - см. COLOUR FILTER.

GELATINE, GELATINE FILTER - см. COLOUR FILTER.

GENERAL COVER - общее освещение сцены. Термин используется для обозначения: а) света, посредством которого те или иные участки сцены становятся видимыми зрителю с неходимой по драматургии спектакля опенью яркости, или б) светотехнических устройств, генерирующих этот (**см. ВЫШЕ**) свет.

GERB - см. руго (TECHNICS).

GET-IN - 1) выход, т.е. появление актера на том или ином участке сцены, в результате чего он оказывается в поле видимости зрителей; **2) пандус**, т.е. наклонная площадка или платформа, по которой осуществляется доставка в помещение театра или на его сцену необходимого оборудования и конструкций.

GET-OFF - уход, т.е. движение актера в результате которого он покидает сцену и определенный ее участок и оказывается в поле видимости зрителей.

GILLS - см. JACKFIELD.

GLASS FIBRE - см. FIBRE GLASS.

GLASS FILTER - см. COLOUR FILTER.

GLAZE - полированный. Термин используется для обозначения гладких блестящих поверхностей (например, сцены) прошедших все процессы обработки, включая полирование // **полировать.**

GLS - АББРЕВИАТУРА: General Lighting Service, т.е. **обслуживание общего освещения.** В театральной практике термин используется для обобщающего обозначения: а) комплексов работ по обслуживанию и поддержанию работоспособном состоянии системы театрального освещения общего (несценического) назначения), или б) бытовых элект-

рических устройств, используемых в системе театрального освещения общего (несценического) назначения.

GOBO - гобо или **маска**, т.е. стальная или стеклянная пластина с нанесенным на ее лицевой стороне образом изображением, проецируемым на экран или иную плоскость с помощью светового потока, генерируемого прожектором. Термин "гобо" произошел от английского словосочетания "GO BlackOut" ("сделать затемнение" - **см. ТАКЖЕ BLACKOUT**), под которым в Голливуде во времена раннего кинематографа понималась конструкция блокпроекции солнечного света на определенных участках съемочной площадки с помощью специальных тентов и загорелых из темной материи. До сих пор в киноиндустрии США бытует термин "Cookie" (сокращение от Cucaloris), который обозначает гобой или маску для проецирования изображений (**см. ТАКЖЕ MASK, PATTERN**). В настоящее время существует множество типов и видов гобо, различающихся по способу изготовления, материалам и запечатленным на них изображениям. Самыми простыми и экономичными в изготовлении являются металлические гобо (Metal Gobo), пластины из нержавеющей стали, на которых химическим или лазерным методом наносится требуемые изображения. При необходимости проецирования черно-белого рисунка с непрозрачными границами или многоцветной картины, могут использоваться стеклянные гобо (Glass Gobo), - диски из термостойкого стекла с напечатанными (или нанесенными иным способом) изображениями. Самыми распространенными разновидностями стеклянных гобо являются фотографические (Photo Gobo), изготавливаемые на основе фотографических методов и обладающие возможностью передавать полутона, и дихроичные (Dichroic Gobo), которые изготавливаются по той же технологии, что и дихроичные светофильтры (**см. ТАКЖЕ COLOUR FILTER**). Дихроичные гобо представляют собой монохромные изображения, полученные путем изъятия определенных слоев дихроичного фильтра. Многоцветные дихроичные гобо также изготавливаются на основе дихроичных фильтров,

но их слои не только изымаются, но и "перемешиваются" в нужных сочетаниях, а после этого наклеиваются на разноцветную стеклянную основу. В целях унификации производства и использования различных гобо в мировой светотехнической практике приняты несколько стандартных размеров (форматов гобо), самыми распространенными из которых являются, например, М-формат (диаметр гобо 66 мм) и Е-формат (диаметр гобо 35,5 мм). С помощью современных гобо можно создавать и реализовывать множество статических и динамических визуальных эффектов, количество и разнообразие которых увеличивается еще и за счет того, что многие фирмы - производители гобо практикуют их изготовление по специальным индивидуальным заказам пользователей.

GOBO HOLDER - держатель гобо, т.е. специальное приспособление, предназначенное для установки и фиксации гобо в нужном положении. Держатели гобо, как правило, рассчитаны на определенный формат гобо и определенный тип прожектора.

GOBO ROTATOR - вращатель гобо (см. LIGHTING EFFECT).

GOBO WHEEL - см. WHEEL 2).

GODS - см. GALLERY.

GRAND CIRCLE - бельэтаж, т.е. ярус зрительного зала, расположенный непосредственно над партером или амфитеатром (**см. ТАКЖЕ CIRCLE, DRESS CIRCLE**).

GRAND MASTER - см. MASTER 1).

GREASE (PAINT) - грим, т.е. красящее вещество, предназначенное для нанесения на лицо или тело актера (с помощью специальной кисти или карандаша) с целью придания ему внешности, необходимой для роли. Для снятия грима используются, как правило, специальные кремы.

GREEN - ЖАРГОН., УСТАРЕВШ.: "зеленое поле", т.е. вся видимая зрителям площадь сцены.

GREEN ROOM - ЖАРГОН: "зеленая комната", т.е. помещение, расположенное в непосредственной близости от сцены и предназначенное для отдыха актеров, не занятых в текущем сценическом действии.

GRELCO - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: двухполосный электрический адаптер (см. ADAPTER), рассчитанный на силу тока в 5 или 15 ампер. Другое используемое название - Snapper, распространенное сокращенное название - Grelly. Трехполосный вариант этого адаптера, как правило, называется Trelly.

GRID - 1) решетка; 2) энергосистема; 3) поднимать на максимальную высоту. В этом значении термин используется, как правило, в отношении оборудования, конструкций или декораций, перемещаемых в вертикальной плоскости с помощью балансирных систем (см. FLYING) и/или механизмов колосников (см. GRID(IRON)).

GRID(IRON) - колосники, т.е. монтажная система, расположенная в самой верхней части сценического пространства (как правило, под потолком сцены) и оборудованная механизмами для подвеса и перемещения оборудования, сценических конструкций и декораций.

GROUND PLAN - см. PLAN Б).

GROUNDROW - нижняя линия. В театральной практике термин используется для обозначения: а) элементов сценической декорации, располагаемых при необходимости вдоль нижней кромки задника для маскировки этой кромки и/или освещающих задник светотехнических приборов; или б) линии прожекторов, расположенных на уровне пола сцены и используемых для подсветки нижнего края занавесов или декораций.

GROUP - группа. В технической театральной терминологии под этим термином понимается определенная совокуп-

ность контролируемых светотехнических или акустических параметров и/или манипуляторов пульта свето- или звуко-технического управления, с помощью которых осуществляется регулировка этих параметров.

GUN MIC(ROPHONE) - остронаправленный микрофон, конденсорный микрофон (см. CONDENSER MIC(ROPHONE)) строго направленного действия (см. TAKE-PICK-UP 3), 4).

H h

H - см. HENRY.

h - см. HOUR.

HALF (CALL) - см. FRONT HOUSE CALL.

HALOGEN CYCLE - галогенный цикл, т.е. химический процесс, происходящий в галогенных лампах (см. ТАКЖЕ HALOGEN LAMP). С течением срока службы любой лампы накаливания химическое вещество, из которого состоит тело (нить) накаливания, под действием высокой температуры постепенно испаряется и осажается на внутренней стороне колбы, что приводит к уменьшению ее прозрачности и понижению светового выхода лампы. Наличие внутри колбы галогенов существенно замедляет испарение и, более того, вызывает обратное осаждение испаряющегося вещества на нить накаливания. Таким образом, двухступенчатый процесс и представляет собой галогенный цикл, который требует наличия внутри лампы особо высокой температуры и может происходить только в очень ограниченном объеме. Поэтому галогенные лампы (по сравнению с прочими типами ламп накаливания) отличаются малыми размерами и повышенной температурой горения, но при этом имеют большую световую отдачу и длительный срок службы.

HALOGEN LAMP - галогенная лампа, т.е. лампа накаливания, имеющая кварцевую колбу, наполненную инертным газом с добавкой галогенов (йода или брома) или их соединений, обеспечивающих замедленное испарение вольфрамового тела (нити) накаливания (см. ТАКЖЕ HALOGEN CYCLE, III).

HANG - см. SUSPEND 2).

HANGING - см. SUSPENDING, SUSPENDING 2).

HANGING IRON - подвесная рама, т.е. металлическое приспособление, установленное в нижней части занавесной стороны подвесной сценической конструкции или декорации, к которому, в свою очередь, крепится трос подвеса.

HARLEQUIN - арлекин, т.е. декоративное оформление обеих сторон портала занавеса (см. PORTAL), представляющее собой занавес или драпировку из раскрашенного или расписанного полотна или тканевой основы. Название этого элемента сценического оформления произошло от того, что в спектаклях такого занавеса обычно прятался герой выходя на сцену Арлекин, - традиционный герой средневековой итальянской комедии масок.

HEADLIGHT - прожектор-фара.

HEADPHONE - см. HEADSET 2).

HEADSET - 1) громкоговоритель или радиотранслятор. В театральной практике термин используется для обозначения любого средства дистанционной коммуникации, через которое передаются служебные сообщения или сигналы; 2) наушник(и).

HENRY (H) - генри, т.е. единица индуктивности в международной системе СИ (см. INDUCTIVITY).

HERTZ (Hz) - герц, т.е. единица измерения частоты в международной системе СИ (см. FREQUENCY).

HF - АББРЕВИАТУРА: High Frequency, т.е. высокая частота (акустических) колебаний, высокочастотные (акустические) колебания (см. FREQUENCY, TREBLE).

HINGE - накладная петля, т.е. металлическая крепежная деталь в виде дверной или рояльной петли, используемая в театральной практике для сборки и монтажа сценических конструкций (см. ТАКЖЕ BACKFLAP, PIN HINGE).

HMI - АББРЕВИАТУРА: Hydragyrum Medium arc-length Iodide lamp, т.е. гидрагирум-йодидная лампа с электродугой средней длины - ртутно-галогидная разрядная лампа с цветовой температурой около 5600 К.

HOOK - крюк.

HOOK CLAMP - крюк-фиксатор или зажимной крюк, т.е. монтажное приспособление в виде крюка с завинчивающимся болтом для крепления и жесткой фиксации подвесного оборудования на штанге.

HOUR (h) - час.

HOUSE - зал. В театральной практике термин используется для обозначения: а) площади и пространства зрительного зала, или б) зрителей, находящихся в зрительном зале.

HOUSE LIGHT(S) - освещение зрительного зала, т.е. совокупность ламп, люстр и других приборов, освещающих зрительный зал, которые, как правило, плавно и синхронно выключаются перед началом сценического действия.

HOUSE TAB(S) - см. TAB(S).

HOWLROUND - вой, т.е. один из видов паразитных акустических шумов (см. ТАКЖЕ FEEDBACK 3), RUMBLE,

WHISTLE), возникающих в результате многократного усиления одного и того же аудиосигнала несколькими разными устройствами (например, микрофоном и усилителем) одной и той же акустической системы.

HTI - АББРЕВИАТУРА: Halogen-Tungsten Incandescent lamp, т.е. **галогеново-вольфрамовая лампа накаливания** - тип галогенных ламп (см. **HALOGEN LAMP**) по классификации фирмы Osram, снабженных вольфрамовой нитью накаливания.

HUE - **цветовой тон; оттенок цвета**. Цветовой тон является одним из основных параметров, характеризующих тот или иной цвет и определяет его качества, благодаря которым данный цвет отличается от любого другого. Тон или оттенок цвета в значительной степени ассоциируется в человеческом сознании с обусловленностью окраски каждого предмета определенным типом пигмента, краски, красителя. Концентрация цветового тона характеризуется его насыщенностью (см. **SATURATION**).

HYDRAULIC SYSTEM - **гидравлическая система**. В театральной практике гидравлические системы, основанные на принципе движения поршня под действием масла или воды, подаваемой под большим давлением, используются для автоматизированного перемещения крупногабаритных сценических конструкций и/или декораций, а также в механизмах автоматизированной реконструкции сцены.

HYPER CARDOID - см. **PICK-UP**.

Hz - см. **HERTZ**.

Ii

IEC - АББРЕВИАТУРА: International Electro-technical Commission, т.е. **Международная электротехническая Комиссия**.

IMPEDANCE - **импеданс**, сопротивление. В физике различают понятия акустического и характеристического импеданса: а) **импеданс акустический** - это комплексное сопротивление, представляющее собой отношение комплексных амплитуд звукового давления к объемной колебательной скорости, которая, в свою очередь, равна произведению усредненной по площади колебательной скорости на площадь, для которой определяется импеданс. Акустическое сопротивление в системе СИ измеряется в с/м^3 , каковая единица в литературе иногда именуется "акустический Ом"; б) **импеданс характеристический** - это сопротивление электромагнитного поля, т.е. волновое сопротивление электрической цепи или линии передачи электрической энергии. Характеристическое сопротивление измеряется в Омах.

in - см. **INCH**.

IN - см. **INPUT**.

INCANDESCENT LAMP - **лампа накаливания**, т.е. источник света, держащий в качестве светового элемента таллическую (вольфрамовую) нить, которая под действием проходящего через нее электрического тока накаливается до белого свечения.

INCH (in) - **дюйм**, т.е. единица длины в системе английских мер, равная 1/12 фута (см. **FOOT**) или 2,54 сантиметра.

INDICATOR - **индикатор**, т.е. устройство, отображающее (с помощью световых или иных условных сигналов) изменения каких-либо параметров контролируемого процесса, прибора или системы.

INDUCTANCE - см. **INDUCTIVITY**.

INDUCTION - 1) **индукция электромагнитная**, т.е. возникновение электродвижущей силы в проводнике, движущемся в магнитном поле или проводящем контуре вследствие движения

проводника в магнитном поле или изменения магнитного поля. Явление электромагнитной индукции используется в генераторах, трансформаторах, дросселях и других устройствах и радиотехнических устройствах; 2) **индукция электростатическая**, т.е. наведение электрических зарядов на проводящем теле под действием электрического электростатического поля. Явление электростатической индукции используется, например, для электрического разрядования, защиты приборов или элементов электрической схемы от влияния внешних электрических полей.

INDUCTION LOOP - **контур индуктивности**, т.е. система, предназначенная для усиления электрических сигналов диапазона звуковых частот, распространяемых от микрофона (расположенного, например, на сцене) по кабелю достаточно большой длины (проложенному, например, по периметру зрительного зала).

INDUCTIVITY - **индуктивность**, т.е. количественная характеристика связи между полным электромагнитным потоком, пронизывающим сквозь некоторую электрическую цепь, и силой тока в этой цепи. Индуктивность зависит условий окружающей среды, размеров и конфигурации электрической цепи и магнитной проницаемости проводников, образующих эту цепь. Единица индуктивности в системе СИ - henry (H).

INDUCTOR - 1) **катушка индуктивности**, т.е. электротехническое устройство, обеспечивающее заданную индуктивность (см. **INDUCTIVITY**) в электрической цепи; 2) **индуктор индукционная катушка**, т.е. электротехническое устройство, предназначенное для наведения индукции (см. **INDUCTION**).

INFRA RED - **инфракрасное излучение** или **инфракрасные лучи**, т.е. невидимое электромагнитное излучение (лучи), занимающее спектральную область от края красного видимого излучения

(длина волны ок. 0,74 мкм) до коротковолнового радиоизлучения (длина волны ок. 1-2 мм).

INPUT - 1) **вход**; 2) **ввод, подача, загрузка**; 3) **входное количество, количество на входе**; 4) **потребляемая мощность**; 5) **подаваемый ток**; 6) **начало обмотки**; 7) **входной сигнал**; 8) **входное устройство**; 9) **входной, вводимый, находящийся на входе**.

INPUT/OUTPUT - 1) **вход/выход, устройство входа/выхода**; 2) **обмен данными**; 3) **устройство ввода/вывода данных**.

INSERT - 1) **вставка // вставлять, помещать**; 2) **втулка**; 3) **включать (в цепь)**; 4) **монтировать, устанавливать (элементы, компоненты)**; 5) **подставлять (значение, цифру)**.

INSET - "вставка" или **фрагмент сцены**, т.е. небольшой (в некоторых случаях - самостоятельный) отрывок или элемент действия или его оформления, являющийся составной частью той или иной сцены (см. **ТАКЖЕ SCENE**).

INSTALLATION - 1) **конструкция, сооружение**, т.е. совокупность каких-либо элементов (собранных и установленных в определенном порядке), имеющая определенное функциональное назначение или художественный смысл; 2) **монтаж, сборка, сооружение** (см. **RIGG(ER)RIN 2**).

INTELLECTUAL LIGHT, INTELLIGENT LIGHT - см. **MOVING LIGHT**.

INTERCOM - **интерком**. Термин, как правило, используется для обозначения системы локальной микрофонно-телефонной радиосвязи, а также комплекта оборудования, входящего в эту систему (приемо-передающее устройство,

микрофоны, наушники и т.д.). Общепринятый сокращенный вариант этого термина в английском языке - "comms".

INTERFACE - интерфейс.

Термин, как правило, используется для обозначения: а) устройств сопряжения различных приборов и других элементов одной и той же системы друг с другом, или б) программно-аппаратных средств, обеспечивающих работу пользователя с компьютерной системой.

INTERVAL - 1) промежуток времени, временной интервал; 2) расстояние (между какими-либо предметами, объектами и т.д.); **2) пауза, перерыв, антракт; 3) музыкальный интервал.**

IRIS - см. DIAPHRAGM 1).

IRON (CURTAIN) - см. SAFETY CURTAIN.

IWB - см. INTERNALLY WIRED BAR.

J j

J - см. JOULE.

JACK - 1) джек, т.е. ответная часть соединителя (коннектора); фишка. Используется для передачи монофонических (моно-джек) или стереофонических (стерео-джек) аудио-сигналов; **2) подвижное подъемное приспособление** (лебедка; подъемник; домкрат) // **поднимать лебедкой.**

JACKFIELD - коннекторная или клеммная колодка; соединительная панель, т.е. ряд джеков (см. JACK 1), установленных на общей панели.

JACKLIGHT - 1) электрический фонарик; 2) "фонарь", т.е. небольшой прожектор переносного типа.

JACKPLUG - контактный штырек; штекер.

JAM - 1) заклинивание, щемление, заедание. Термин используется, например, в отношении фильтров или масок, которые, вследствие неправильной установки в кассетах, не надлежащим образом перемещаются; **заклинивать(ся), защемлять(ся), заедать; 2) зажимать, зажимать; 3. создавать помехи; подавлять** (сигнал).

JAPAN - шеллак, т.е. антикоррозийное покрытие в виде лака (черного); **покрывать шеллаком.**

JAW - 1) захват, т.е. зажимное приспособление кулачкового типа, или кулачок зажимного приспособления, обеспечивающий захват фиксируемого предмета; **2) вилка** (шарнира); **3) шпираль.**

JELLY - см. GEL, GEL FILTER.

JIB - укосина, т.е. стрела подъемного механизма или монтажной конструкции.

JIB-STICK - штанга (см. TAKE BAR).

JIG - 1) колодка, т.е. панель, на которой установлен ряд однотипных элементов радиотехнических устройств (например, резисторов или конденсаторов); **2) стендовая стойка; 3) зажимное приспособление.** Термин, как правило, используется для обозначения любого фиксатора, зажима или захвата того или иного типа // **заклинивать, фиксировать; 4) направляющая**, т.е. шаблонная деталь какого-либо прибора или системы, вдоль которой может передвигаться другая деталь или элемент того же прибора или системы.

J - см. JACKFIELD.

JUNCTION - соединение; сочленение; объединение. Термин используется в отношении любых элементов или узлов электрических цепей, приборов или устройств, а также механических конструкций или систем // **соединять; свести; объединять; свести; свести; свести**

JUNCTIONER - соединитель; сочленитель; т.е. устройство или деталь соединения (соединения), используемый в электрических цепях, приборах или устройствах, а также механических конструкциях и системах для обеспечения контакта или объединения различных частей или элементов.

JIB - балка перекрытия; перекладина; брус.

Joule (J) - джоуль, т.е. единица измерения энергии, работы, количества теплоты в международной системе СИ.

JOURNAL - цапфа, т.е. часть оси или вала механического устройства, вращающаяся на подшипник. Этим же термином обозначается шип, т.е. цапфа, расположенная на конце вала, а также цапфа, т.е. цапфа, расположенная в середине вала.

JOYPAD - 1) малый джойстик (см. JOYSTICK); 2) поле манипулятора, т.е. рабочее пространство, на котором координатный манипулятор, управляющий движением курсора, может выполнять свои функции.

JOYSTICK - джойстик, т.е. один из типов манипуляторов или устройств управления курсора, с помощью которого осуществляется активизация и координатное перемещение изображения на экране дисплея. В последнее время манипуляторы типа джойстик (управляемые ручкой управления, перемещаемой в различных направлениях) ис-

пользуются не только в компьютерных системах, но и в самых различных устройствах дистанционного управления.

JUICE - «сок» электрический ток (ЖАРГОН.).

JUKE-BOX - музыкальный автомат, т.е. устройство звуковоспроизведения, оборудованное накопителем с автоматической сменой дисков или кассет.

JUMP - 1) скачок; перепад; резкое повышение (например, напряжения, давления и т.д.) // **скакать, перескакивать; резко повышать(ся); 2) передача или переход управления** // **передавать управление.**

JUMPER - джампер, т.е. адаптер, предназначенный для сопряжения двух электрических коннекторов различного типа между собой. Например, джампер на 13-15А имеет контактную часть, рассчитанную на 13 ампер, и ответную часть, рассчитанную на 15 ампер, расположенные с двух разных концов и соединенные коротким кабелем.

K k

K - см. KELVIN.

KABUKI DROP - «занавес Кабуки», т.е. метод расположения сценического занавеса с использованием подвижной штанги. Метод заимствован из традиционного японского театра «Кабуки» и состоит в том, что занавес, закрепленный на вращающейся в горизонтальной плоскости штанге, может накручиваться на нее при подъеме и раскручиваться при опускании. Во избежание смещения занавеса при подъеме штанга снабжается специальными зубцами, каждый из которых в процессе накручивания занавеса автоматически вставляется в соответствующее отверстие в занавесе.

KELVIN (K) - кельвин или **градус Кельвина**, т.е. единица термодинамической температуры, равная 1/273,16 части термодинамической температуры тройной точки (состояния равновесного сосуществования твердой, жидкой и газообразной фазы вещества) воды. 1 K = 1 °C. Кельвин является единицей системы СИ и используется в Международной практической температурной шкале (**см. ТАКЖЕ COLOR TEMPERATURE**).

KENTLEDGE - см. COUNTERWEIGHT.

KEY - 1) ключевой, т.е. главный, основной, определяющий; **2) гаечный ключ**; **3) замок**; **4) клин**; **шплинт // крепить клином** или **шплинтом**; **5) клавиша** пульта управления или музыкального инструмента; **кнопка // нажимать клавишу**; **6) манипулятор // манипулировать**; **7) направляющий ключ** цоколя лампы.

KEYBOARD - клавиатура; **клавишный пульт**; **клавишная панель // работать на клавиатуре, управлять с помощью клавиатуры.**

KEYLIGHT - главный или **ключевой свет**. Термин используется главным образом в телевизионной и кинематографической практике для обозначения доминирующего в данной обстановке источника света и направления его распространения. Применительно к театру, источниками главного света в сценической декорации, изображающей, например, комнату, освещенную солнцем, должны быть прожектора естественного света, а направлением главного света - направление снаружи внутрь изображаемой комнаты через окна декорации. Для придания такой декорации большей естественности свет этих прожекторов и его направление должны изменяться с течением времени так, как изменяется солнечный свет и направление его лучей в течение дня.

KEYLINE - контур (например, проецируемого изображения).

KEYPAD - 1) клавишная приставка или вспомогательная (малая) клавиатура; **2) см. PATCH-BAY.**

KEYSWITCH - клавишный переключатель.

kg - килограмм.

KILL - "убить" (ЖАРГОН.), т.е. а) выключить то или иное устройство (прибор, эффект и т.п.); б) ослабить какое-либо действие; в) подавить (например, колебания); г) снять (напряжение); д) удалить тот или иной элемент компьютерной программы.

KITSET - ручной (переносный) **комплект** (например, инструментов, деталей и т.д.).

KNOB - ручка (круглая), **рукоятка** или **кнопка**, используемая в качестве манипулятора или элемента управления каким-либо прибором.

L1

LADDER - 1) лестница, стремянка, трап; **2) монтажный трап**, т.е. конструкция в виде лестницы или трапа, на которой монтируются (в подвешенном состоянии) осветительные приборы; **3) принципиальная схема** электрической цепи, прибора или устройства.

LAMP - лампа. В широком смысле термин служит для обозначения любого источника электрического света, обладающего цоколем и колбой.

LANTERN - 1) прожектор. Термин имеет обобщающее значение и используется для обозначения прожектора любого типа. В настоящее время в между-

народной театральной и языковой практике заменяется термином "luminaire" (**см. ТАКЖЕ**). **2) "фонарь"**, т.е. застекленная секция крыши театрального здания, расположенная над сценой и открываемая (в большинстве случаев - автоматически) в случае возникновения пожара. При своевременном открытии "фонаря" возникает эффект естественной вытяжки, препятствующий быстрому распространению огня и дыма в пространстве сцены и зрительного зала.

LASER - АББРЕВИАТУРА: Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation, т.е. **лазер** или **устройство усиления света с помощью индуцированного излучения**. Представляет собой прибор, осуществляющий путем индуцированного излучения генерацию световых лучей высокой энергии в виде монохроматических волн оптического диапазона. На основе принципа лазерного излучения в настоящее время создано множество различных светотехнических приборов и световых эффектов, используемых, как правило, в среде, насыщенной водяными парами, сценическим дымом или иными специальными субстанциями, придающими лазерному лучу наибольшую видимость, яркость и выразительность. При использовании лазерных лучей для создания световых эффектов следует соблюдать осторожность и соответствующие правила техники безопасности, т.к. их высокая энергия может крайне отрицательно воздействовать на зрение человека.

LASER SIMULATOR - лазер-симулятор или **симулятор лазерных лучей**, т.е. светотехнический прибор, способный за счет конструктивных решений, типа и качества лампы и линзы (системы линз) генерировать лучи, визуально не отличимые (или почти не отличимые) от лучей прожектора, но характеризующиеся нормальным для современных прожекторов уровнем энергии.

lb - см. POUND.

LD - см. Lighting DIRECTOR.

LED - АББРЕВИАТУРА: (Light Emitting Diode) «световой диод», полупроводниковый элемент, использующий излучательные свойства p-n перехода. В настоящее время очень перспективный класс источников света, достаточно мощных, экономичных и долговечных, позволяющих конструировать осветительные системы различного назначения.

LEADER TAPE - ракорд, т.е. отрезок немагнитной пленки, используемый в качестве начального или конечного участка катушки аудио- видео- или кинопленки, а также для разграничения различных фрагментов аудио- или видеозаписи, содержащейся на одной и той же магнитной пленке.

LEFT PANEL, LEFTBOARD - левая панель. Термин используется для обозначения левой панели (**см. BOARD 2**) - А) приборов, устройств и пультов управления.

LEG - 1) опора; нога; ножка; лапа 2) стойка, подставка (например, микрофона или штатива); **3) колонна**; **4) ответвление** (например, электрической сети, разводки и т.п.); **5) вывод, ножка** (лампы); **6) фаза** трехфазной системы (**см. ТАКЖЕ PHASE B**).

LEGEND - 1) "легенда", т.е. совокупность условных знаков и пояснений, используемых в описании какого-либо действия или процесса (например, в сценарном плане); **2) подпись** (под рисунком, чертежом и т.п.).

LEISURE - 1) свободное время, досуг; **2) организация отдыха.**

LEKO - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: тип эллипсоидальных прожекторов профилируемого света.

LEMO - ТОРГОВАЯ МАРКА ИЗДЕЛИЯ: тип малогабаритных металлических многоконтактных коннекторов, используемый,

как правило, для коммутации радиомикрофонов с соответствующими передатчиками.

LENGTH - 1) длина; 2) расстояние, протяженность; 3) участок, отрезок, кусок; 4) продолжительность, длительность.

LENGTHEN - 1) удлинять(ся); увеличивать(ся); 2) продолжать(ся), простирать(ся).

LENGTHENER - 1) удлинитель (линии); 2) расширитель (импульса).

LENS - линза, т.е. оптическое стекло, имеющее две сферические (или одну плоскую и одну сферическую) поверхности и используемое в светотехнических приборах для фокусировки светового луча, его концентрации или рассеяния (**см. ТАКЖЕ CONDENSER LENS, FOCAL LENGTH, FOCUS, FRESNEL, PLANO-CONVEX**).

LF - АББРЕВИАТУРА: Low Frequency, т.е. низкая частота (акустических) колебаний, низкочастотные (акустические) колебания (**см. FREQUENCY, BASS**).

LIBRETTO - либретто, т.е. а) словесный текст музыкально-драматического произведения (оперы, оперетты); б) сценарий балетного спектакля или в) краткое изложение содержания оперы, оперетты или балета.

LIFT - лифт или подъемник. В современной театральной практике используются пассажирские (предназначенные для подъема людей на верхние ярусы многоярусных театральных зданий) и грузовые (предназначенные для вертикального перемещения тяжелых конструкций, секций сцены или оркестра, оборудования и других грузов) лифты и подъемники различных типов, видов и принципов действия. //поднимать(ся).

LIGHT CURTAIN - световой занавес, т.е. светотехнический эффект,

состоящий в создании посредством нескольких установленных в линию прожекторов (как правило, снабженных лампами типа PAR - **см. ТАКЖЕ PAR**) сплошной световой проекции в вертикальной плоскости, создающей впечатление наличия театрального занавеса. С помощью современных светотехнических приборов можно создавать световые занавесы различных цветов, различной яркости и "плотности" (световой насыщенности), имитировать складки, движения занавеса и т.д.

LIGHT FIELD - световое поле, т.е. поле светового вектора, пространственное распределение световых потоков. Интенсивность света на различных участках светового поля представляет собой переменную характеристику луча, которая у большинства современных прожекторов (главным образом, прожекторов профилируемого света) может регулироваться в соответствии с необходимостью (**см. ТАКЖЕ PROFILE 2**). При этом, т.н. "плоское" световое поле характеризуется равномерной интенсивностью света, а т.н. "пиковое" световое поле обладает большей интенсивностью света ближе к центру луча. Поэтому, например, использовать гобо наиболее эффективно в "плоском" световом поле.

LIGHTING CUE - **см. CUE 2), 3)**.

LIGHTING DESIGNER - **см. DESIGNER 2)**.

LIGHTING DESK - **см. DESK**.

LIGHTING DIRECTOR - светорежиссер или режиссер по свету. В театральной практике этот термин используется, как правило, по отношению к специалисту (должностному лицу), занимающемуся разработкой и реализацией светотехнической программы (световой партитуры) спектакля в соответствии с постановочными решениями главного режиссера данного спектакля.

LIGHTING EFFECT - световой или светотехнический эффект, т.е. светотехническое средство или совокупность таких средств, предназначенных специально для создания у зрителей какого-либо особого впечатления. В настоящее время существует множество различных типов и видов световых эффектов (как стандартных, так и изготавливаемых фирмами по специальным заказам пользователей), которые могут поставляться как в качестве опционных элементов вместе с какими-либо светотехническими устройствами, так и отдельно от них. К световым эффектам относятся, например: мультиплицирующие (анимационные) диски, которые при вращении в луче прожектора создают впечатление "движущегося" света, а при использовании в сочетании с графическими изображениями (гобо) "оживляют" их; вращатели гобо, представляющие собой моторизованные устройства, которыми оснащаются прожекторы для осуществления автоматизированного вращения гобо в различных направлениях с регулируемой скоростью; стробоскопические, пиротехнические, дымовые и прочие эффекты (**см. ТАКЖЕ STROBE, PYROTECHNICS, SMOKE MACHINE**).

LIGHTING MANAGER - мастер по свету или начальник осветительного цеха. В театральной практике этот термин используется, как правило, по отношению к специалисту (должностному лицу), несущему ответственность за состояние, работоспособность, установку, функционирование и безопасность всего имеющегося в распоряжении театра комплекса светотехнического оборудования (приборов, устройств и систем).

LIGHTING PICTURE - **см. LIGHTING STATE**.

LIGHTING PLAN - светотехническая программа или световая партитура, т.е. детальный светотехнический план (**см. ТАКЖЕ PLAN**) постановки спектакля, концерта или иного зрелища, включающий информацию о количестве

и расположении используемых светотехнических устройств, их фокусировке, изменении яркости и других параметров света, порядке применения тех или иных светофильтров, гобо, эффектов и т.д.

LIGHTING PLOT - 1) **см. LIGHTING PLAN**; 2) составление или построение светотехнической программы (световой партитуры), т.е. процесс записи всей необходимой для светотехнической программы (световой партитуры) информации, осуществляемый либо вручную на бумаге, либо на компьютере с помощью специальных программных средств (**см. ТАКЖЕ CAD**).

LIGHTING SCRIPT - **см. LIGHTING PLAN, LIGHTING PLOT**.

LIGHTING STATE - состояние света или светотехнический режим, т.е. совокупность рабочих параметров и характеристик всех светотехнических устройств, одновременно используемых в определенной сцене (или в определенном моменте) спектакля, концерта или иного зрелища.

LIGHTING STENCIL - светотехнический трафарет, т.е. рабочий инструмент художника по свету и/или светорежиссера, представляющий собой прозрачный пластмассовый лист с вырезанными в нем условными обозначениями используемых светотехнических приборов и устройств и применяемый при составлении светотехнической программы (световой партитуры) вручную на бумаге.

LIGHTNESS - светлота или светлость, т.е. одна из основных характеристик цвета, определяющая его ясность, четкость и отличимость несущих данный цвет предметов и поверхностей от бесцветных (ахроматических) предметов и поверхностей. Чем выше светлота того или иного цвета, тем он ярче, четче и лучше распознаваем. Чем ниже светлота - тем бледнее цвет,

тем менее он различим. Светлота в человеческом сознании обычно связывается или с количеством черного или белого пигментов, или с освещенностью.

LIMELIGHT - 1) "друммондов свет", т.е. устаревший тип источника интенсивного яркого света (применявшийся ранее в прожекторах следящего света - (см. **ТАКЖЕ LIMES**), принцип действия которого базировался на возбуждении ряда при столкновении определенных количеств кислорода и водорода в замкнутом пространстве вращающегося известкового цилиндра; 2) часть сцены, непосредственно прилегающая к рампе.

LIMES - (МН. ЧИСЛО): прожекторы следящего света и управляющие ими операторы. Этот англоязычный термин произошел от слова **LIMELIGHT** (см. **LIMELIGHT** 1) и до сих пор используется в светотехнической практике, несмотря на то, что "друммондов свет" уже вышел из употребления.

LIMITER - см. **COMPRESSOR**.

LINE LEVEL SIGNAL - линейный уровень сигнала, т.е. такой уровень звукового сигнала, который является стандартным для того или иного типа аудио-аппаратуры и при котором все входы и выходы этой аппаратуры работают с нормальной нагрузкой. Для различных типов аппаратуры этот уровень изменяется в пределах от +4 до -10 децибел (см. **ТАКЖЕ MIC(ROPHONE) LEVEL SIGNAL**).

LINK - 1) связь, соединение // связывать, соединять; 2) звено системы, цепи, линии, устройства или механизма; 3) передаточный рычаг; 4) шатун, шарнир; 5) ответвление; 6) линия или канал связи или передачи данных или сигналов; 7) клеммная перемычка; 8) см. **POINT CUE**.

LINKAGE - 1) связь; соединение; сцепление; 2) рычажный механизм, рычажная передача; 3) полный поток индукции (см. **INDUCTION**); 4) устройство согласования данных или сигналов при их передаче; 5) сборка, компоновка приборов, устройств или систем; 6) связь; организация связи.

LINKER - 1) см. **LINKAGE** 4); 2) соединительное и/или согласующее звено системы или линии связи.

LINKING - 1) процесс объединения, соединения, сопряжения или сочленения; 2) см. **LINKAGE** 5); 3) согласование данных или сигналов при их передаче.

LINKUP - 1) соединение; 2) подключение.

LINKWORK - 1) цепь; 2) шарнирный механизм; 3) см. **LINKAGE** 2.

LINNEBACH PROJECTOR - проектор Линнебаха, т.е. специальная безлинзовая система, предназначенная для проецирования изображений, нанесенных на гобо или слайды, и используемая в сочетании с прожектором заливающего света. Чаще всего применяется для создания теневых эффектов.

LM - см. **Lighting Manager**.

Lm - см. **LUMEN**.

LOAD - 1) груз // грузить, загружать (например, транспортную тележку и т.п.); 2) нагрузка механическая, т.е. степень загруженности механизма или системы, предназначенной для перемещения какого-либо груза и/или удержания его в определенном статическом положении // нагружать; 3) нагрузка электрическая, т.е. мощность, фактически отдаваемая источ-

ником электрической энергии, и соответствующий ей ток. Нагрузкой также называется любой приемник электрической энергии. Так, например, в любой светотехнической системе термином "нагрузка" обозначаются: а) мощность (измеряемая в ваттах), отдаваемая определенным диммером всем питающимся от него приборам и устройствам, и соответствующий этой мощности электрический ток; а также б) вся совокупность приборов и устройств, питающихся электроэнергией от определенного диммера; 4) заряжать, заправлять (например, кассету, пленку и т.п.).

LOAD STRAP - обвязочная лента, т.е. лента, снабженная устройством натяжения и фиксации и используемая (в целях безопасности) для обвязки перевозимых на транспортных средствах грузов.

LOADING BAY - 1) погрузочная площадка; 2) см. **GET-IN** 2.

LOCK - 1) замок, затвор, запор // запирать; 2) защелка, фиксатор, стопор, стопорный винт // защелкивать, фиксировать, стопорить; 3) блокировка // блокировать 4) синхронизация // синхронизировать, входить в синхронизацию.

LOUDSPEAKER - акустическая система или громкоговоритель, т.е. прибор или комплекс устройств, предназначенный для обратного преобразования электрических сигналов, поступающих с выхода усилителя, в звуковые волны путем возбуждения вибрации диффузора (см. **DIAPHRAGM** 2). Существуют электродинамические, электромагнитные, пьезоэлектрические и конденсаторные громкоговорители. Акустические системы различаются также по диапазону звуковых частот, для воспроизведения которых они предназначены: высокочастотные, среднечастотные или низкочастотные (см. **ТАКЖЕ TWEETER, WOOFER, BAMPLIFICATION**).

LOW VOLTAGE LAMP - низковольтная лампа, - источник света, рассчитанный на напряжение значительно ниже стандартного сетевого (как правило, не превышающее 36 вольт). Современные низковольтные лампы могут генерировать более яркий и интенсивный свет, чем лампы обычного напряжения той же мощности.

LUMEN (Lm) - люмен, т.е. единица светового потока в международной системе СИ. 1 лм - световой поток, испускаемый точечным источником в телесном угле 1 стерadian при силе света 1 кандела (см. **CANDELA**).

LUMINAIRE 1) прожектор. Термин имеет обобщающее значение и используется для обозначения прожектора любого типа. В настоящее время в международной театральной и языковой практике почти полностью заменил собой термин "lantern" (см. **ТАКЖЕ**).

LUMINESCENCE - люминесценция, т.е. неравновесное излучение света телами, избыточное над их тепловым излучением и имеющее длительность, во много раз превышающую период световых волн. В светотехнике используются два вида люминесценции, различающиеся по длительности свечения и способам его возбуждения: флуоресценция (кратковременное свечение некоторых материалов, вызываемое ультрафиолетовыми лучами, - см. **FLUORESCENCE**) и фосфоресценция (длительное свечение некоторых материалов, основанное на их собственных физических свойствах, - (см. **PHOSPHO-RESCENCE**)).

LUMINESCENT LAMP - люминесцентная лампа или лампа дневного света, т.е. газоразрядный источник света, световой поток которого определяется в основном свечением люминофоров под воздействием ультрафиолетового излучения разряда.

LUX (Lx) - люкс, т.е. единица освещенности в международной системе СИ. 1 лк - освещенность поверхности площадью 1 м² при световом потоке падающего на нее излучения, равном 1 люмен (см. LUMEN).

LX - 1) см. ELECTRICITY;
2) см. ELECTRICS.

LX TAPE : см. PVC TAPE.

LYRE - лира, т.е. U-образный кронштейн, представляющий собой съемный элемент корпуса светотехнических приборов и используемый для подвеса этих приборов и регулировки угла их положения в вертикальной плоскости в подвешенном состоянии.

Lx - см. LUX.

M m

m - см. METER 1).

MACHINERY - машины, механизмы; механизированное оборудование; механизмы. В театральной практике термин имеет обобщающее значение и используется для обозначения любого комплекса или системы механизмов, используемых в тех или иных целях (см. ТАКЖЕ STAGE MACHINERY).

MAINFRAME - 1) (большой) универсальный компьютер;
2) центральный процессор;
3) базовый блок или **стойка** системы или комплекса.

MAINS - электрическая сеть. В пользовательской практике термин применяется для обозначения совокупности линий энергопередачи и соответствующих им выходов (электрических розеток и т.п.), связывающих систему энергоснабжения с потребителями электроэнергии.

MAINSLIDE - (основная или магистральная) направляющая; главная рельса или **главные рельсы.**

MAINTAIN - 1) (правильно) эксплуатировать;
2) обслуживать, содержать в исправности;
3) восстанавливать, ремонтировать.

MAINTAINABILITY - 1) эксплуатационная надежность;
2) удобство обслуживания;
3) восстанавливаемость;
4) ремонтпригодность.

MAINTAINING - 1) (правильная) эксплуатация;
2) обслуживание, содержание в исправности;
3) восстановление, ремонт.

MAINTENANCE - 1) см. MAINTAINING 2);
2) см. MAINTAINING 3);
3) эксплуатационные расходы; стоимость содержания оборудования;
4) поддержка, сопровождение (например, программного обеспечения)

MANUAL DESK - пульт ручного управления, т.е. устройство, управляющее сигналами с которого подаются оператором на управляемые приборы посредством ручных манипуляторов (регуляторов и т.п.). Характеризуется меньшей точностью и оперативностью, но большей трудоемкостью управляющих процессов, чем автоматизированный (компьютеризованный) пульт управления, с помощью которого управляющие сигналы могут предварительно (и многократно) программироваться, записываться в память компьютера, а затем быстро и безошибочно транслироваться на управляемые приборы.

MARKING OUT - разметка или маркировка. Под этим термином в театральной практике, как правило, подразумевается процесс переноса плана сцены (см. PLAN Б) и всех содержащихся в нем условных обозначений на реальную площадь сцены посредством разноцветной клейкой ленты или специальных смываемых красителей. Разметка предназначена для дальнейшей расста-

новки на сцене оборудования и декораций, а также построения мизансцен во время репетиций.

MAROON - "бурак", т.е. пиротехническое устройство с электродетонатором, традиционно используемое в театральной практике для создания звукового эффекта взрыва или пушечного выстрела.

MASK - 1) маскировочное покрытие, маскировочный слой // наносить маскировочное покрытие или **слой;**
2) шаблон; трафарет (см. ТАКЖЕ PATTERN 2);
3) маска, т.е. тип стандартного графического изображения для световой проекции (см. ТАКЖЕ GOBO);
4) маскировать; вуалировать;
5) рамка экрана.

MASKING - 1) нанесение маскировочного покрытия или слоя;
2) создание шаблона или трафарета (см. ТАКЖЕ PATTERN 2);
3) проецирование маски (см. ТАКЖЕ GOBO);
4) маскировка; вуалирование (см. ТАКЖЕ MASKING FLAT);
5) ограничение сектора освещенности (сцены, проекционной плоскости и т.д.).

MASKING FLAT - маскировка или маскировочное полотно, т.е. полотно из материала нейтрального цвета или элементы декорации, предназначенные для маскировки (сокрытия от зрителей) находящегося на сцене оборудования и других технических средств и элементов и/или всей технической части площади сцены.

MASKING TAPE - ограничительная лента, т.е. клейкая (обычно бумажная) лента, которая располагается по периметру определенной поверхности, подлежащей покраске, во избежание распространения красителя за пределы ограниченной ею площади.

MASTER - 1) мастер-регулятор, т.е. один из манипуляторов пульта управления, имеющий преимущество контроля соответствующих технических параметров перед определенной группой аналогичных манипуляторов более низкого уровня. Так, например, при наличии нескольких регуляторов уровня яркости света на пульте светотехнического управления (каждый из которых контролирует выход определенного канала), общее управление выходным уровнем всех каналов может осуществляться мастер-регулятором, в процессе работы которого все регуляторы отдельных каналов не действуют. Если пульт управления имеет несколько мастер-регуляторов, то он, как правило, бывает оснащен и манипулятором высшего уровня управления, именуемым гранд-мастером (Grand Master), который, в свою очередь, имеет преимущество контроля технических параметров и перед манипуляторами низшего уровня, и перед мастер-регуляторами (см. ТАКЖЕ SUBMASTER);
2) оригинал, т.е. исходный вариант какой-либо записи или документа (например, master tape - оригинал звукозаписи; master plan - оригинал сценического плана и т.д.), предназначенный, как правило, только для изготовления с него копий, с которыми и производится вся дальнейшая работа;
3) мастер или **начальник**, т.е. лицо, возглавляющее работу какого-либо подразделения. В русском языке этот термин зачастую заменяется словом "главный": например, Master Electrician - мастер (начальник) электротехника или главный электрик; Master Mechanician - мастер (начальник) механического цеха или главный механик.

MAT(T) - матовый, матированный, т.е. абсолютно ровный, гладкий, но не имеющий блеска или глянца. Отсутствие блеска или матовость является непременным условием внешнего вида многих типов оборудования и материалов. Так, например, покрытия для пола театральной сцены или танцевального зала почти всегда делают матовыми, чтобы они не отражали свет и не создавали бликов, мешающих и актерам, и

зрителям // **матировать**, **наносить** (на что-либо) **верхний матовый слой**.

MATRIX (МН. ЧИСЛО: **MATRICES**) - **1) матрица** // **матричный** // **создавать матрицу**; **2) форма, шаблон** (см. **ТАКЖЕ PATTERN 2**); **3) модель**; **4) решетка; сетка**; **5) таблица**; **6) матричная** (электрическая или электронная) **схема**.

MATRIX OUTPUT - **матричный выход**, т.е. совокупность выходов микшерского пульта, упорядоченная таким образом, чтобы дать возможность пользователю наиболее удобным для него образом задавать те или иные характеристики звука нескольким выходным каналам в различных сочетаниях. Так, например, при наличии матричного выхода 8 x 8 каждой группе из 8-ми каналов могут быть заданы свои собственные или общие для всех характеристики звукового выхода.

МСВ - **АББРЕВИАТУРА**: Miniature Circuit Breaker - **миниатюрный прерыватель цепи**, т.е. тип предохранителя (см. **FUSE**), рассчитанный на силу тока до 63 А.

МССВ - **аббревиатура**: Moulded Case Circuit Breaker - **прерыватель цепи в формованном корпусе**, т.е. тип предохранителя (см. **FUSE**), рассчитанный на силу тока 63 А.

MD - **1) см.** Musical Director; **2) см.** MINI DISK.

MDF - **АББРЕВИАТУРА**: Medium Density Fibre board - **древесно-волоконная плита средней плотности**, т.е. ДВП, облегченная за счет прессования древесных волокон при пониженном давлении.

MECHANICIAN - **механик**, т.е. специалист в области механики, рабочий механического цеха, техник-ремонтник по обслуживанию машин и механизмов.

MEMORY - **память**, т.е. встроенное или внешнее устройство компьютера (компьютерной или компьютерно-ориентированной системы - см. **ТАКЖЕ COMPUTER**), обеспечивающее запись, хранение и дальнейшее воспроизведение тех или иных программируемых данных.

MEMORY BOARD - **плата памяти**, т.е. основной или единственный элемент устройства памяти компьютера, компьютерной или компьютерно-ориентированной системы (см. **ТАКЖЕ MEMORY BOARD 4**), **COMPUTER**).

METER - **1) метр**, т.е. единица длины в международной системе СИ; **2) измерительный прибор**.

MF - **АББРЕВИАТУРА**: Mid(band) Frequency, т.е. **средняя частота** (акустических) колебаний, **среднечастотные** (акустические) колебания (см. **FREQUENCY, MID-(BAND)**).

MIC(ROPHONE) - **микрофон**, т.е. устройство преобразования звуковых колебаний в электрические сигналы низкого уровня, которые затем могут быть усилены и/или записаны на соответствующий носитель (пленку, диск и т.п.). В зависимости от принципа действия и устройства, микрофоны могут быть динамическими, конденсаторными, электретными, кардиондными, радио-, контактными, остро направленными (см. **DYNAMIC MIC(ROPHONE), CONDENSER MIC(ROPHONE), ELECTRET MIC-(ROPHONE), BOUNDARY MIC(ROPHONE), RADIO MIC(ROPHONE), CONTACT MIC(ROPHONE), GUN MIC(ROPHONE), PICK-UP 3**), **4**).

MIC(ROPHONE) CAPSULE - **капсуля микрофона**, т.е. сменная головная часть микрофона, устанавливаемая непосредственно на его предусилитель. Каждому типу микрофонного предусилителя, как правило, соответствует определенный тип капсуля.

MIC(ROPHONE) LEVEL SIGNAL - **сигнал микрофонного уровня**, т.е. низкоуровневый аудиосигнал, генерируемый электрическим контуром микрофона. В стандартной схеме работы аудио-системы этот сигнал сначала проходит через предусилитель микрофона, а затем - через усилитель или систему усилителей, чтобы достичь уровня, необходимого для восприятия звука аудиторией.

MID(BAND) - **средняя частота**, т.е. средняя часть шкалы звуковых частот (ок. 300 Гц - ок. 3 МГц) // **среднечастотный** (см. **ТАКЖЕ FREQUENCY**).

MIDI - **АББРЕВИАТУРА**: Musical Instrument Digital Interface - **цифровой интерфейс музыкальных инструментов**, т.е. стандартизированная система управления (и соответствующий ей протокол компьютерного обмена данными), разработанная с целью обеспечения связи электромузыкальных инструментов и ряда других типов электронных устройств (в т.ч. светотехнических) с компьютерами для последующего программирования, хранения и передачи с помощью последних различных управляющих сигналов единого формата, предназначенных для воспроизведения этими музыкальными инструментами и устройствами (см. **ТАКЖЕ MSC, MMC**).

min - см. **MINUTE**.

MINI DISC - **мини-диск**, т.е. тип компакт-диска для цифровой звукозаписи (см. **DIGITAL RECORDING**).

MINUTE (min) - **минута**.

MIRROR - **зеркало**, т.е. светоотражающее стекло или композиционная деталь с одной или двумя светоотражающими поверхностями, используемая в светотехнических приборах и устройствах для направления светового луча в определенную сторону. Для создания тех или иных

световых эффектов помимо плоских зеркал в отдельных случаях используются выпуклые и/или вогнутые зеркала. Многие современные светотехнические приборы оборудованы моторизованными (динамическими) зеркалами, способными в процессе работы прибора перемещаться в одной или нескольких плоскостях, изменяя таким образом направление светового луча.

MIRROR BALL - **зеркальный шар**, т.е. светотехнический эффект, представляющий собой шар (как правило, вращающийся), вся поверхность которого покрыта бесцветными или разноцветными кусочками зеркального стекла, многократно отражающими каждый луч, направленный на этот шар с помощью прожектора или другого источника света.

MIX - **1) микшировать** звук, т.е. осуществлять процесс регулировки уровней и взаимного наложения нескольких аудио-сигналов с целью получения единого сбалансированного звукоряда для его дальнейшего воспроизведения и/или записи; **2) смешивать** цвета. Этот термин обычно используется для обозначения действий, связанных с получением какого-либо нужного цвета из нескольких других (например, смешение двух имеющихся красок для получения третьей). В светотехнической практике такой процесс может осуществляться также путем одновременного использования нескольких фильтров разного цвета (в этом случае и световой луч, и его проекция на плоскость будут иметь результирующий цвет) или путем взаимного наложения нескольких проекций световых лучей разного цвета (в этом случае результирующий цвет будет иметь только световая проекция).

MIX-DOWN - **сведение фонограммы**, т.е. процесс балансировки уровней многоканальной звукозаписи и ее трансформации в двухканальную (стереофоническую) запись для последующего тиражирования и/или воспроизведения.

MIXER - микшер или **микшерский пульт**, т.е. устройство или система, посредством которой осуществляется микширование звука (**см. MIX**). В общем виде микшер представляет собой пульт управления звуком, оборудованный несколькими аудио-входами, каждый из которых может выступать в роли канала управления отдельным набором звуковых сигналов. После их обработки (регулировки уровня, балансировки, взаимного наложения и т.д.) результирующий аудио-сигнал поступает на выход (состоящий из двух или более каналов) микшерского пульта с целью его дальнейшего воспроизведения или записи. Многие современные микшерские пульта способны также осуществлять и частотную коррекцию звуковых сигналов, выступая в роли микшеров-эквалайзеров (**см. ТАКЖЕ EQUA-LISATION, EQUALISER**). Существуют также микшерские пульта со встроенными усилителями (микшеры-усилители), предназначенные не только для получения единого сбалансированного звуко-ряда из нескольких различных аудио-сигналов, но и для необходимого его усиления с целью последующего непосредственного воспроизведения через громкоговоритель (акустическую систему – (**см. ТАКЖЕ LOUDSPEAKER**)).

MIXING DESK - см. MIXER.

MMC - АББРЕВИАТУРА: MIDI Machine Control - **MIDI-управление механическими устройствами**, т.е. одна из версий системы MIDI (**см. MIDI**), специально разработанная для автоматизированного управления механическими инструментами и другими устройствами.

MODEL - 1) модель; образец // моделировать, создавать по образцу; 2) схема; 3) шаблон (см. ТАКЖЕ PATTERN 2); 4) форма // формировать, придавать форму.

MODEM - модулятор-демодулятор, модем, т.е. устройство, предназначенное для модуляции и демодуляции

электрических сигналов. В компьютерной индустрии – устройство предназначенное для связи компьютера по телефонной, кабельной, оптической и др. линиям с удаленными серверными станциями (интернет). (**см. ТАКЖЕ DEMODULATION, MODULATION**).

MODULAR - модульный, т.е. построенный или организованный по модульному принципу (с использованием стандартных блоков, узлов и/или других унифицированных элементов).

MODULATING, MODULATION - модулирование, модуляция, т.е. изменение каких-либо параметров периодических колебаний (амплитуды, частоты или фазы), осуществляемое значительно медленнее по сравнению с нормальным периодом этих колебаний. Основными разновидностями модуляции являются амплитудная, частотная и импульсная (используемая, например, в многоканальных системах коммуникации).

MODULATOR - модулятор, т.е. устройство, предназначенное для модуляции электрических сигналов (**см. ТАКЖЕ MODULATION**).

MODULE - модуль, т.е. унифицированный элемент (блок, узел, схема и т.п.), оформленный как самостоятельное изделие и выполняющий определенные функции сам по себе или в составе более сложного прибора, системы или комплекса // **разбивать на модули; строить или организовывать по модульному принципу.**

MOLD - 1) форма; формованное изделие // формовать; 2) пресс-форма; прессованное изделие; // прессовать; 3) шаблон // делать по шаблону (см. ТАКЖЕ PATTERN 2); 4) образовывать контуры (изображения).

MONITOR - 1) контрольное устройство; контрольно-измерительное устройство // осуществлять текущий контроль, контролировать; 2) видео-контрольное устройство, (видео)-монитор; устройство звукового контроля, (аудио)-монитор. В театральной практике видео- и аудио-мониторы используются, как правило, для контроля сценического действия и/или работы сценического оборудования со стороны лиц, которые в силу определенных причин не могут осуществлять этот контроль непосредственно (например, актеры в гримерной или электротехник в диммерном зале). Сценические аудио-мониторы используются также для контроля исполнителями (чаще всего, музыкантами) реального уровня и качества звука, который в данный момент воспроизводится акустической системой зрительного зала; **3) монитор**, т.е. экран дисплейного устройства (компьютера, пульта управления).

MONKEY - 1) клещевой захват; 2) тележка подъемного механизма.

MOUNTING - см. RIGG(ER)ING 2).

MOUSE - "мышь", ручной манипулятор, предназначенный для упрощения посылки исполняемых команд компьютеру. Используют двухкоординатную систему распознавания направления. Бывают – шариковые, оптические, беспроводные радио и инфракрасно чувствительные, многокнопочные, скроллерные.

MOVING LIGHTS иначе **DYNAMIC LIGHTING INSTRUMENTS – динамические осветительные приборы** или **динамический свет**, т.е. современные светотехнические приборы, генерирующие луч света, который может перемещаться в пространстве с помощью механизированной системы линз и зеркал и/или за счет вращения оптического блока этих приборов вокруг своей оси в одной или нескольких плос-

костях, а также световой эффект (эффекты), создаваемый такими приборами. Приборы динамического света (равно как и создаваемые ими световые эффекты) могут также носить название Intellectual Lights или Intelligent Lights ("интеллектуальные" светотехнические приборы или свет), потому что приборы такого класса, как правило, являются многофункциональными, рассчитаны на возможность программируемого контроля с помощью компьютеризированных пультов управления и оснащены DMX-интерфейсом (**см. DMX 512, INTERFACE**).

MSC - АББРЕВИАТУРА: MIDI Show Control - **MIDI-управление шоу-программами**, т.е. расширенная и усовершенствованная версия системы MIDI (**см. MIDI**), специально разработанная для комплексного управления музыкальными шоу и содержащая целый ряд дополнительных (по сравнению с исходной версией) кодов и команд.

MSR - АББРЕВИАТУРА: **1) Medium Source Rare Earth - среднегабаритный источник света на редкоземельных элементах**, т.е. высокоэффективная разрядная лампа с высокой цветовой температурой (**см. ТАКЖЕ COLOUR TEMPERATURE**); **2) Multitrack Sound Recorder - многодорожечное устройство звукозаписи**, т.е. многодорожечный (как правило, с 8-ю, 16-ю, 32-мя и т.д. дорожками) магнитофон.

MULTI CORE – «мультикор», т.е. гибкий электрический кабель, состоящий из нескольких изолированных проводов в полихлорвиниловой или резиновой оплетке. Широко используется в аудио- и светотехнике.

MULTIPHASE CIRCUIT - многофазная (электрическая) цепь, т.е. электрическая цепь переменного тока, состоящая из 2-х и более частей (фаз), в каждой из которых действуют напряжения одинаковой частоты, но сдвинутые по времени.

М На практике наиболее часто используется трехфазная цепь, - электрическая цепь, состоящая из 3-х частей (фаз). Ток, подающийся по такой цепи, называется трехфазным. Принимая во внимание, что разность потенциалов между различными фазами этой цепи достигает 415 вольт, при работе с ней необходимо соблюдать особую осторожность и во избежание аварийных ситуаций внимательно следить за правильностью подключения (соответствием подключаемых фаз) к ней электротехнического оборудования.

MULTIPLEX, MUX - мультиплексировать, т.е. объединять сигналы и/или уплотнять каналы, по которым эти сигналы передаются (**см. ТАКЖЕ MULTIPLEXING**).

MULTIPLEXED SIGNAL - мультиплексированный сигнал, т.е. объединенный (уплотненный) сигнал, полученный в результате процесса мультиплексирования (**см. MULTIPLEXING**). Такого рода сигналы используются практически во всех современных пультах светотехнического управления для связи с диммерными системами. Все необходимые данные в виде мультиплексированных сигналов передаются с пульта по одной паре проводов на диммер, где они декодируются (демультиплексируются - **см. DEMULTI-PLEX**) специальным устройством (де-мультиплексором - **см. DEMULTI-PLEXER**) для их корректного восприятия диммером. Для стандартизации процессов мультиплексирования и демультиплексирования разработан специальный международный протокол цифрового обмена данными USITT DMX512 (**см. ТАКЖЕ USITT, DMX512**). Однако, еще до появления этого протокола существовала используемая по сей день система обмена сигналами аналогового уровня D54. А в настоящее время созданы дополненные и усовершенствованные версии DMX 512 с расширенными возможностями (пример - протокол SMX, обеспечивающий возможность обратной связи цифрового диммера с пультом управления в случае возникновения сбоев).

MULTIPLEXER, MUX BOX -

мультиплексор, т.е. устройство или блок, с помощью которого осуществляется мультиплексирование (**см. MULTIPLEXING**).

MULTIPLEXING, MUX - мультиплексирование, т.е. объединение сигналов и/или уплотнение каналов, по которым эти сигналы передаются. В театральной практике термин, как правило, используется для обозначения кодирования сигналов, предназначенных для передачи с пульта управления на диммерную систему.

MULTIPLICATION - мультипликация; мультиплицирование, размножение. В светотехнической практике термин используется, как правило, для обозначения процесса многократного повторения (копирования) одного и того же изображения, осуществляемого посредством тех или иных оптических эффектов.

MULTIVATOR - преобразователь напряжения постоянного тока.

MULTIWIRE - многопроводный электрический или электронный монтаж. **многопроводная** электрическая система.

MUSICAL DIRECTOR - 1) музыкальный руководитель. В театральной практике этот термин используется, как правило, по отношению к должностному лицу, осуществляющему общее руководство музыкантами (оркестром, ансамблем и т.п.) театра и/или занимающемуся разработкой и реализацией музыкальным оформлением спектакля в соответствии с постановочными решениями главного режиссера данного спектакля; **2) главный дирижер оркестра**.

MUTE, MUTING - подавление (сигнала, шума и т.д.), т.е. процесс понижения уровня определенного сигнала (или сигналов) до минимума, осуществляемый, как правило, для того, чтобы повысить степень восприятия другого сигнала (или сигналов),

поступающего одновременно с подавляемым. С использованием процесса подавления происходит, например, борьба с паразитными сигналами (шумами), а также осуществляется регулировка частотных характеристик аудио-сигналов.

N n

NEGATIVE - отрицательный
1) отрицательная пластина, отрицательный вывод (электронного прибора или элемента); **2) негативное изображение;** **3) отрицательная величина // отрицательный;** **4) рассеивающий** (о линзе).

NEON - 1) неон (Ne), т.е. химический элемент VIII группы периодической системы Менделеева, относится к инертным газам и используется в газоразрядных источниках света; **2) неоновый свет**, т.е. разновидность света, генерируемого газоразрядным источником посредством высоковольтного электрического разряда, возбуждаемого двумя электродами, расположенными с противоположных сторон продолговатой стеклянной трубки, заполненной инертным газом (неоном). В результате внесения в этот газ определенных добавок (других газообразных составляющих) или использования флуоресцентного покрытия трубки можно получить различные цветовые оттенки неоновой света; **3) неоновая трубка, неоновая лампа**, т.е. газоразрядный источник света, генерирующий неоновый свет (см. выше). Неоновые источники света используются для специального освещения отдельных помещений, а также в световой рекламе; **4) неоновая индикация, неоновый индикатор**, т.е. световая индикация (применяющаяся в различных электрических и электронных приборах и устройствах), а также световой источник этой индикации - маленькая неоновая лампочка бытового напряжения.

NEON INDICATOR - см. NEON 4).

NEON LAMP - см. NEON 3), 4).

NEON LIGHT(ING) - см. NEON 2).

NEON TUBE - см. NEON 3).

NEPER (Np) - непер, т.е. внесистемная единица уровня звукового давления, усиления, ослабления и т.п. $1 \text{ Np} = 8,686$ децибел (**см. ТАКЖЕ DECIBEL**).

NEST - 1) ячейка, гнездо (например, ящика, стенда, шкафа); **2) набор, комплект**.

NET(WORK) - 1) сеть электроснабжения (энергообеспечения); **2) электрическая схема** (цепь или контур); **3) компьютерная сеть**.

NEUTRAL - 1) нейтраль или **нейтральная точка**, т.е. общая точка обмоток многофазных электрических генераторов, трансформаторов и т.п. устройств, в которой напряжение по отношению ко всем внешним зажимам в нормальном режиме одинаково по абсолютному значению. Земленная нейтральная точка называется нулевой; **2) нейтральный провод**, т.е. провод, соединенный с нейтральной точкой (см. выше) // (электрически) **нейтральный;** **3) (МН. ЧИСЛО): нейтральные цвета**, т.е. те цвета, которые характеризуются неопределенным цветовым тоном (**см. HUE**) и, как правило, высокой степенью светлоты (**см. LIGHTNESS**). Чем больше основных цветов (каждый из которых характеризуется невысокой степенью насыщенности - **см. SATURATION**) включает в себя определенный цвет, тем более нейтральным он является. К нейтральным цветам относится большинство оттенков серого, а также множество светлых оттенков композиционных (смешанных) цветов // **нейтральный** (о цвете).

NEUTRAL DENSITY FILTER - см. COLOUR FILTER.

NEUTRALIZATION, NEUTRALIZING - 1) нейтрализация. В электротехнике термин используется для обозначения процесса соединения проводов (и/или посредством проводов - каких-либо элементов электрического прибора, устройства или системы) к нейтральной точке (см. NEUTRAL 1); **2) размагничивание;** **3) усреднение** (значений, параметров, характеристик и т.д.).

NIP - 1) сжатие; зажатие, зажим // сжимать; зажимать; прижимать; **2) захват // захватывать;** **3) струбцина; тиски;** **4) зазор;** **5) зона контакта** (элементов, деталей и т.п.).

NIPPER - 1) кусачки; клещи; **2) см. NIP 3).**

NO-LOAD - 1) нулевая нагрузка, т.е. полное отсутствие механической или электрической нагрузки (см. LOAD 2), 3); **2) холостой ход,** т.е. работа, осуществляемая каким-либо механизмом при отсутствии полезной нагрузки (см. LOAD 2).

NODE - узел или **узловая точка,** т.е. точка (место) соединения и/или разветвления линий какой-либо сети или схемы.

NOISE GATE - устройство шумоподавления, экспандер, т.е. элемент аудио-системы, осуществляющий понижение уровня фонового шума путем подавления соответствующих звуковых сигналов. Подавление (см. ТАКЖЕ MUTE, MUTING) производится автоматически с того момента, когда общий уровень звука на выходе опускается ниже заданного минимума, и до того момента, когда этот уровень вновь превысит заданный минимум.

NOMEX - номекс, т.е. термостойкое волокно из ароматического полиамида.

NON DIMMED, NON DIM - нерегулируемый, не подверженный

регулировке уровня. В светотехнической практике термин используется по отношению к приборам и устройствам (а также к соответствующим им управляющим каналам), параметры работы которых не подлежат регулировке с пульта управления. В силу своей функциональной специфики такие приборы и устройства (например, двигатели, проекторы слайдов, дым-машины и т.п.) могут быть с помощью пульта управления только включены или выключены и не более того.

NORMAL - 1) нормальное состояние, нормальный режим (показатель, параметр, тип, размер), **нормальная характеристика, нормальные условия // нормальный, обыкновенный, обычный, стандартный или заданный;** **2) нормаль, перпендикуляр // перпендикулярный;** **3) средний; среднеарифметический.**

NORMALITY - нормальность, т.е. обычное (стандартное или заданное) состояние.

NORMALIZATION, NORMALIZING - 1) нормирование; стандартизация; **2) нормализация,** т.е. приведение чего-либо в нормальное состояние.

Np - см. NEPER.

NUMBER - 1) число; **2) количество // считать, насчитывать;** **3) номер // нумеровать;** **4) цифра,** т.е. запись числа; **5) показатель; индекс;** **6) шифр.**

NUMBERING - нумерация.

NUMERAL - см. NUMBER 4) // цифровой; числовой.

NUMERATION - 1) исчисление; система исчисления; **2) см. NUMBERING;** **3) представление числа** в цифровой форме.

NUMERIC(AL) - цифровой; числовой.

NUT - гайка.

NUTRUNNER - гайковерт.

NYLON - нейлон //нейлоновый.

О о

OB - см. OPPOSITE BASTARD.

OFFSTAGE - к краю сцены или со сцены. Термин служит для обозначения направления любого движения от центра сцены к тому или иному ее краю.

OHM (Ohm) - ом, т.е. единица электрического сопротивления в международной системе СИ. Равна сопротивлению проводника, между концами которого при силе тока 1 ампер возникает напряжение 1 вольт.

OIL CRACKING - “крекинг нефти”, т.е. дымовой эффект, при котором тяжелый дым, вырабатываемый специальной дым-машиной (см. WATER CRACKER), создает иллюзию движения проходящего сквозь него света, генерируемого одним или несколькими прожекторами или иными светотехническими приборами.

OISTAT - (АББРЕВИАТУРА): International Organisation of Theatre Scenographers, Technicians and Architects - **Международная организация театральных сценографов, техников и архитекторов.**

OMNIDIRECTIONAL (MICROPHONE): ненаправленный микрофон, т.е. микрофон, действие которого не имеет строгой направленности: его мембрана воспринимает звуковые колебания, поступающие с различных сторон (см. ТАКЖЕ PICK-UP 3), 4).

ONSTAGE - к центру сцены или на сцену. Термин служит для обозначения

направления любого движения от того или иного края сцены к ее центру.

OP - см. Opposite Prompt.

OPEN THE HOUSE - “открыть зрительный зал”, - команда, которая подается руководителем спектакля (например, ассистентом режиссера) техническому персоналу театра после того, как проверена готовность труппы и сцены к началу действия, и означающая, что зрительный зал может быть открыт для доступа публики.

OPEN WHITE (o/w) - открытый или чистый свет, т.е. световой луч, не перекрываемый никаким светофильтром.

OPERATOR - 1) оператор, т.е. специалист, выполняющий работу по управлению и/или обслуживанию какого-либо прибора, устройства или системы. В зависимости от типа обслуживаемой техники, оператор современного театра может быть светооператором (Lighting Operator), звукооператором (Sound Operator), оператором электрических или силовых систем (Electric Operator или Power Operator) или оператором машин и механизмов (Mechanic Operator); **2) команда-оператор или программа-оператор,** т.е. команда или совокупность команд компьютерной операционной системы, выполняющая строго определенную функцию.

OPPOSITE BASTARD (ЖАРГОН.) - левая часть или левый угол сцены. см. ТАКЖЕ BASTARD SIDE.

OPPOSITE PROMPT - правая часть или правый угол сцены; правая кулиса (по отношению к актеру, стоящему лицом к зрительному залу), т.е. сторона (угол) сцены или кулисы, находящаяся напротив левой кулисы, в которой по традиции английских театров размещался суфлер и/или ассистент режиссера, руководивший спектаклем (см. ТАКЖЕ PROMPT SIDE).

ORCHESTRA PIT - 1) оркестр или оркестровая яма, т.е. площадка перед авансценой (зачастую расположенная ниже уровня пола партера), предназначенная для размещения театрального оркестра (в узком смысле); 2) все пространство зрительного зала от авансцены до первого ряда партера (**см.** PIT 2), STALLS).

OUT - 1) **см.** OUTPUT 3)-5); 2) "вир", т.е. команда к подъему перемещаемого в вертикальной плоскости объекта.

OUTPUT - 1) производительность; 2) выходная мощность; 3) выход; вывод (электрический); 4) выходной канал; 5) выходное устройство; устройство вывода; 6) выходные данные; результат (вычислений, обработки данных и т.д.).

OUTRIGGER - аутриггер, т.е. разновидность кронштейна (как правило, телескопического), используемая для укрепления и стабилизации монтажных конструкций (лесов, настилов и т.п.).

OUTSIZE - нестандартность; нестандартное изделие, т.е. несоответствие стандартному размеру (размерам) или изделие нестандартного размера (габаритов).

Р р

PA SYSTEM - **см.** Public Address System.

PACK(AGE) - 1) тара // упаковывать, заключать в тару; 2) упаковка, т.е. тара с упакованным в нее продуктом; 3) набор; комплект; 4) контейнер, т.е. стандартная емкость в виде ящика, предназначенная для бестарной погрузки, разгрузки и перевозки товаров и грузов; 5) блок; узел; модуль; сборка // собирать; компоновать; 6)

портативный источник электропитания; 7) корпус // монтировать в корпус; 6) помещать в корпус; 6) уплотнение (данных), упаковка (данных), т.е. процесс специального кодирования информации, в результате которого уменьшается ее объем, выраженный в байтах (**см.** TAKE BYTE), и, как следствие, - объем памяти компьютера или внешнего магнитного носителя, необходимый для записи и хранения этой информации. Упакованные (уплотненные) данные не могут быть использованы какой-либо компьютерной программой без предварительного декодирования (распаковки, разуплотнения), поэтому процедуре упаковки (уплотнения), как правило, подвергается информация, предназначенная не для частого использования, а для долговременного хранения // уплотнить (данные), упаковывать (данные); 7) программный пакет, т.е. комплект программного обеспечения, имеющий, как правило, определенное функциональное назначение и включающий в себя основную программу, а также комплекс вспомогательных подпрограмм для инсталляции (установки) основной программы на определенный компьютер, обучения пользователя и т.д.

PAD - 1) подкладка; прокладка; вкладыш // подкладывать; 2) клавиатура, клавишная панель; 3) аттенюатор, т.е. переключатель-регулятор входного канала пульта управления, посредством которого производится понижение уровня соответствующего сигнала.

PAINT - 1) краска // красить, окрашивать; 2) цветное изображение // получать цветное изображение.

PAINT FRAME - красильная рама, т.е. большая деревянная вертикально устанавливаемая рама, на которой крепятся занавеси, декоративные и драпировочные полотна и т.п. материалы

с целью их покраски. Для удобства процесса покраски красильные рамы зачастую оборудуются лебедками и/или другими подъемно-поворотными устройствами.

PAINTING - покраска; окраска, окрашивание, т.е. процесс придания какому-либо объекту определенной окраски путем нанесения на него красителя, пропитки его красителем, методами специального цветного освещения объекта и другими способами.

PAIR - 1) пара (витая), т.е. электрический кабель или кабель передачи данных, состоящий из двух (как правило, свитых друг с другом) проводов, заключенных в общую оплетку // скручивать парами (провода); 2) двухпроводная линия.

PAIRING - 1) скручивание парами (проводов) - **см.** PAIR 1); 2) спаривание (приборов, устройств и т.д.), т.е. а) соединение нескольких (2-х и более) светотехнических приборов с одним общим источником электропитания (электрической розеткой и т.п.) посредством адаптера, сплиттера (**см.** ADAPTER, SERIES SPLITTER) или другого переходного устройства; а также б) коммутация нескольких (2-х и более) громкоговорителей (акустических систем) с одним общим выходным каналом усилителя звука.

PALETTE - палитра, т.е. совокупность или набор цветов. В зависимости от ситуации, под этим термином может подразумеваться все многообразие существующих цветов, совокупность имеющихся в распоряжении цветов или набор цветов, используемых в данном месте с определенной целью.

PALLET - транспортный стеллаж, т.е. тележка, оборудованная одним или несколькими поддонами или лотками для перевозки грузов.

PAN - 1) **см.** PALLET; 2) стеновая панель; 3) горизонталь-

ное панорамирование. В светотехнической практике термин используется для обозначения процесса увеличения угла освещаемого прожектором пространства или площади в горизонтальной плоскости за счет перемещения самого прожектора или источника света, которым он оборудован, вправо и/или влево относительно стандартного положения, а также за счет использования зеркал или иных приспособлений или методов // панорамировать горизонтально, т.е. расширять угол освещаемого прожектором пространства или площади в горизонтальной плоскости 4) угол горизонтального панорамирования, т.е. угол освещаемого прожектором при горизонтальном панорамировании (**см.** ВЫШЕ) пространства или площади.

PANTOGRAPH - пантограф, т.е. устройство для съема тока с контактного провода. Пантографами оснащаются некоторые подвесные и/или передвижные светотехнические приборы, перемещающиеся (перемещаемые) в процессе работы с одного места на другое: наличие пантографов дает этим приборам возможность получать непрерывное электропитание, что исключает необходимость прерывать их работу при перемещениях.

PAR - (АББРЕВИАТУРА): Parabolic Aluminised Reflector lamp - лампа с параболическим алюминизированным рефлектором или лампа-фара, т.е. источник света, содержащий нить накаливания, рефлектор и линзу в едином герметичном корпусе. Существует несколько видов PAR-ламп, различающихся по размерам и мощности. К стандартным размерам относятся: 16, 36, 56 и 64 (цифры обозначают диаметр линзы, выраженный в восьмых частях дюйма). В театральной практике наиболее часто используется лампа PAR 64 мощностью 1000 Вт. Прожекторы, оборудованные PAR-лампами (**см.** также PARCAN), генерируют четкие узкие световые лучи высокой интенсивности.

ORCHESTRA PIT - 1) оркестр или оркестровая яма, т.е. площадка перед авансценой (зачастую расположенная ниже уровня пола партера), предназначенная для размещения театрального оркестра (в узком смысле); 2) все пространство зрительного зала от авансцены до первого ряда партера (см. PIT 2), STALLS).

OUT - 1) см. OUTPUT 3)-5); 2) "вира", т.е. команда к подъему перемещаемого в вертикальной плоскости объекта.

OUTPUT - 1) производительность; 2) выходная мощность; 3) выход; вывод (электрический); 4) выходной канал; 5) выходное устройство; устройство вывода; 6) выходные данные; результат (вычислений, обработки данных и т.д.).

OUTRIGGER - аутриггер, т.е. разновидность кронштейна (как правило, телескопического), используемая для укрепления и стабилизации монтажных конструкций (лесов, настилов и т.п.).

OUTSIZE - нестандартность; нестандартное изделие, т.е. несоответствие стандартному размеру (размерам) или изделие нестандартного размера (габаритов).

Р р

PA SYSTEM - см. Public Address System.

PACK(AGE) - 1) тара // упаковывать, заключать в тару; 2) упаковка, т.е. тара с упакованным в нее продуктом; 3) набор; комплект; 4) контейнер, т.е. стандартная емкость в виде ящика, предназначенная для бестарной погрузки, разгрузки и перевозки товаров и грузов; 5) блок; узел; модуль; сборка // собирать; компоновать; 6)

портативный источник электропитания; 7) корпус // монтировать в корпусе; помещать в корпус; 6) уплотнение (данных), упаковка (данных), т.е. процесс специального кодирования информации, в результате которого уменьшается ее объем, выраженный в байтах (см. TAKE BYTE), и, как следствие, - объем памяти компьютера или внешнего магнитного носителя, необходимый для записи и хранения этой информации. Упакованные (уплотненные) данные не могут быть использованы какой-либо компьютерной программой без предварительного декодирования (распаковки, разуплотнения), поэтому процедуре упаковки (уплотнения), как правило, подвергается информация, предназначенная не для частого использования, а для долговременного хранения // уплотнять (данные), упаковывать (данные); 7) программный пакет, т.е. комплект программного обеспечения, имеющих, как правило, определенное функциональное назначение и включающий в себя основную программу, а также комплекс вспомогательных подпрограмм для инсталляции (установки) основной программы на определенный компьютер, обучения пользователя и т.д.

PAD - 1) подкладка; прокладка; вкладыш // подкладывать; прокладывать; 2) клавиатура, клавишная панель; 3) аттенюатор, т.е. переключатель-регулятор входного канала пульта управления, посредством которого производится понижение уровня соответствующего сигнала.

PAINT - 1) краска // красить, окрашивать; 2) цветное изображение // получать цветное изображение.

PAINT FRAME - красильная рама, т.е. большая деревянная вертикально устанавливаемая рама, на которой крепятся занавеси, декоративные и драпировочные полотна и т.п. материалы

с целью их покраски. Для удобства процесса покраски красильные рамы зачастую оборудуются лебедками и/или другими подъемно-поворотными устройствами.

PAINTING - покраска; окраска, окрашивание, т.е. процесс придания какому-либо объекту определенной окраски путем нанесения на него красителя, пропитки его красителем, методами специального цветного освещения объекта и другими способами.

PAIR - 1) пара (витая), т.е. электрический кабель или кабель передачи данных, состоящий из двух (как правило, свитых друг с другом) проводов, заключенных в общую оплетку // скручивать парами (провода); 2) двухпроводная линия.

PAIRING - 1) скручивание парами (проводов) - см. PAIR 1); 2) спаривание (приборов, устройств и т.д.), т.е. а) соединение нескольких (2-х и более) светотехнических приборов с одним общим источником электропитания (электрической розеткой и т.п.) посредством адаптера, сплиттера (см. ADAPTER, SERIES SPLITTER) или другого переходного устройства; а также б) коммутация нескольких (2-х и более) громкоговорителей (акустических систем) с одним общим выходным каналом усилителя звука.

PALETTE - палитра, т.е. совокупность или набор цветов. В зависимости от ситуации, под этим термином может подразумеваться все многообразие существующих цветов, совокупность имеющихся в распоряжении цветов или набор цветов, используемых в данном месте с определенной целью.

PALLET - транспортный стеллаж, т.е. тележка, оборудованная одним или несколькими поддонами или лотками для перевозки грузов.

PAN - 1) см. PALLET; 2) стеновая панель; 3) горизонталь-

ное панорамирование. В светотехнической практике термин используется для обозначения процесса увеличения угла освещаемого прожектором пространства или площади в горизонтальной плоскости за счет перемещения самого прожектора или источника света, которым он оборудован, вправо и/или влево относительно стандартного положения, а также за счет использования зеркал или иных приспособлений или методов // панорамировать горизонтально, т.е. расширять угол освещаемого прожектором пространства или площади в горизонтальной плоскости 4) угол горизонтального панорамирования, т.е. угол освещаемого прожектором при горизонтальном панорамировании (см. ВЫШЕ) пространства или площади.

PANTOGRAPH - пантограф, т.е. устройство для съема тока с контактного провода. Пантографами оснащаются некоторые подвесные и/или передвижные светотехнические приборы, перемещающиеся (перемещаемые) в процессе работы с одного места на другое: наличие пантографов дает этим приборам возможность получать непрерывное электропитание, что исключает необходимость прерывать их работу при перемещениях.

PAR - (АББРЕВИАТУРА): Parabolic Aluminised Reflector lamp - лампа с параболическим алюминизированным рефлектором или лампа-фара, т.е. источник света, содержащий нить накаливания, рефлектор и линзу в едином герметичном корпусе. Существует несколько видов PAR-ламп, различающихся по размерам и мощности. К стандартным размерам относятся: 16, 36, 56 и 64 (цифры обозначают диаметр линзы, выраженный в восьмых частях дюйма). В театральной практике наиболее часто используется лампа PAR 64 мощностью 1000 Вт. Прожекторы, оборудованные PAR-лампами (см. также PARCAN), генерируют четкие узкие световые лучи высокой интенсивности.

PARABOLIC REFLECTOR - параболический рефлектор (см. ТАКЖЕ PAR).

PARAMETRIC EQ(UALISATION) - параметрическая эквализация (частотная коррекция), т.е. такой процесс тональной регулировки акустического сигнала (см. ТАКЖЕ EQUALISATION), при котором значения частот, которые подлежат усилению (подъему) или, наоборот, урезанию, могут быть определены (выбраны, заданы) оператором. Иными словами, параметрическая эквализация представляет собой точную (тщательную) тональную настройку акустического сигнала.

PAR CAN - прожектор с PAR-лампой (лампой-фарой). Обобщенное название прожекторов, оборудованных лампами PAR (см. PAR).

PARQUET CIRCLE - амфитеатр, т.е. места в зрительном зале, возвышающиеся уступами за партером (см. ТАКЖЕ CIRCLE).

PASS - контрамарка, т.е. бесплатный билет.

PASS DOOR - дверь, расположенная с одной из сторон арки просцениума (см. PROSCENIUM ARCH) и используемая для прохода со сцены непосредственно в зрительный зал и обратно.

PASSAGE - 1) см. CHANNEL; 2) прогон, т.е. репетиция (генеральная) или предварительный показ спектакля или программы до премьеры.

PASSIVE - пассивная цепь, т.е. а) такая электрическая цепь или часть электрической цепи, для функционирования которой нет необходимости в специальном электропитании; для управления компонентами пассивной цепи могут использоваться, например, электрические аудиосигналы; а также б) такая электрическая цепь или часть электрической цепи, кото-

рая не может усиливать сигнал, поступающий на ее вход.

PASSWORD - пароль, т.е. запрограммированный код идентификации пользователя, применяемый в компьютерных системах во избежание несанкционированного доступа к ним.

PATCH - 1) см. PATCHING // **коммутировать** с помощью штепсельного соединения; 2) **перемычка**, т.е. временное соединение элементов электрической схемы; 3) **склеивание, склеивание** (например, магнитной ленты), **склейка**; 4) **установление последовательности** программных элементов (компьютерной системы) // **устанавливать последовательность** программных элементов (компьютерной системы).

PATCHBAY, PATCHBOARD, PATCH PANEL - коммутационная панель, т.е. панель, предназначенная для распределения управляющих сигналов или подачи электропитания аудио- или светотехническим приборам, которые подключены к гнездам, установленным на этой панели, посредством кабелей и соответствующих разъемов.

PATCHING - коммутация с помощью штепсельного соединения. В театральной практике под этим термином подразумевается любое упорядоченное соединение аудио- и светотехнических приборов с источниками электропитания или управляющих сигналов через коммутационные панели (см. PATCHBAY), в т.ч., например, сеть перекрестных соединений светотехнических приборов с соответствующими им диммерами, протянутая по периметру сцены и за ее пределы.

PATTERN - 1) **рисунок; изображение; (графический) образ; узор**. В светотехнической практике под этим термином подразумевается любое изображение (будь то предметный рисунок, абстрактный узор, текст, набор цифр, буквенно-цифровая комбинация или сочета-

ние каких-либо подобных вариантов), используемое в качестве графической основы для создания гобо, масок (см. GOBO, MASK) или иных шаблонов, а также световая проекция любого изображения на какую-либо плоскость // **формировать рисунок (изображение, образ, узор); 2) образец; шаблон; трафарет; форма**. В светотехнической практике под этим термином, как правило, подразумевается пластина (металлическая, стеклянная или изготовленная из композитного материала) с нанесенным на нее изображением (предметным рисунком, абстрактным узором, текстом, набором цифр, буквенно-цифровой комбинацией или сочетанием каких-либо подобных вариантов), используемая в качестве стандартной формы для изготовления гобо, масок (см. GOBO, MASK) или иных элементов, применяемых для создания графической световой проекции // **моделировать, копировать, воссоздавать** (по образцу, шаблону или форме); 3) **конфигурация; строение, структура** (системы, конструкции, прибора, устройства и т.д.); 4) **последовательность** (сигналов, импульсов); 5) **код, кодовая комбинация**.

PC - АББРЕВИАТУРА: 1) см. COMPUTER; 2) см. PLANO-CONVEX.

PCC - АББРЕВИАТУРА: Phase Coherent Cardioid - **фазово-когерентный кардиоидный микрофон** (см. BOUNDARY MIC(RO-PHONE)).

PEBBLE CONVEX - см. PLANO-CONVEX.

PEBBLE SPOT - см. PLANO-CONVEX.

PERCENT - процент (%), т.е. сотая доля какого-либо числа. В светотехнической практике значения многих параметров (интенсивности света, напряжения и т.д.) выражаются в процентах от определенного номинального уровня. Так, например, уровень работы диммера выражается, как правило, в процентах от номинального значения нап-

ряжения бытовой электросети (100% = 220 или 240 вольт).

PERCENTAGE - 1) см. PERCENT; 2) **процентное соотношение; значение, выраженное в процентах**.

PERCH(E) - перш. В светотехнической практике термин применяется для обозначения: а) длинного шеста, используемого для монтажа и/или перемещения подвесных приборов и устройств (см. ТАКЖЕ POLE); или б) небольшой платформы, на которой монтируется светотехнический прибор или устройство, а также специального места, которое занимает эта платформа. Такие платформы устанавливаются обычно по обеим сторонам сцены (непосредственно позади просцениума).

PERFORATION - перфорация, т.е. система отверстий на лентах, листах, дисках и т.д., используемая для автоматизированного перемещения этих лент, листов, дисков и т.д. внутри приборов и устройств, для которых они предназначены (например, перфорация по краям кино- или фотопленки необходима для перемещения этой пленки внутри киносъемочного, кинопроекторного или фотографического аппарата). Расположение перфорационных отверстий должно соответствовать расположению зубцов специального двигательного механизма, которым оборудован данный прибор или устройство.

PERFORMANCE - 1) **работа; действие; функционирование; выполнение** (работы, функций и т.д.); 2) **исполнение** (роли, музыкального произведения и т.д.); 3) **представление**, т.е. театральное, эстрадное, цирковое или иное зрелище (спектакль), а также процесс демонстрации этого зрелища публике; 4) **рабочая характеристика (параметр) или рабочие характеристики (параметры); режим** (работы) 5) **производительность; эффективность, к.п.д.; быстродействие**.

PF - см. PRE-FADE.

PFL - см. Pre-Fade Listen, POST-FADE LISTEN.

PFV - см. Pre-Fade VIEW, POST-FADE VIEW.

PHANTOM POWER - фантомное ("невидимое") электропитание. Для работы некоторых конденсаторных микрофонов необходимо электропитание в диапазоне от 9 до 52 вольт (чаще всего 48 вольт) постоянного тока. При отсутствии встроенной в микрофон батареи электропитание подается от какого-либо внешнего источника тока (от отдельного блока питания или с пульта управления) и называется фантомным или "невидимым" потому, что оно, как правило, поступает по тому же микрофонному кабелю, что и звуковые сигналы.

PHASE - фаза. а) В теории волн и колебаний (звуковых, переменных токов и т.д.) - величина, определяющая состояние колебательного процесса в каждый момент времени. Наряду с амплитудой и частотой является одной из основных характеристик каких-либо волн и колебательных процессов; б) В электротехнике - одна из электрических цепей, входящих в состав многофазной цепи (**см.** *MULTI-PHASE CIRCUIT*); в) Однородная по химическому составу и физическим свойствам часть термодинамической системы, отделенная от других частей (фаз), имеющих иные свойства, границы раздела, на которых происходит изменение свойств (например: твердая, жидкая и газообразная фазы вещества).

PHASE COHERENT CARDIOID - см. Boundary Mic(ro)phone).

PHONO PLUG - фоно-коннектор, т.е. несимметричное переходное устройство (аудио-разъем), предназначенное для взаимной коммутации нескольких аудио-приборов линейного уровня (магнитофонов, устройств воспроизведения с ком-

пакт-дисков и т.п.). В связи с недостаточной надежностью и долговечностью этот тип разъемов в профессиональной практике почти не используется.

PHOSPHORESCENCE - фосфоресценция, т.е. один из видов люминесценции (**см.** *LUMINESCENCE*), используемый в светотехнике и основанный на свойстве некоторых материалов поглощать, хранить световую энергию и отдавать ее во внешнюю среду (иными словами, светиться) в условиях темноты. Отличается от другой разновидности люминесценции - флуоресценции - еще и более длительным самостоятельным свечением материала.

PHOTOFLASH - фотовспышка, т.е. устройство, предназначенное для мгновенного освещения объекта при фотосъемке. Источником света в современных электронных фотовспышках является газосветная импульсная лампа высокой интенсивности свечения, благодаря которой (а также быстрдействию самого устройства) фотовспышки зачастую используются в театральной практике для создания специальных световых эффектов (молнии, взрыва и т.д.).

PHOTOFLOOD - фотолампа, т.е. широкоизлучательная лампа, которая используется в фотографических процессах и дает яркий чистый белый свет. За счет того, что эта лампа снабжена сверхтонкой нитью накаливания, с ее помощью можно производить световой эффект, напоминающий разряд молнии. Однако, эта лампа имеет сравнительно короткий срок службы, и поэтому длительная непрерывная ее эксплуатация невозможна.

PIANO DRESS - репетиция под фортепиано, т.е. одна из репетиций спектакля, в которой используются все костюмы, декорации, инвентарь и техника, но которая проводится без участия оркестра, а сопровождается только фортепианной музыкой. Такая репетиция, как правило, предназначена для изучения режиссером возможных проблем, связанных с функци-

онированием всего используемого оборудования и технических систем (**см.** *TAK-KE TECHNICAL REHEARSAL*), а также с работой актеров в реальных условиях будущего спектакля.

PICK-UP - 1) датчик, т.е. измерительный преобразователь или (первичное) измерительное устройство, фиксирующее значения какого-либо параметра прибора или системы в процессе работы или отклонения от заданного значения какого-либо параметра; **2) адаптер-звуко-сниматель,** т.е. электродинамическое, пьезоэлектрическое или лазерное устройство, преобразующее механические колебания в электрическое напряжение звуковых частот. Адаптеры-звуко-сниматели используются в устройствах воспроизведения звука с различных его носителей (виниловых и лазерных дисков), а также в качестве приставок к акустическим музыкальным инструментам (например, гитара) для дальнейшего усиления создаваемого ими звука; **3) микрофон.** Термин имеет обобщающее значение и используется для определения микрофона любого типа; **4) направленная чувствительность микрофона,** т.е. одна из основных характеристик микрофона любого типа, определяющая его восприимчивость к звуковым колебаниям, поступающим с той или иной стороны. Так, например, ненаправленный микрофон (Omnidirectional micro-phone) имеет одинаковую чувствительность к звукам, поступающим со всех сторон; кардиоидный микрофон (Cardoid microphone) наиболее чувствителен к звукам, идущим спереди; а остронаправленный конденсаторный микрофон (Gun Condenser microphone) вообще не воспринимает никаких звуковых колебаний, происходящих с какой-либо стороны, кроме фронтальной (прямо напротив его мембраны).

PIN - 1) шпилька; штифт; шплинт, т.е. цилиндрический или конический стержень для неподвижного крепления двух деталей при сборке или монтаже; **2) ось (шарнира); 3) болт;**

ВИНТ, т.е. охватываемая (вворачиваемая) деталь резьбового соединения; **4) штекер -** разновидность штепселя, имеющая один контактный вывод для одно- или двухполюсного подсоединения к электрической цепи или другому электротехническому прибору; **5) (штырьковый) контактный вывод, штырьковый контакт,** т.е. электрический контакт в виде металлического штыря (штырька), используемый в штекерах, разъемах, коннекторах и пр. контактных, переходных или сопрягающих устройствах. Например, при передаче сигнала DMX 512 для коммутации используются разъемы XLR 5 pin или 3 pin.

PIN HINGE - шарнирная накладная петля, т.е. металлическая крепежная деталь в виде дверной петли, состоящая из двух частей, соединяемых общей съемной осью и способных поворачиваться вокруг нее на шарнирах. Используется в театральной практике, как правило, для соединения двух плоских элементов сценической конструкции, которые должны обладать определенной степенью свободы.

PINBOARD - см. PATCHBAY.

PINCH-IN - стягивание, стяжка, т.е. процесс плотного взаимного крепления двух или более элементов какой-либо конструкции посредством хомутов, винтовых соединений, тросов и т.д.

PINHOLE - 1) отверстие малого диаметра; 2) точечная диафрагма, т.е. диафрагма светотехнического прибора (**см.** *DIAPHRAGM*), отличающаяся чрезвычайно малым размером; **3) гнездо соединителя.**

PINION - шестерня, шестеренка.

PINJACK - контактное гнездо.

PINK NOISE - "розовый шум", т.е. произвольный набор случайных аудиосигналов полного спектра звуковых частот,

воспринимаемых человеческим ухом. Используется для проверки настройки и регулировки аудио-систем, которыми оборудуются зрительные залы (см. ТАКЖЕ WHITE NOISE).

PINNING - крепление шпильками; штифтовое соединение (см. ТАКЖЕ PIN 1).

PINPAD - коммутационная панель (см. PATCHBAY), снабженная переключателями и перемычками.

PIN SPOT - 1) см. PIN 5); 2) см. PIN JACK; 3) точечный прожектор. Под этим термином в светотехнической практике подразумевается: а) прибор, способный чрезвычайно точно фокусировать узкий световой луч на определенном объекте (например, голове актера, небольшом фрагменте декорации и т.д.); а также б) малогабаритный прожектор с низковольтной лампой PAR 36 в металлическом корпусе со встроенным трансформатором, широко используемый в дискотеках.

PIPE - труба, трубчатая деталь (конструкция, система, изделие). Термин имеет обобщающее значение и используется (главным образом, в США) для определения балок, стрел и иных монтажных элементов и их совокупностей, имеющих трубчатую форму и используемых для подвеса и установки оборудования и сценических декораций.

PIT - 1) см. ORCHESTRA PIT; 2) партер, т.е. самый нижний ярус зрительного зала (см. CIRCLE), - зрительские места, расположенные на плоскости пола (см. ТАКЖЕ STALLS).

PITCH - 1) шаг (спирали, резьбы) // изменять шаг (спирали, резьбы); 2) наклон, уклон; угол наклона; 3) звуковой или акустический тон, т.е. физическая характеристика звука (звукового сигнала), определяемая его высотой (частотой звуковых коле-

баний - см. FREQUENCY). Гармоническое звуковое колебание называется простым тоном. Тон, который создает акустическая система в момент звуковых колебаний с наименьшей возможной для нее частотой, называется основным тоном; 4) музыкальный тон, т.е. гармонический звук, обладающий определенной высотой. Целый тон - расстояние между звуками разной высоты, равное 1/6 октавы; полутона - наименьшее расстояние между звуками в современной 12-тоновой музыкальной системе; 5) партия изделий, грузов, товара.

PIVOT - 1) точка поворота; ось поворота; распределительная ось // устанавливать на оси, монтировать на оси; 2) см. JOURNAL; 3) ведущий элемент механизма.

PLAIN - 1) плоскость (во всех значениях); 2) осветлять; высветлять, т.е. делать какой-либо объект или материал более светлым или придавать ему вид более светлого путем окрашивания в светлый тон (тона) или более яркого его освещения; 3) ясно, отчетливо.

PLAN - план. Термин имеет обобщающее значение и в театральной практике служит для обозначения: а) программы действий, связанных с работой театра в целом, подготовкой и осуществлением той или иной постановки (например, светотехнический план или светотехническая программа - см. LIGHTING PLAN); б) масштабного изображения или чертежа того или иного театрального объекта (зрительного зала, сцены, декорации, комплекса оборудования и т.д.), составляемого с целью проектирования и оптимизации расположения различных частей, элементов и деталей объекта. Подобные чертежи могут представлять собой вид объекта сбоку или вертикальную проекцию (см. ELEVATION 3) или его вид сверху. Последний используется значительно чаще, - именно в качестве вида сверху создается, как правило, план зрительного зала и расположения в нем технического оборудо-

вания, а также план сцены (Ground Plan или Floor Plan) - главный чертеж, составляемый в процессе подготовки к каждому спектаклю. На этом плане проектируется и отображается расположение на сцене всех декораций, монтажных и прочих конструкций, свето- и звукотехнических приборов, устройств и систем, которые предполагается использовать в будущей постановке.

PLANO SPOT - см. PLANO-CONVEX.

PLANO-CONVEX - 1) плоско-выпуклый // плоско-выпуклая линза, т.е. оптическое стекло (см. ТАКЖЕ LENS), одна сторона которого является плоской, а другая - сферической (выпуклой). В современной практике существует еще один англоязычный термин, обозначающий такой тип линз - Pebble-Convex. Плоско-выпуклые линзы позволяют более четко чем, например, линзы Френеля (см. ТАКЖЕ FRESNEL), очерчивать границы проекции генерируемого источником света луча и поэтому используются в большинстве существующих прожекторов и других светотехнических приборов; 2) прожектор или иной светотехнический прибор, оборудованный плоско-выпуклой линзой (см. ВЫШЕ). Эти приборы могут также именоваться Pebble Spot или Plano Spot.

PLATE - 1) плита, т.е. большая плоская пластина из металла или иного твердого материала; 2) пластин(к)а; 3) жель; 4) гальваническое (электро-литическое) покрытие, т.е. металлическая пленка толщиной от долей мкм до десятых долей мм, которое наносится методом электролитического осаждения на поверхность изделий для защиты их от коррозии, механического износа, а также для их декоративной отделки // наносить гальваническое электролитическое покрытие; металлизировать; 5) обшивка // обшивать; 6) обкладка конденсатора;

7) см. BOARD 4); 8) шайба; 9) гравюра; иллюстрация.

PLAY - пьеса, спектакль // исполнять пьесу, играть в пьесе, спектакле.

PLAYBACK - 1) воспроизведение. В театральной практике используются две разновидности воспроизведения: а) воспроизведение звука (звукозаписи), осуществляемое с помощью специальной аудиоаппаратуры, и б) воспроизведение светотехнической программы (совокупности закодированных управляющих команд), созданной с помощью компьютеризованного пульта управления и занесенной в память компьютера; 2) устройство воспроизведения звукозаписи. Термин имеет обобщающее значение и используется для определения любой аудиоаппаратуры (или ее частей и элементов), предназначенной для воспроизведения звукозаписи; 3) блок воспроизведения светотехнической программы, т.е. часть компьютеризованного пульта управления (и, в некоторых случаях, соответствующее функциональное программное обеспечение), предназначенный для воспроизведения занесенной в память компьютера светотехнической программы и управления этим процессом.

PLAY BILL - 1) театральная афиша (см. ТАКЖЕ STICKER); 2) театральная программа.

PLOT - см. LIGHTING PLOT, SOUND LOT.

PMX - Цифровой протокол на базе RS232. Имеет низкую скорость передачи данных (9600 бд), осуществляет передачу только тогда, когда что-то изменяется. Применение ограничено, так как этот протокол не выдерживает ситуации, когда быстро меняется много параметров

POLE - шест, т.е. специальный инструмент управления (включения/выключения, перемещения и т.д.) подвесными

приборами и устройствами в виде длинной жерди, с помощью которой оператор может осуществлять необходимые манипуляции с поверхностью пола (см. **TAKЖE PERCH(E)**);

POLE OPERATION - управление с помощью шеста, манипулирование шестом, т.е. метод механического управления подвесными приборами и устройствами, при котором оператор может включать, выключать, регулировать их перемещение в горизонтальной и вертикальной плоскостях, а также передвигать их в определенных пределах с поверхности пола при помощи шеста (см. **POLE**).

POLYCHROMATIC - см. CHROMATIC.

PORTAL - портал, т.е. архитектурное и/или декоративное обрамление сцены, отделяющее основную ее часть от проscениума (см. **PROSCENIUM**).

POST-FADE LISTEN - анализ состояния звука после регулировки каналов, т.е. процесс прослушивания уровня и качества звука, воспроизводимого через акустические системы, который осуществляется режиссером по свету или светооператором по окончании регулировки каналов управления на микшерском пульте. Таким образом, этот процесс представляет собой анализ результатов произведенной регулировки (см. **TAKЖE FADE, PRE-FADE LISTEN**).

POST-FADE VIEW - анализ состояния света после регулировки каналов, т.е. процесс визуального контроля выполнения светотехническими приборами и устройствами текущих команд, поступающих с пульта управления, осуществляемый режиссером по свету или светооператором по окончании регулировки каналов управления. Таким образом, этот процесс представляет собой анализ результатов произведенной регулировки (см. **TAKЖE FADE, PRE-FADE VIEW**).

POUND - фунт, т.е. основная единица массы в системе английских мер, равная 0,45359237 кг.

POWER AMPLIFIER - усилитель мощности, т.е. электротехническое устройство, преобразующее звуковые сигналы линейного уровня (около 1 В) и повышающее их мощность до десятков вольт (при силе тока около 1 А) с целью последующей передачи этих сигналов на громкоговоритель (акустическую систему).

POWERED MIXER - микшер-усилитель (см. MIXER).

PPM - АББРЕВИАТУРА: Peak Programme Meter - **квазипиковый измеритель уровня**, т.е. измерительный прибор (как правило, оснащенный индикатором), используемый для фиксирования уровня и физического (электрического) состояния звуковых сигналов (см. **TAKЖE VU METER**).

PRE-FADE LISTEN - анализ состояния звука перед регулировкой каналов, т.е. процесс прослушивания уровня и качества звука, воспроизводимого через акустические системы, который осуществляется режиссером по свету или светооператором до начала регулировки каналов управления на микшерском пульте (см. **TAKЖE FADE, POST-FADE LISTEN**).

PRE-FADE VIEW - анализ состояния света перед регулировкой каналов, т.е. процесс визуального контроля выполнения светотехническими приборами и устройствами текущих команд, поступающих с пульта управления, осуществляемый режиссером по свету или светооператором до начала регулировки каналов управления (см. **TAKЖE FADE, POST-FADE VIEW, PREVIEW**).

PREHEAT - (предварительный) прогрев, (предварительное) прогревание, т.е. процесс достижения некоторыми приборами и устрой-

ствами (и/или блоками или другими элементами этих приборов и устройств) определенной рабочей температуры, необходимой для начала нормального функционирования. Предварительный прогрев является необходимым условием нормальной работы большинства дым-машин, а также некоторых типов ламп, используемых в светотехнике. В зависимости от типа прибора или устройства, а также от уровня рабочей температуры, процесс предварительного прогрева может занимать от десятков секунд до десятков минут.

PRESET - 1) мизансцена, установка мизансцены. В театральной практике под этими терминами подразумевается расположение актеров, декораций и элементов вещественной среды на сцене в определенных сочетаниях в те или иные моменты спектакля. Процесс установки мизансцен производится, как правило, на репетициях и перед началом спектакля и каждого его действия (акта); **2) (предварительная) установка параметров**. В светотехнической практике под этим понятием подразумевается определенное сочетание рабочих параметров одного или нескольких светотехнических приборов или устройств, программируемое или запрограммированное в целях создания необходимого состояния света (светотехнического режима - см. **LIGHTING STATE**), а также сам процесс программирования этих параметров, осуществляемый с помощью компьютеризованного пульта управления; **3) блок предварительного просмотра установок параметров**, т.е. часть (в определенной степени независимая) компьютеризованного пульта светотехнического управления, посредством которой осуществляется предварительная установка параметров контролируемых светотехнических приборов и устройств (см. выше).

PREVIEW - предварительный просмотр состояния света (светотехнического режима - см. **LIGHTING STATE**), т.е. функция некоторых компьютеризованных пультов светотехнического управления,

дающая возможность режиссеру по свету или светооператору визуально контролировать программируемые параметры работы управляемых светотехнических приборов и устройств посредством условных видео-сигналов и изображений на экране дисплея, не прибегая к реальному воспроизведению создаваемой или созданной светотехнической программы на сцене.

PRIMARY (COLOUR) - основной цвет. К числу т.н. основных цветов относятся светобразующие (дополняющие или аддитивные) цвета (Additive Colours): красный, зеленый и синий, сочетание которых дает белый цвет; а также исключаящие (или субтрактивные) цвета (Subtractive Colours): циан, фуксин и желтый, сочетание которых дает черный цвет.

PRISM - призма, т.е. однородная прозрачная среда, ограниченная несколькими пересекающимися плоскостями. Различные виды призм используются в оптических устройствах и светотехнических приборах для изменения направления распространения света. Проекторы и другие светотехнические приборы, оборудованные призмами, зачастую носят обобщенное название Prism Spot.

PRISM SPOT - см. PRISM.

PROCESSOR - процессор, т.е. устройство в составе компьютера (компьютерной системы), выполняющее заданные программой преобразования информации (данных, сигналов и т.п.) и осуществляющее управление всем вычислительным процессом и координацию работы других устройств и частей компьютера (компьютерной системы), а также взаимодействие компьютера (компьютерной системы) с внешними приборами, устройствами и системами.

PRODUCTION DESK - режиссерский пульт, т.е. стол или пульт с подсветкой и системой коммуникаций, который устанавливается в зрительном зале и за которым во время репетиций работает режиссер спектакля, а также, в некоторых случаях,

его ассистент, главный художник, художник по свету и/или другие лица, руководящие постановкой спектакля.

PROFILE - 1) профиль, т.е. плоская продолговатая металлическая пластина, закрепляемая по краям некоторых сценических декораций или конструкций для придания им определенной формы и/или жесткости; **2) прожектор профилируемого света**, т.е. разновидность прожекторов, оснащенных по крайней мере одной плоско-выпуклой линзой (**см. PLANO-CONVEX**) и способных генерировать луч света, регулируемый по форме и степени четкости границ. Такие прожекторы оборудуются металлическими шторками - ограничителями луча, ирисовой диафрагмой и, как правило, применяются для проецирования различных гобо и масок (**см. ТАКЖЕ GOBO, MASK**).

PROFILE SPOT - см. PROFILE 2).

PROJECTION - 1) проекция, т.е. изображение пространственной фигуры на плоскости или какой-либо другой поверхности, представляющее собой совокупность всех точек проецируемой фигуры; **2) проецирование или световая (оптическая) проекция**, т.е. воспроизведение на экране или иной плоскости или поверхности какого-либо изображения в увеличенном, уменьшенном или реальном масштабе, осуществляемое диаскопическим (когда свет проходит сквозь прозрачный объект проецирования), эпидиаскопическим (когда непрозрачный объект воспроизводится в отраженном свете) или эпидиаскопическим (комбинацией первых двух способов) методами посредством световых лучей, генерируемых соответствующими светотехническими приборами - прожекторами или проекторами (**см. PROJECTOR**). Световая проекция называется прямой (фронтальной - Front Projection), если объект проецирования, светотехнический прибор и зритель находятся по одну сторону плоскости, на которую проецируется данный объект, или обратной (т.н. проекцией

"на просвет" - Back Projection), если объект проецирования и светотехнический прибор находятся по одну сторону плоскости, на которую проецируется данный объект (в данном случае - экрана), а зритель - по другую его сторону. Световая проекция подразделяется также на статическую (проекция слайдов, гобо, масок и статических световых эффектов) и динамическую (кино-видео-проекция и проекция динамических световых эффектов).

PROJECTION SCREEN - см. SCREEN 1).

PROJECTOR - 1) прожектор. Термин имеет обобщающее значение и используется для определения осветительных приборов, в которых свет концентрируется в ограниченном пространственном угле посредством оптической системы, в состав которой, как правило, входят линзы и/или зеркала. В качестве источников света в прожекторах используются лампы накаливания или газоразрядные лампы; **2) проектор**, т.е. оптический прибор, при помощи которого осуществляется световая (оптическая) проекция какого-либо изображения (**см. PROJECTION 2**).

PROMPT CORNER - см. PROMPT SIDE.

PROMPT DESK - 1) суфлерская будка; 2) специально оборудованное место за кулисами сцены, с которого ассистент режиссера или его заместитель осуществляет руководство спектаклем.

PROMPT SIDE - левая часть или левый угол сцены; левая кулиса (по отношению к актеру, стоящему лицом к зрительному залу), т.е. сторона (угол) сцены или кулиса, в которой по традиции английских театров размещался суфлер и/или ассистент режиссера, руководивший спектаклем (**см. ТАКЖЕ OPPOSITE PROMPT**).

PROMPTER - 1) суфлер; 2) ассистент режиссера или его заместитель, осущес-

твляющий руководство спектаклем из-за кулис.

PROP(ERTIE)S - (МН. ЧИСЛО); реквизит, т.е. совокупность подлинных и бутафорских предметов (не относящихся к декорациям), которые используются в театральном представлении.

PROSCENIUM - просцениум, т.е. передняя часть сцены, расположенная между порталом (**см. PORTAL**) и оркестровой ямой (**см. ORCHESTRA PIT**) и/или зрительным залом (**см. ТАКЖЕ APRON**).

PROSCENIUM ARCH - арка просцениума, т.е. архитектурное или декоративное сооружение в виде арки, ограничивающее просцениум (**см. PROSCENIUM**).

PS - см. PROMPT SIDE.

PSU - (АББРЕВИАТУРА): Power Supply Unit - блок (электро)питания.

PUBLIC ADDRESS SYSTEM - аудио-система зрительного зала, т.е. совокупность аудио-аппаратуры, соответствующих элементов управления, электропитания и коммутации, предназначенная для озвучивания зрительного зала.

PVC - полихлорвинил (поливинилхлорид, ПВХ), т.е. пластичный электроизоляционный материал, используемый в виде ленты для крепления электрических кабелей к балкам и иным конструкциям, а в виде тонкой трубки - для оплетки (внешней изоляции) проводов и кабелей.

PYRO(TECHNICS) - (МН. ЧИСЛО); пиротехника. В театральной практике под этим термином понимается совокупность специальных эффектов, изготавливаемых, как правило, из химически активных взрывчатых и горючих веществ и материалов, используемых в

процессе театральных представлений для имитации огня, выстрелов, взрывов, молнии, фейерверков и т.д. Несмотря на то, что современные пиротехнические устройства производятся с учетом всех требований безопасности, использовать их необходимо осторожно и аккуратно, соблюдая соответствующие инструкции и правила.

PZM - (АББРЕВИАТУРА): Pressure Zone Microphone - микрофон давления (см. BOUNDARY MICROPHONE).

9 q

QUAD - 1) "четверка", т.е. четыре скрученных изолированных провода; **2) последовательно-параллельное включение четырех транзисторов.**

QUADROPHONIC SOUND - квадрофонический звук, т.е. звук, транслируемый специальным электроакустическим методом, при котором воспроизведение осуществляется одновременно четырьмя громкоговорителями (акустическими системами), две из которых расположены впереди слушателей, а две - позади них. Хорошо отрегулированная квадрофоническая система создает более объемное звучание, чем стереофоническая (**см. ТАКЖЕ STEREOPHONIC SOUND**).

QUARREL - витражное стекло, т.е. разноцветные ромбовидные стеклянные пластины, используемые в качестве элементов сценической декорации.

QUARTER (CALL) - см. FRONT OF HOUSE CALL.

QUENCH - гашение, тушение сигнала, т.е. его искусственное ослабление или подавление // **гасить, тушить, подавлять, ослаблять** сигнал.

R r

RACK - 1) стойка; стенд; стеллаж; 2) подвеска; штатив; 3) рама, каркас; 4) рэк, т.е. стандартный упаковочный корпус (обычно шириной 19 дюймов) для хранения и/или транспортировки оборудования; 5) эстакада; подмости.

RADIO MIC(ROPHONE) - радиомикрофон, т.е. беспроводное микрофонное устройство (см. **ТАКЖЕ MIC(ROPHONE)**), имеющее микрофонную головку, радиопередающий блок с батареей электропитания и антенну. Подобная конструкция позволяет радиомикрофону передавать аудио-сигналы на соответствующий усилитель без использования каких-либо средств коммутации (проводов, кабелей, разъемов и т.д.), а пользователю радиомикрофона - свободно перемещаться в пределах, определяемых дистанционной мощностью передатчика радиомикрофона, не будучи ограниченным этими средствами коммутации.

RAIL - 1) рельс, т.е. металлическая балка специального профиля, используемая для установки на ней и перемещения вдоль нее приборов и оборудования; 2) поперечная планка, т.е. поперечный элемент деревянной рамы, составляющей основу плоской декорации (см. **FLAT**).

RE-RIGG(ER)ING - перемонтирование, переустановка, т.е. процесс установки и/или монтажа конструкций и оборудования для новой сценической постановки с одновременным демонтажом (см. **DISMOUNTING**) конструкций и оборудования, предназначавшегося для прежней постановки.

REAR OF HOUSE - любая часть театральной площади и/или любое театральное помещение, расположенное позади сцены (включая складские и другие

технические, служебные и репетиционные помещения и площади).

REAR PANEL, REARBOARD - см. **BACKBOARD**.

RECEIVE - получать, принимать или воспринимать сигнал, импульс, информацию и т.д.

RECEIVER - принимающее устройство или приемник сигналов, импульсов, информации и т.д.

RECEIVER-TRANSMITTER - приемо-передающее устройство или приемо-передатчик сигналов, импульсов, информации и т.д.

REHEARSAL - репетиция.

REHEARSAL CALL - репетиционное объявление, объявление о репетиции т.е. организационное радио- или письменное объявление для актеров и/или технического персонала театра о проведении репетиции (см. **ТАКЖЕ CALL 1**).

REPERTOIRE - репертуар. В театральной практике термин используется для обозначения: а) совокупности пьес и других произведений, исполняемых в театре; а также б) круга ролей, исполняемых тем или иным актером.

REVERB(ERATION) - реверберация или послезвучие, т.е. звуковой эффект, обусловленный приходом в определенную точку пространства запоздавших, отраженных или рассеянных звуковых волн. Невынужденная или естественная реверберация представляет собой искажение звука, связанное с некорректной регулировкой аудио-аппаратуры и/или плохими акустическими свойствами помещения. Вынужденная или искусственная реверберация представляет собой выразительный звуковой эффект, реализуемый с помощью специальных аудио-устройств и/или приставок к музыкальным инструментам.

RGB - **АББРЕВИАТУРА**: аддитивная система синтеза цвета, в основе которой лежит смешение основных цветов красного (R), зеленого (G) и синего (B). Наиболее распространенная система, применяется в телевидении, компьютерах, сканерах и во многих динамических осветительных приборах.

RFU - (**АББРЕВИАТУРА**): Remote Focus Unit - устройство дистанционной фокусировки, т.е. устройство управления или функция пульта управления светотехническими приборами, посредством которого (или которой) осуществляется регулировка фокуса этих приборов (как правило, подвесных) на расстоянии.

RIFLE MIC(ROPHONE) - см. **GUN MIC-(ROPHONE)**.

RIG - устройство, оборудование, установка // оборудовать; устанавливать, монтировать

RIG-DOWN - см. **DISMOUNTING**.

RIG-UP - см. **RIGG(ER)ING 2**.

RIGG(ER)ING - 1) см. **INSTALLATION 1**; 2) монтаж, сборка, установка, т.е. процесс создания единой и имеющей функциональное назначение конструкции или системы из различных элементов, деталей и узлов, а также расположение этой конструкции и системы в определенном месте и определенном порядке; 3) совокупность деталей, узлов, элементов и инструментов, используемых в процессе монтажа, сборки и/или установки чего-либо.

RIGHT PANEL, RIGHTBOARD - правая панель. Термин используется для обозначения правой панели (см. **BOARD 2**) - А) приборов, устройств и пультов управления.

ROH - см. **Rear of House**.

ROW - ряд (в зрительном зале) - см. **ТАКЖЕ BACK ROW, FRONT ROW**.

RS 232 - цифровой протокол связи, широко используемый последовательный интерфейс синхронной и асинхронной передачи данных, определяемый стандартом EIA RS-232-C и рекомендациями V.24 CCITT. Изначально создавался для связи компьютера с терминалом. В настоящее время используется в самых различных применениях. Скорость передачи данных 115 кБит в секунду.

RUMBLE - грохот, т.е. один из видов паразитных акустических шумов (см. **ТАКЖЕ FEEDBACK 3**), **HOWL-ROUND, WHIST-LE**), возникающих в результате многократного усиления одного и того же аудио-сигнала несколькими разными устройствами (например, микрофоном и усилителем) одной и той же акустической системы.

RUN - 1) выполнение, исполнение, ход выполнения (исполнения) команды, действия, роли и т.д. // выполнять, исполнять команду, действие, роль и т.д.; 2) последовательность выполнения (исполнения) команд или действий.

RUNNER - 1) "бегунок", т.е. манипулятор т.н. бегункового типа, передвигаемый по направляющим в ту или иную сторону; 2) одна из двух или более занавесей, передвигаемых вдоль подвесных направляющих в поперечной плоскости сцены.

S s

s - см. **SECOND**.

SAFETY CHAIN - трос или цепь безопасности, т.е. специальная деталь, которой оснащаются приборы и устройства, предназначенные для подвесного монтажа, представляющая собой металлический трос (цепь), прикрепляемый одним концом к какому-либо стационарному элементу подвесной или архитектурной конструкции, а другим - к предусмотренному

на корпусе этого прибора или устройства крюку. Трос (цепь) безопасности предохраняет подвесное устройство от падения в случае каких-либо непредвиденных ситуаций.

SAFETY CURTAIN - противопожарный занавес, т.е. специальный занавес из огнестойкого материала, который в случае возникновения пожара опускается на передний край сцены и полностью изолирует ее от зрительного зала. Международными правилами предусмотрено обязательное оснащение противопожарным занавесом любого театра или концертного зала с количеством зрительских мест свыше 500.

SATURATION - насыщенность. В светотехнической практике термин используется в отношении параметра того или иного цвета, характеризующего степень, уровень, силу выражения и концентрацию его цветового тона или оттенка (**СМ. ТАКЖЕ HUE**). Чем выше насыщенность цвета, тем он характернее, отличимее от других цветов и, как правило, ярче (**СМ. ТАКЖЕ LIGHTNESS**). Чем ниже насыщенность цвета, тем он нейтральнее (**СМ. ТАКЖЕ NEUTRAL 3**).

SCAN(N)ER - скан(н)ер, т.е. динамическое светотехническое устройство (прожектор) сканирующего типа, луч которого имеет возможность перемещаться в пространстве в определенных пределах и в соответствии с управляющими сигналами, поступающими с пульта управления.

SCENE - 1) сцена, т.е. отдельная часть театрального действия, представляющая собой законченный эпизод пьесы (спектакля); **2) световая сцена**, т.е. совокупность команд (управляющих сигналов), одновременно выполняемых и/или запрограммированных для одновременного выполнения какими-либо светотехническими приборами и устройствами в определенный момент театрального действия (**СМ. ТАКЖЕ LIGHTING STATE**).

SCENE PAINTER - СМ. DESIGNER 2).

SCENERY - декорация, т.е. элемент художественно-конструктивного оформления театрального спектакля средствами живописи, архитектуры, освещения, постановочной техники и т.д.

SCENESHIFTER - рабочий сцены.

SCENIC DESIGNER - СМ. DESIGNER 2).

SCENOGRAPHER - художник-сценограф, т.е. специалист, занимающийся разработкой и воплощением сценографического решения (сценографией) спектакля (**СМ. SCENOGRAPHY**).

SCENOGRAPHY - сценография, т.е. совокупность элементов и действий, связанных с оформлением театрального спектакля в целях его наилучшего визуального восприятия (светом, декорациями, костюмами и т.д.).

SCREEN - 1) проекционный экран, т.е. плоскость, предназначенная для проецирования (**СМ. PROJECTION 2**) на нее какого-либо изображения; **2) СМ. MONITOR 3); 3) (одностворчатая) ширма**, используемая в качестве сценической конструкции или декорации (**СМ. ТАКЖЕ BOOK FLAT**).

SCREW - винт; болт; шуруп // ввинчивать; завинчивать; навинчивать; закреплять винтами (болтами, шурупами).

SCRIPT - 1) сценарий, т.е. литературно-драматическое произведение, предназначенное и/или подготовленное для театральной постановки. Сценарий, как правило, включает тексты монологов и диалогов действующих лиц, а также детальное описание действия со всеми ремарками (пояснениями); **2) план спектакля**, т.е. детальная схема постановки спектакля (**СМ. ТАКЖЕ PLAN**), составляемая, как правило, главным режиссером и включающая инфор-

мацию о всем сценическом действии, а также о его художественном и техническом оформлении.

SCROLLER - скроллер, т.е. устройство прокрутки (последовательной циклической смены видимых объектов). Термин используется для обозначения: а) устройств или программ прокрутки информации на экране дисплея (например, Line Scroller - устройство или программа прокрутки строк с информацией, содержащейся в памяти компьютера); б) устройств последовательной циклической смены цветов и графических изображений, проецируемых на какую-либо плоскость (например, Colour Changer - устройство смены цветов (светофильтров)).

SEC - СМ. SECOND.

SECOND - секунда.

SEMAPHORE - семафор, т.е. разновидность устройств последовательной смены цветов (**СМ. ТАКЖЕ COLOUR CHANGER**), в котором несколько светофильтров, заключенных в общую вертикальную рамку, сменяют друг друга перед источником света (объективом прожектора) в процессе движения рамки вверх или вниз.

SERIES SPLITTER - серийный сплиттер, - тип адаптера (**СМ. ТАКЖЕ ADAPTER**), оснащенный разъемом и двумя гнездами, соединенными последовательно. Предназначен для подключения двух идентичных устройств, рассчитанных на напряжение 110 вольт, к сети питания напряжением 220-240 вольт.

SESSION - СМ. WORKING SESSION.

SET - СМ. PRESET 1), 2).

SFX - (АББРЕВИАТУРА): Sound Effects - звуковые эффекты.

SHUTTER - шторка, т.е. деталь или вспомогательный элемент конструкции светотехнического прибора в виде металличе-

ской пластины, с помощью которой можно перекрыть луч или часть луча, генерируемого источником света, для придания этому лучу определенной формы или осуществления блокировки (**СМ. BLOKING 1) - ЗНАЧЕНИЕ В**).

SINGLE PURCHASE - система простого рычага, т.е. подвесная система с использованием противовеса (**СМ. COUNTER-WEIGHT**), устроенная таким образом, что противовес продвигается при подъеме подвесной конструкции (оборудования) такой же путь вниз, что и уравновешиваемая им конструкция (оборудование) вверх. Название системы происходит от того, что для балансировки груза в этом случае, в отличие от системы удвоенного рычага (**СМ. DOUBLE PURCHASE**), не требуется увеличивать вес противовеса.

SLIDE - слайд, т.е. цветное или черно-белое фотографическое позитивное изображение на прозрачной подложке, предназначенное для проецирования (**СМ. PROJECTION 2**) на какую-либо плоскость с помощью специальных светотехнических приборов.

SLIP - СМ. COULISSE 1).

SHUCO - разновидность разъемного соединения более известного как «евростандарт», широко распространено в бытовой и промышленной сфере, используется для электрического соединения силовых цепей.

SMOKE MACHINE - дым-машина, т.е. электротехническое устройство, предназначенное для создания сценических эффектов в виде дымки, дыма, облаков и т.д. посредством нагнетания и испарения специальной нетоксичной жидкости.

SMPTE - (АББРЕВИАТУРА): Society of Motion Picture and Television Engineers - Общество кино- и телевизионных инженеров. По инициативе и с участием этого общества был разработан стандартизированный протокол обмена данными для автоматизированной синхронизации

музыкальных и иных аудио-сигналов, широко используемый в мировой звуко- и светотехнической практике.

SMX - современный цифровой протокол управления приборами со встроенными функциями контроля и коррекции ошибок, обратной связью и разветвленной системой адресации. Из-за всего перечисленного применить его на практике сложно, и особого распространения он пока не получил.
СМ. ТАКЖЕ MULTIPLEXED SIGNAL

SNOW MACHINE - снегогенератор, т.е. электротехническое устройство (разно-видность дым-машины - **СМ. SMOKE MACHINE**), предназначенное для создания сценических эффектов в виде искусственного снега, генерируемого из специальной нетоксичной жидкости.

SOCAPEX - тип надежного и практически многоконтактного коннектора, используемый в свето- и звукотехнике. Существует в двух вариантах: с 19-ю и 37-ю контактами.

SOUND DESK - **СМ. DESK**.

SOUND DIRECTOR - **звукорежиссер**. В театральной практике этот термин используется, как правило, по отношению к специалисту (должностному лицу), занимающемуся разработкой и реализацией программы звукового сопровождения и оформления спектакля в соответствии с постановочными решениями главного режиссера данного спектакля.

SOUND EFFECT - **звуковой** или **аудио-эффект** т.е. аудио-техническое средство или совокупность таких средств, предназначенных специально для создания у зрителей какого-либо особого впечатления. К числу звуковых эффектов относятся различные специальные шумы, реверберация, искусственное эхо и т.д. Звуковые шумы принято подразделять на записанные / воспроизводимые и "живые", т.е. выполняемые в данный момент с помощью музыкальных инструментов и иных средств.

SOUND MANAGER - **мастер по звуку, мастер озвучания**. В театральной практике этот термин используется, как правило, по отношению к специалисту (должностному лицу), несущему ответственность за состояние, работоспособность, установку, функционирование и безопасность всего имеющегося в распоряжении театра комплекса аудио- и акустического оборудования (приборов, устройств и систем).

SOUND PLAN - **звукотехническая** или **аудио-программа; звуковая партитура**, т.е. детальный план (**СМ. ТАКЖЕ PLAN**) музыкального и иного звукового сопровождения и оформления постановки спектакля, включающий информацию о количестве и расположении используемой аудио-техники, параметрах ее настройки, порядке применения тех или иных устройств, эффектов и т.д.

SOUND PLOT - **1) СМ. SOUND PLAN; 2) составление** или **построение звукотехнической** или **аудио-программы (звуковой партитуры)**, т.е. процесс перезаписи, обработки и сведения всех необходимых для звукового сопровождения и оформления спектакля звукозаписей и эффектов, описываемый изначально на бумаге, а затем осуществляемый, как правило, с помощью микшерского пульта.

Sound Pressure - **звуковое давление**, т.е. величина импульса, передаваемого звуковой волной в единицу времени единице какой-либо поверхности. Представляет собой одну из основных характеристик воспроизводимого звука и определяется его интенсивностью.

SOUND STATE - **состояние звука** или **звуковой (аудио-) режим**, т.е. совокупность рабочих параметров и характеристик всей звукотехнической аппаратуры, одновременно используемой в определенной сцене (или в определенный момент) спектакля, концерта или иного зрелища.

SOUNDTRACK - **СМ. TRACK 2)**.

SPANNER - гаечный ключ.

SPEAKER - **СМ. LOUDSPEAKER**.

SPEED CONTROL - **1) управление скоростью воспроизведения** звука или светотехнической программы (процесс); **2) блок или программа управления скоростью воспроизведения** звука или светотехнической программы

SPIGOT - **втулка**, т.е. цилиндрическая или коническая деталь (переходник) с продольным осевым резьбовым отверстием, в которое ввинчивается сопрягаемая деталь.

SPL - **СМ. SOUND PRESSURE LEVEL**.

SPLITTER - **СМ. SERIES SPLITTER**.

SPOT LINE - **осветительная линейка**, т.е. металлическая конструкция в виде штанги, временно или постоянно подвешенной к колосникам (**СМ. GRID (IRON)**) с целью крепления на ней прожекторов, прочих осветительных приборов сцены или элементов декорации.

SPOTLIGHT - **прожектор** (**СМ. ТАКЖЕ LANTERN, LUMINAIRE**). Термин имеет обобщающее значение и используется для определения прожекторов любого типа, оснащенных линзовой системой.

STAGE - **сцена**. В театральной практике под этим термином подразумевается: а) плоскость сцены (сценическая площадка), т.е. вся площадь от рампы до задника сцены, на которой происходит или может происходить сценическое действие; б) пространство сцены, т.е. плоскость сцены со всем расположенным над ней пространством, включая находящиеся в этих пределах конструкции, оборудование и другие предметы.

STAGE DESIGNER - **СМ. DESIGNER 1)**.

STAGE DRESSING - **1) (постоянная) одежда сцены**, т.е. совокупность элементов постоянного оформления сцены (каждый из которых имеет собственное функциональное назначение), в которую входят кулисы (**СМ. COULISSE**), падуга (**СМ. COVE**) и главный сценический занавес (**СМ. CURTAIN** - **ЗНАЧЕНИЕ Б**); **2) освещение** или **светотехническое оформление сцены**, т.е. вид, который имеет в определенный момент времени театральная сцена, освещенная всеми используемыми для ее художественного и функционального оформления светотехническими приборами.

STAGE MACHINERY - **машинерия сцены** или **сценические механизмы**, т.е. совокупность машин и механизмов, обеспечивающих динамику (движение, перемещение, автоматизированную установку и т.д.) сценической площадки, отдельных ее частей и элементов, а также конструкций и оборудования, расположенного в пространстве сцены (**СМ. ТАКЖЕ STAGE**).

STAGE MANAGER - **ассистент режиссера**. В театральной практике англоязычных стран под этим термином, как правило, подразумевается должностное лицо, непосредственно подчиненное главному режиссеру, являющееся членом и осуществляющее руководство деятельностью т.н. "режиссерской бригады", в которую входит также заместитель (**СМ. DSM**) и помощник ассистента (**СМ. ASM**) режиссера. При этом в процессе постановки спектаклей, репетиций и представлений первый из них несет ответственность за работу с актерами, а второй - за работу с реквизитом. В зависимости от масштабов театра, штатного расписания, а также сложности той или иной постановки в состав "режиссерской бригады" могут быть дополнительно включены и другие лица.

STAGE SCREW - **опорный болт**, т.е. болт большого размера, с помощью которого нижняя часть растяжки или опоры какой-либо тяжелой сценической

конструкции крепится непосредственно к поверхности пола сцены.

STALL - кресло в первых рядах партера (см. **ТАКЖЕ STALLS**).

STALLS - (МН. ЧИСЛО): первые ряды партера, т.е. зрительские места (как правило, кресла), расположенные в непосредственной близости от оркестра и/или сцены (см. **ТАКЖЕ PIT 2**).

STAR CLOTH - см. **CLOTH**.

STATE - см. **LIGHTING STATE**, **SOUND STATE**.

STEP - шаг; цикл. В светотехнической практике под этим термином подразумевается определенная совокупность управляющих сигналов (как правило, программируемых с помощью компьютеризованного пульта управления), используемых в качестве самостоятельных элементов (повторяющихся или неповторяющихся) любой светотехнической программы или эффекта. В частности, шаги или циклы являются непременными составляющими любого циклического (циклического) эффекта (см. **CHASE**). Современные пульта управления, как правило, обладают функцией пошагового создания и пошагового управления воспроизведением светотехнических эффектов и программ.

STEREOPHONIC SOUND - стереофонический звук, т.е. звук, передаваемый специальным электроакустическим методом, при котором у слушателей создается впечатление объемности звука и пространственного расположения его источников. Стереофонический звук воспроизводится несколькими (от 2-х до 5-ти) разнесенными в пространстве акустическими системами, каждая из которых получает сигналы по независимому каналу от соответствующего микрофона. Эффект стереофонического звука возникает при определенном расположении акустических систем в месте воспроизведения звука и микрофонов - в месте его передачи. Одной из разновиднос-

тей стереофонического метода передачи звука является квадрофония (см. **QUADROPHONIC SOUND**).

STICKER - афиша (как правило, уличная).

STILE - вертикальный брус обвязки, т.е. одна из сторон или один из срединных вертикальных элементов деревянной рамы, составляющей основу плоской декорации (см. **FLAT**).

STROBE - 1) стробировать, т.е. посылать избирательные импульсы. Метод стробирования представляет собой выделение из последовательности импульсов лишь тех, которые отличаются какими-либо признаками (амплитудой, длительностью и т.д.) и осуществляется подачей специального "строб"-импульса, который пропускает в следующую электрическую цепь (или цепи) только импульсы с выбранным признаком. Метод стробирования используется в компьютерной технике, телевидении, импульсных системах связи и т.д.; 2) стробоскоп, т.е. прибор или устройство для прерывистого наблюдения одного и того же положения периодически движущегося объекта (который поэтому представляется неподвижным) или для получения кажущегося непрерывного движения объекта наблюдением прерывистых изображений отдельных фаз движения. Стробоскоп может представлять собой самостоятельный светотехнический прибор (эффект) или одну из функций (устройств) многофункционального светотехнического прибора ("интеллектуального" прожектора, сканера - см. **MOVING LIGHT**) и широко применяется в дискотеках, концертах, музыкальных шоу и множестве драматических театральных постановок.

SUBMASTER - субмастер, или субмастер-регулятор, т.е. один из регуляторов пульта управления, относящийся к "среднему" или "промежуточному" классу манипуляторов контроля: он имеет преимущество контроля соответствующих технических параметров перед определенными манипуляторами более низкого уровня (например, регуляторами яркости света), но в то же вре-

мя является "подчиненным" (т.е. уступающим преимуществу управления) мастер-регулятору и гранд-мастеру (см. **MASTER**). Таким образом, с помощью субмастера можно осуществлять управление несколькими регуляторами низшего уровня, с помощью мастер-регулятора - несколькими субмастерами, а с помощью гранд-мастера - всеми манипуляторами пульта управления одновременно.

SUBTRACTIVE COLOUR MIXING - см. **COLOUR MIXING**.

SUBTRACTIVE COLOURS - см. **PRIMARY (COLOUR)**.

SUSPEND - 1) приостанавливать, временно прекращать процесс, работу и т.д.; 2) подвешивать, т.е. располагать объект на какой-либо высоте над поверхностью земли или пола с помощью специальных монтажно-крепёжных приспособлений.

SUSPENDING, SUSPENSION - 1) при-остановка, временное прекращение процесса, работы и т.д.; 2) подвешивание, подвес(ка), т.е. расположение объекта на какой-либо высоте над поверхностью земли или пола с помощью специальных монтажно-крепёжных приспособлений (см. **ТАКЖЕ FLYING**).

SWAG - см. **FESTOON**, **ЗНАЧЕНИЕ Б**).

SWITCHER - от слова switch (ключ) - устройство прямого включения электрических цепей, может управляться как вручную, так и по протоколу DMX 512 (или любому другому), используется для оперативного включения групп приборов. В качестве коммутационных элементов, как правило в switchers используются тиристорные или симисторные электронные ключи.

SWL - (АББРЕВИАТУРА) Safe Working Load - безопасная рабочая нагрузка, т.е. максимальная нагрузка (вес), которую может безопасно нести подъемное устройство (механизм) или конструкция павильона.

TAB DRESSING - оформление занавеса. Под этим термином в театральной практике подразумевается художественное оформление любого театрального занавеса, осуществляемое путем окрашивания (раскрашивания), росписи, шитья, аппликации, специального освещения и т.д.

TAB(S) - занавес(ы) (см. **ТАКЖЕ CURTAIN**). Термин произошел от словосочетания "tableaux curtain" (раздвигающийся занавес), но в настоящее время под этим понятием подразумеваются любые сценические занавесы от фронтального занавеса сцены, поднимаемого и опускаемого вертикально (House Tab(s), до парных занавесов, открывающихся (раздвигающихся) от середины в разные стороны и закрывающихся (сдвигающихся) с разных сторон к середине сцены в горизонтальной плоскости.

TAB-TRACK - направляющая занавеса, т.е. рельс, кабель, канат или иной стационарный элемент (см. **ТАКЖЕ TRACK**), вдоль которого осуществляется движение занавеса в горизонтальной плоскости. Это движение может управляться вручную или автоматически.

TAPE LOOP - закольцованная пленка. Под этим термином, как правило, подразумевается склеенный в виде кольца отрезок магнитной пленки определенной длины, содержащий звукозапись, которая при данной конфигурации пленки может производиться многократно (циклично). Такой метод воспроизведения звука используется во многих звуковых эффектах.

TERMINATOR - устройство, предназначенное для обеспечения помехозащищенности управляющих линий (длиной более 100 м), в частности протокола DMX 512. Представляет собой электрическую схему из нескольких пассивных резистивных или емкостных элементов. Подключается в конце линии (к последнему прибору). Многие современные осветительные

динамические приборы снабжаются встроенными терминаторами и активизируются включением DIP выключателя на панели самого прибора.

TECHNICAL REHEARSAL - техническая репетиция, т.е. одна из репетиций спектакля, которая проводится со всеми декорациями, сценической техникой, инвентарем, светотехническим и музыкальным сопровождением, а в некоторых случаях и костюмами и предназначается главным образом для изучения и устранения возможных проблем, связанных с функционированием всего используемого оборудования и технических систем (**см. ТАКЖЕ PIANO DRESS**). Техническая репетиция представляет собой достаточно длительный и трудоемкий процесс.

TEMPO CONTROL - см. SPEED CONTROL.

THROW - расстояние световой проекции, т.е., в частном случае, - расстояние от проекционного аппарата (**см. PROJECTION 2**) до создаваемой с его помощью световой проекции (**см. PROJECTION 2**) или, в общем случае, - расстояние от источника света до освещаемого им объекта.

THROW 1. полное перемещение, размах 2. ход 3. бросок стрелки (**ПРИБОРА**) 4. переключать, перебрасывать (**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**), переводить (**РЫЧАГ**) 5. расстояние проекции 6. **to <-> in** включать; подавать, повышать (**НАГРУЗКУ**) 7. **to <-> off** отключать; снимать, понижать (**НАГРУЗКУ**)

THUNDER RUN, THUNDER SHEET - гром или раскат(ы) грома, т.е. специальный театральный звуковой эффект, имитирующий громовые раскаты. В прежние времена под этим термином подразумевались: а) наклонный металлический лоток, по которому для имитации звука грома прокатываются ядра или тяжелые камни (Thunder Run); или б) металлический лист, подвешиваемый на петлях приблизительно на уровне человеческого роста и используемый для имитации звука грома посредством ударов по нему

или сотрясения его (Thunder Sheet). В настоящее время этот звуковой эффект создается множеством других способов, которые, тем не менее, зачастую обозначаются одним из этих же терминов.

TILT - 1) наклон, отклонение (в вертикальной плоскости) // **наклонять(ся), отклоняться** (в вертикальной плоскости; **2) угол наклона; 3) наклонная поверхность 3) отклонение** (от заданного значения) // **отклонять(ся)** (от заданного значения); **4) вертикальное панорамирование**. В светотехнической практике термин используется для обозначения процесса увеличения угла освещаемого прожектором пространства или площади в вертикальной плоскости за счет перемещения самого прожектора или источника света, которым он оборудован, вверх и/или вниз относительно стандартного положения, а также за счет использования зеркал или иных приспособлений или методов // **панорамировать вертикально**, т.е. расширять угол освещаемого прожектором пространства или площади в вертикальной плоскости **4) угол вертикального панорамирования**, т.е. угол освещаемого прожектором при вертикальном панорамировании (**см. ВЫШЕ**) пространства или площади.

TOUCH PAD - сенсорная панель, специальная площадка, как правило возле клавиатуры ноутбука, позволяющая управлять курсором монитора по двум координатным осям и управлять исполняемыми командами.

TRACER - 1) индикатор; 2) см. FOLLOW SPOT.

TRACK - 1) направляющая, т.е. рельс, кабель, канат или иная стационарная часть механической или электромеханической системы, по которой или вдоль которой передвигается мобильная часть (деталь, элемент) той же системы; **2) (механическая, магнитная или лазерная) дорожка звукозаписи** или **звукозапись**, содержащаяся на (механической, магнитной или

лазерной) дорожке: **фонограмма**.

TRACKBALL, TRACKER-BALL - трэкболл, т.е. шаровой координатный манипулятор, используемый в компьютерных системах и пультах управления.

TRANSDUCER - трансдюсер. Термин имеет обобщающее значение и используется для определения любого устройства, предназначенного для преобразования одной формы энергии в другую. Так, например, микрофон представляет собой трансдюсер, преобразующий энергию звуковых волн в энергию электрических импульсов.

TRANSFORMER - 1) см. TRANS-DUCER; 2) трансформатор напряжения, т.е. трансформатор, преобразующий напряжение сети электропитания в напряжение, на которое рассчитан тот или иной прибор, подключаемый к данной сети; **3) трансформатор тока**, т.е. трансформатор, преобразующий ток большой силы, проходящий по сети электропитания, до значения, на которое рассчитан тот или иной прибор, подключаемый к данной сети.

TRANSMIT - передавать, посылать или **распространять** сигналы, импульсы, информацию и т.д.

TRANSMITTER - 1) передающее устройство или **передатчик** сигналов, импульсов, информации и т.д.; **2) излучатель, источник излучения**.

TRANSMITTER-RECEIVER - см. RECEI-VER-TRANSMITTER.

TRANSVERSE - трансверсия. В театральной практике термин используется для обозначения такой конфигурации сцены, при которой зрительские места располагаются с двух сторон площадки, на которой происходит сценическое действие.

TRAP - 1) трап, т.е. короткая лестница, предназначенная для передвижения людей вверх/вниз в пределах сцены (в процессе театрального действия) или за ее

пределами (в технических целях); **2) люк**. В театральной практике это значение термина используется для определения отверстия в полу сцены, которое может закрываться или не закрываться сверху, иметь произвольную форму, конфигурацию и глубину и использоваться в любых качествах (например, элемента мизансцены или декорации, необходимого в сценическом действии, или конструктивного элемента сцены, необходимого для технических целей).

TREBLE - высокая частота, т.е. верхняя часть шкалы звуковых частот (3-30 МГц) // **высокочастотный (см. ТАКЖЕ FREQUENCY).**

TRELLY - см. GRELCO.

TRICHROMATIC - см. CHROMATIC.

TRS - (АББРЕВИАТУРА): 1) Tough Rubber Sheath - жесткая резиновая оплетка, т.е. тип изоляционной оплетки, используемый в проводах и кабелях сетевого электропитания; **2) Tip Ring Sleeve - тонкий цилиндрический контакт**, т.е. тип трехконтактного разъема (стерео-джека), используемый в акустических системах.

TRUCK - 1) грузовик, грузовой автомобиль; трейлер; 2) грузовая тележка, т.е. колесная платформа (как правило, самодвижущаяся и большегрузная), используемая для транспортировки оборудования и конструкций.

TRUNNION ARM - см. LYRE.

TRUSS - ферма, т.е. стержневая несущая конструкция архитектурного сооружения или пролетного строения. Стационарные и/или сборно-разборные фермы используются в светотехнике для подвешивания комплексов осветительного оборудования.

TRUSS CONSTRUCTION - фермовая конструкция (см. TRUSS).

TURNBUCKLE - резьбовая стяжка, т.е. тип соединения и соответствующее ему приспособление (соединительная деталь), которые используются для соединения кабелей в жгут, а также для регулируемого подвеса сценических конструкций и декораций.

TWEETER - высокочастотный громкоговоритель, т.е. часть акустической системы, оборудованная высокочастотным динамиком и предназначенная для воспроизведения звуков высокой частоты (см. TREBLE).

U u

ULTRA VIOLET (UV) - 1) ультрафиолетовое излучение, ультрафиолет, т.е. оптическое излучение, длины волн монохроматических составляющих которого меньше длин волн видимого излучения, но больше 1 нм. В соответствии с данными Международной комиссии по освещению, диапазон ультрафиолетового излучения подразделяется на следующие области: (А)-излучение (длины волн = 315-400 нм), (В)-излучение (длины волн = 280-315 нм) и (С)-излучение (длины волн = 100-280 нм). Ультрафиолетовое излучение способно вызывать у некоторых веществ фотоэффект, люминесценцию и с этой целью используется в светотехнике для создания специальных световых эффектов; **2) ультрафиолетовый излучатель, ультрафиолетовый светильник**, т.е. источник ультрафиолетового излучения, прибор или устройство, генерирующее ультрафиолетовое излучение.

UPPER CIRCLE - балкон, т.е. верхний или средний ярус зрительного зала, имеющий вид площадки с перилами (см. ТАКЖЕ BALCONY, CIRCLE).

UPSTAGE - 1) вся площадь сцены, расположенная в непосредственной близости от ее задника, или самая верхняя часть покатой сцены; **2)** движение в направлении задника и/или задней части сцены; **3)** на заднем крае сцены.

USITT - (АББРЕВИАТУРА): United States Institute of Theatre Technology - **Институт театральных технологий США**, т.е. научно-исследовательская технологическая организация (учреждение), занимающаяся вопросами изучения, разработки, стандартизации и внедрения новых технологий и оборудования для использования в театральной практике и различных сферах отрасли зрелищ и развлечений.

V v

V - см. VOLT.

VA - см. Volt AmpERE.

VAC(UUM) FORMING - вакуумная формовка, вакуум-формование, т.е. способ изготовления изделий из листовых термопластов. Методом вакуумной формовки изготавливаются корпуса многих приборов, а также разнообразные (главным образом, рельефные) детали и элементы инженерных и декоративных конструкций.

VIDEO - 1) видео- (сигнал, технология, система, устройство, запись и т.д.), т.е. составная часть сложных терминов, указывающая на отношение к электрическим сигналам, которые несут информацию об изображении (например, видео-сигнал), а также к технологии использования этих сигналов (например, видео-технология), приборам и устройствам, используемым в системах передачи изображения (например, видеокамера), и к самому изображению, записываемому, передаваемому, обрабатываемому или воспроизводимому посредством этих сигналов (например, видеофильм); **2) см. CCTV.**

VOLT (V) - вольт, т.е. единица СИ электрического напряжения, электродвижущей силы, разности электрических потенциалов. Названа в честь итальянского ученого А. Вольты (A. Volta). **1В** - электрическое напряжение, вызывающее в электрической цепи постоянный ток силой в 1А при затрачиваемой мощности 1Вт.

VOLT AMPERE (VA) - вольт-ампер, т.е. единица полной мощности электрической цепи переменного тока в международной системе СИ.

VOLTAGE - (электрическое) напряжение, т.е. величина, используемая в качестве энергетической характеристики результирующего электрического поля на рассматриваемом участке электрической цепи, и численно равная работе, совершаемой силами электрического поля при перенесении единичного положительного электрического заряда вдоль рассматриваемого участка. Стандартная величина напряжения бытовой сети электропитания, принятая, например, в России и США, равна 110-120 вольт, а в Великобритании и ряде других европейских стран - 220-240 вольт.

VU - (АББРЕВИАТУРА): Volume Unit - **объемная единица**, т.е. единица величины измеряемой характеристики или регулируемого параметра.

VU METER - измеритель уровня т.е. измерительный прибор, используемый для фиксирования уровня электрических сигналов (см. ТАКЖЕ PPM).

W w

W - см. WATT.

WAG(G)ON STAGE - механизированная сцена, сцена-платформа, т.е. сцена, которая может в определенных пределах перемещаться в одной или нескольких плоскостях полностью

или по частям с помощью специальных машин и механизмов (см. STAGE MACHINERY), и/или оснащенная механизированными конструкциями для установки и перемещения оборудования и декораций.

WARDROBE - 1) костюмерная, костюмерный цех. - подразумевает а) подразделение театра, занимающееся вопросами создания (приобретения, шитья и т.д.), хранения и использования театрального гардероба (костюмов); а также б) штат этого подразделения, состоящий из костюмеров, и в) помещение, которое занимает это подразделение; **2) гардероб** театра, т.е. совокупность театральных костюмов, предназначенных для использования во всех спектаклях, входящих в репертуар данного театра.

WARDROBE PLAN - костюмный план или **программа костюмирования**, т.е. детальный план (см. ТАКЖЕ PLAN) использования в спектакле тех или иных костюмов, включающий информацию о том, кем из действующих лиц и в какие моменты сценического действия используются те или иные костюмы, когда и каким образом происходит их смена и т.д.

WARDROBE PLOT - 1) см. WARDROBE PLAN; 2) составление или построение костюмного плана или **программы костюмирования**, т.е. процесс записи всей необходимой для костюмного плана (программы костюмирования - см. WARDROBE PLAN) информации, осуществляемый либо вручную на бумаге, либо на компьютере с помощью программных средств.

WATER CRACKER - тип дым-машин (см. SMOKE MACHINE), предназначенный для производства специального эффекта в виде тонкого дымового слоя посредством генерируемых этими машинами мельчайших частиц испаряемой жидкости.

W **WATT (W) - ватт**, т.е. универсальная единица мощности в международной системе СИ. 1 ватт равен: а) мощности, при которой за 1 секунду совершается работа 1 джоуль; б) активной мощности электрической цепи, эквивалентной механической мощности 1 ватт; в) тепловому потоку, эквивалентному механической мощности 1 ватт.

WAVELENGTH - длина волны, т.е. характеристика любой синусоидальной волны (световой, звуковой и т.д.), равная расстоянию между двумя ближайшими точками, разность фаз волны которых равна 2 пи. Длина волны связана с частотой колебаний (**см. FREQUENCY**) и фазовой скоростью волны и представляет собой одну из основных ее характеристик.

WET - (ЖАРГ.): термин - антоним понятия "wet" (всухую - **см. ТАКЖЕ WET**) и используется в отношении записи звукового сопровождения спектакля с использованием каких-либо аудио-эффектов.

WHEEL - 1) колесо или **ролик**, т.е. вращающаяся часть какого-либо механизма, имеющая вид диска, цилиндра или катушки; **2) колесо, дисковая кассета**, т.е. кругообразная кассета с установленными по периметру светофильтрами (Colour Wheel - цветное колесо), слайдами (Slide Wheel - дисковая слайд-кассета) или гобо (Gobo Wheel - дисковая гобо-кассета), вращающаяся в процессе работы вокруг своей оси (**см. ТАКЖЕ CAROUSEL**). В современной театральной практике используются дисковые кассеты, управляемые вручную или автоматически (посредством электрических сигналов).

WHISTLE - свист, т.е. один из видов паразитных акустических шумов (**см. ТАКЖЕ FEEDBACK 3), HOWLROUND, RUMBLE**), возникающих в результате многократного усиления одного и того же аудио-сигнала несколькими разными устройствами (например, микрофоном и усилителем) одной и той же акустической системы.

WHITE LIGHT - белый свет, т.е. электромагнитное излучение, вызывающее в нормальном человеческом глазе ощущение, нейтральное в цветовом отношении (например, естественный дневной свет - видимое излучение Солнца).

WHITE NOISE - белый шум, т.е. акустический шум, в котором звуковые колебания разной частоты представлены в равной степени (в среднем интенсивности звуковых волн разных частот примерно равны). **см. ТАКЖЕ PINK NOISE**.

WING - 1) см. COULISSE 1); 2) см. COULISSE 2); 3) крыло сцены, т.е. та часть закулисного пространства (**см. BACKSTAGE**), которая расположена по обеим сторонам сцены непосредственно за кулисами (**см. COULISSE 1**).

WING WORKER - см. WORKING LIGHT 2).

WIPE - (БУКВАЛЬНО - носовой платок): небольшой **одиночный занавес**, перемещающийся поперек сцены в сторону правой или левой кулисы.

WIPE-TRACK - направляющая одиночного занавеса, т.е. рельс, кабель, канат или иной стационарный элемент небольшого сечения (**см. ТАКЖЕ TRACK**), вдоль которого осуществляется движение одиночного занавеса (**см. WIPE**) в горизонтальной плоскости.

WIRE - 1) (одножильный) провод // прокладывать провода; монтировать (электро)проводку; 2) проволочное соединение // соединять проволокой; 3) передавать по проводам (сигналы, импульсы и т.д.).

WIRING - 1) (электро)проводка; прокладывание провода; монтаж (электро)-проводки; 2) проволочное соединение; 3) передача по проводам (сигналов, импульсов и т.д.).

WOOFER - низкочастотный громкоговоритель, т.е. часть акустической системы, оборудованная низкочастотным динамиком и предназначенная для воспроизведения звуков низкой частоты (**см. BASS**).

WORKING LIGHT - рабочий свет. Под этим термином в театральной практике подразумевается а) один из осветительных приборов высокой мощности, которыми освещается сцена и/или зрительный зал в то время, когда специальный сценический свет и освещение зрительного зала не работает (т.е. во время отдельных репетиций, смены декораций, переоборудования сцены и/или зрительного зала и т.д.); а также б) один из низковольтных светильников голубого света, используемых для освещения или подсветки конструкций и декораций, расположенных по краям сцены.

WORKING SESSION - театральный сезон, т.е. часть года, в течение которой работают театры. Применительно к отдельному театру термин также используется для обозначения той части года, в течение которой труппа дает представления по основному месту нахождения театра (в отличие от гастрольного периода).

WORKING SESSION CALL - объявление об открытии сезона, т.е. организационное объявление для актеров и технического персонала театра об открытии очередного театрального сезона и начале работы театра после гастролей и/или каникул (**см. ТАКЖЕ CALL 1**).

WORKSTATION - 1) рабочая станция, т.е. компьютерная система, оборудованная высокопроизводительным процессором и комплектом периферийных устройств со всем необходимым интерфейсом (**см. INTERFACE**); **2) синтезатор звука**, оборудованный MIDI-интерфейсом (**см. MIDI, INTERFACE**), включающим необходимое программное обеспечение.

X x

X - (АББРЕВИАТУРА): 1) change, echange - смена, замена (например, оборудования) // **(с)менять, заменять; обмен (данными) // обменивать(ся); 2) cross - пересечение, скрещивание** (например, проводов, кабелей) // **пересекать(ся), скрещивать(ся) // перекрестный** (например, о регулировке каналов).

XENON - 1) ксенон (Xe), т.е. химический элемент VIII группы периодической системы Менделеева, относится к инертным газам и используется в газоразрядных источниках света; **2) ксеноновая лампа**, т.е. газоразрядный источник света высокого и сверхвысокого давления, в котором дуговой разряд происходит в атмосфере ксенона. Представляет собой заполненную ксеноном колбу (трубчатую или шаровую) со встроенными электродами. Является одним из самых мощных источников света и используется в различных типах прожекторов, а также в кинопроекторных аппаратах. Характеризуется спектром излучения, близким к солнечному.

XENON LAMP - см. XENON 2).

XF, XFADE - см. CROSSFADE.

XLR - тип многоконтактного металлического коннектора (разъема). Используется 3-контактный (3 pin) или 5-контактный (5 pin) XLR-разъем при реализации аудио или других сигнальных линий (например, DMX или PMX и пр.).

Y y

YO-YO - устройство для дистанционного перемещения маски (гобо - см. MASK, GOBO) в одной плоскости в тот момент, когда она находится в рабочем положении внутри проекционного аппарата. Благодаря такому

Z перемещению можно получить определенные динамические проекционные эффекты (в зависимости от изображения, содержащегося на данной маске или гобо): эффект открывающейся двери, едущего поезда и т.п.

YOKE - см. **LYRE**.

Z z

ZOOM - масштабирование, т.е. регулируемое изменение размера проекции луча светотехнического прибора или проекции какого-либо изображения, проецируемого светотехническим прибором, на плоскость (**см. PROJECTION 2**) посредством пропорционального изменения фокусного расстояния (**см. FOCAL LENGTH**) оптической системы данного прибора.

ZOOM LENS - масштабирующая линза, т.е. элемент оптической системы, благодаря которому осуществляется изменение фокусного расстояния (**см. FOCAL LENGTH**) и, как следствие, масштабирование (**см. ZOOM**) проекции луча светотехнического прибора, оборудованного данной оптической системой с масштабирующей линзой.

ZOOM PROFILE - масштабирующий прожектор профилируемого света, т.е. прожектор профилируемого света (**см. PROFILE 2**), оборудованный оптической системой с регулируемым фокусным расстоянием и способный к масштабированию (**см. ZOOM**).

ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ "ИМПЕРИЯ СВЕТА"

Вы можете в любой момент подписаться на журнал "Империя света" в редакции.

Для этого вам нужно:

1. Вырезать подписной талон, который находится на обратной стороне этого листа.
2. Аккуратно заполнить его и выслать по адресу: 111141 Москва-141, а/я 483, Константинову П.А.
по факсу: (095) 267-50-21
по e-mail: order@artlighting.ru
3. По указанному вами в талоне адресу будет выслан счет, оплатив который вы станете подписчиком журнала в течении года.

Стоимость подписки на один год (четыре номера, начиная с любого) – 600 руб.

Принимаются копии талонов.

Вы также можете оформить подписку на нашем сайте www.artlighting.ru.

В 2004 году получение журнала гарантируется только платным подписчикам.